叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 大学延长了婴儿期(college Prolongs Infancy) 000001

2. 大学延长了婴儿期(college Prolongs Infancy) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

大学延长了婴儿期(College prolongs infancy)

- [sents] (- [sents] [ɪn]['kænədə])
25 cents (35 cents in Canada)
- 分 (- 分 在 加拿大)

25美分（加拿大为35美分）

[ðə; ði][dʒɑːn] [deɪ] ['pæmflɪts] — [noʊ] . -
THE JOHN DAY PAMPHLETS — No . 16
这 约翰 天 小册子 — 不 . -

约翰·戴小册子——第16期

['kɑːlɪdʒ]
COLLEGE
大学

大学

[prə'lɔŋz] ['ɪnfənsi]
PROLONGS INFANCY
延长 婴儿期

延长婴儿期

[baɪ]
by
经过

经过

['hɔːrəs] [em] . ['kɔlən]
HORACE M . KALLEN
贺拉斯 M . 卡伦

霍勒斯·M·卡伦

“ . . . [ðə; ði][aɪ'diːlz][ænd; ənd] ['meθədz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][daɪ'næmɪk][ɪn]['aʊər; ɑːr] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv]
“ . . . the ideals and methods which are dynamic in our institutions of
“ . . . 这 理想 和 方法 哪个 是 动态的 在 我们的 机构 的
['haɪər] ['lɜːrnɪŋ] [ɑːr; ər] [fɔːls] .
higher learning are false .
更高 学习 是 错误的 .

“.....我们高等教育机构中那些充满活力的理念和方法是错误的。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːls] [tuː; tə][ðə; ði] ['stjʊdnts] , [fɔːls] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['pɜːrpəs] [wɪtʃ] ['nʌrɪʃɪz]
They are false to the students , false to the social purpose which nourishes
他们 是 错误的 到 这 学生 , 错误的 到 这 社会的 目的 哪个 滋养
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们对学生不诚实，对他们所肩负的社会使命也不诚实。

[fɔːls] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪnwərd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪt'self] .
false to the inward nature of education itself .
错误的 到 这 向内 自然 的 教育 本身 .

这违背了教育的内在本质。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːls] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'reləvənt] .
They are false because they are irrelevant .
他们 是 错误的 因为 他们 是 无关紧要 .

它们都是错误的，因为它们与主题无关。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'reləvənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ˌʌnəb'sɔːbd, -'zɔːbd]

And	they	are	irrelevant	because	they	are	for	the	most	part	unabsorbed
和	他们	是	无关紧要	因为	他们	是	为了	这	最多	部分	未被吸收

[sə'vaivəlz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [prɪ] - [ɪn'dʌstriəl] [pæst][ɪn][æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [eɪdʒ] .

survivals	from	a	pre	-	industrial	past	in	an	industrial	age	.
幸存者	从	一个	预	-	工业的	过去的	在	一个	工业的	年龄	.

它们无关紧要，因为它们大多是工业时代中未被吸收的前工业时代的遗留物。

“ [ðoʊ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌkʌstə'merəli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] - [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][laɪf] - ,

“	Though	education	is	customarily	described	as	'	preparation	for	life	'	,
“	尽管	教育	是	习惯上	描述	作为	-	准备	为了	生活	-	,

“虽然教育通常被描述为‘为人生做准备’，

[ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [wɜːrks] [ʌv; əv] [haɪ] [skuːlz] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒɪz] [ɑːr; ər][soʊ] [ɪ'reləvənt] [tuː; tə] -

the	ways	and	works	of	high	schools	and	colleges	are	so	irrelevant	to	'
这	方式	和	作品	的	高的	学校	和	大学	是	所以	无关紧要	到	-

[laɪf] - [ðæt] [ðer; ðər] [praɪm] [ə'tʃiːvmənt] [rɪ'meɪnz] [pər'fɔːrs] [ðə; ði] [ˌproʊlɔːŋ'geɪʃn] [ʌv; əv] ['ɪnfənsi] .

life	'	that	their	prime	achievement	remains	perforce	the	prolongation	of	infancy	.
生活	-	那	他们的	主要的	成就	遗迹	强制	这	延长	的	婴儿期	.

高中和大学的教学方式和教学方法与“生活”如此无关，以至于它们的主要成就必然是延长婴儿期。

[ðeɪ] [meɪk] [ə'dʌlthʊd] ['hɑːrdər][tuː; tə] [riːtʃ] , [nɑːt] ['iziə] .

They	make	adulthood	harder	to	reach	,	not	easier	.
他们	制作	成年期	更难	到	抵达	,	不是	更轻松	.

它们让成年更难实现，而不是更容易。

” [siː] [bæk] [flæp][fɔːr; fər][ðə; ði] [kəm'pliːt] [lɪst][ʌv; əv]

”	See	back	flap	for	the	complete	list	of
”	看	后退	瓣膜	为了	这	完全的	列表	的

“完整列表请见封底。”

[ðə; ði][dʒɑːn] [deɪ] ['pæmflɪts] .

THE	JOHN	DAY	PAMPHLETS	.
这	约翰	天	小册子	.

约翰·戴的小册子。

[ðə; ði][dʒɑːn] [deɪ] ['kʌmpəni]

THE	JOHN	DAY	COMPANY
这	约翰	天	公司

约翰·戴公司

- [fɔːrθ] ['ævənuː] , [nuː] [jɔːk]

386	Fourth	Avenue	,	New	York
-	第四	大街	,	新的	约克

纽约第四大道386号

['kɑːlɪdʒ] [prə'lɔŋz] ['ɪnfənsi]

COLLEGE	PROLONGS	INFANCY
大学	延长	婴儿期

大学延长婴儿期

['kɑːlɪdʒ] [prə'lɔŋz]

COLLEGE	PROLONGS
大学	延长

大学预科

['ɪnfənsi]

INFANCY
婴儿期

婴儿期

[baɪ]
by
经过

经过

['hɔːrəs] [em] . ['kɔlən]
HORACE M . KALLEN
贺拉斯 M . 卡伦

霍勒斯·M·卡伦

[nuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

[ðə; ði][dʒɑːn] [deɪ] ['kʌmpəni]
THE JOHN DAY COMPANY
这 约翰 天 公司

约翰·戴公司

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] ['hɔːrəs] [em] . ['kɔlən]
Copyright , 1932 , by Horace M . Kallen
版权 , - , 经过 贺拉斯 M . 卡伦

版权所有，1932年，霍勒斯·M·卡伦

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed in U . S . A .
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

[baɪ][ðə; ði] ['strætfərd] [pres] , [ɪŋk] . ,
by The Stratford Press , Inc . ,
经过 这 斯特拉特福德 按 , 公司 . ,

由斯特拉特福德出版社出版

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] [['sɛvən]]
New York City [7]
新的 约克 城市 [7]

纽约市[7]

[æn; ən]['aiərənist] [ri'vjuːɪŋ] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'merɪkə] [sɪns] - [wʊd] [faɪnd] [hɪm'self]
AN IRONIST reviewing higher education in America since 1920 would find himself
一个 讽刺家 复习 更高 教育 在 美国 自从 - 会 寻找 他自己

[strʌk] [baɪ] [θriː] [θɪŋz] .
struck by three things .
击 经过 三 事物 .

一位讽刺家回顾 1920 年以来美国的高等教育，会发现有三件事让他印象深刻。

[fɜːrst] , [pər'hæps] , [hiː; hi] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði][gɑːr'gæntʃuən][ɪn'fleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌpedə'gɑːdʒɪk] [lɔːr] ,
First , perhaps , he would appreciate the gargantuan inflation of pedagogic lore ,
第一的 , 也许 , 他 会 欣赏 这 巨大的 通货膨胀 的 教育学 知识 ,
[wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪ'læbərət] ['fɔːrməlɪzəm] ,
with its elaborate formalism ,
和 它是 精心制作的 形式主义 ,

首先，他或许会欣赏教育学知识的庞大膨胀及其繁复的形式主义。

[ɪts] [prɪ'tenʃənz] [tuː; tə] [prɪ'saɪs] ['meʒərmənts] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd] ['kærəktər] ,
its pretensions to precise measurements of mind and character ,
它是 虚荣心 到 精确的 测量 的 头脑 和 特点 ,

它妄图对心灵和性格进行精确测量，

[ɪts] ['bloʊɪŋ] [ʌp] “ [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθəd] ” ['ɪntuː][ə; eɪ] [mə'tɪkjələs] [ˌserɪ'moʊniəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['efɪkəsi]
its **blowing** **up** **“** **scientific** **method** **”** **into** **a** **meticulous** **ceremonial** **with** **the** **efficacy**
它是 吹 向上 “ 科学 方法 ” 进入 一个 细致 仪式 和 这 功效
[ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['rɪtʃuəl] .
of **a** **church** **ritual** **.**
的 一个 教会 仪式 .

它将“科学方法”夸大成一种一丝不苟的仪式，其效力堪比教堂仪式。

['sekənd] , [ðə; ði] ['oʊvərgroʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][plænt] [maɪt] ['kæptɪveɪt] [hɪm; ɪm] : [ðə; ði]
Second **,** **the** **overgrowth** **of** **the** **educational** **plant** **might** **captivate** **him** **:** **the**
第二 , 这 过度生长 的 这 教育 植物 可能 吸引 他 : 这
[ɪ'mens] [ə'kriːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'daʊmənt] ,
immense **accretion** **of** **endowment** **,**
巨大 吸积 的 捐赠基金 ,

其次，教育机构的过度扩张可能会吸引他：巨额捐赠的积累，

[ðə; ði] ['blaʊzi] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə] ['prɑːpərtiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [baɪ] ['mɪljənz] [ʌv; əv]
the **blowsy** **additions** **to** **properties** **,** **and** **the** **multiplication** **by** **millions** **of**
这 蓬乱 新增内容 到 特性 , 和 这 乘法 经过 百万 的
['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] .
teachers **and** **students** **.**
教师 和 学生 .

对房产的随意增建，以及数百万教师和学生的乘数效应。

['læstli] ,
Lastly **,**
最后 ,

最后，

['aʊər; ɑːr]['aiərənist] [maɪt] [əd'maɪər][ə; eɪ][waɪd][ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ʌn'rest] [ə'baʊt][ðə; ði]
our **ironist** **might** **admire** **a** **wide** **and** **spreading** **unrest** **about** **the**
我们的 讽刺家 可能 钦佩 一个 宽的 和 传播 动荡 关于 这
[ɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
effectiveness **of** **the** **system** **as** **an** **instrument** **of** **education** **.**
效力 的 这 系统 作为 一个 乐器 的 教育 .

我们这位讽刺家或许会赞赏人们对教育体系有效性的广泛不满。

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [noʊt][ʌv; əv] [mʌtʃ] [fʌs] [ænd; ənd] [fər'ment] [rɪ'spektɪŋ] “ [prə'gresɪv]
He **would** **take** **note** **of** **much** **fuss** **and** **ferment** **respecting** **“** **progressive**
他 会 拿 笔记 的 很多 大惊小怪 和 发酵 尊重 “ 进步
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ” [ænd; ənd] “ [ə'dʌlt; 'ædʌlt][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
education **”** **and** **“** **adult** **education** **.**
教育 ” 和 “ 成人 教育 .

他会注意到人们对“进步教育”和“成人教育”的诸多争议和争论。

” [hiː; hi] [wʊd] [ˌoʊvər'hɪr] ['ɔːrəkəlz][baɪ]['perənts] , ['tiːtʃərz] ,
” **He** **would** **overhear** **oracles** **by** **parents** **,** **teachers** **,**
” 他 会 无意中听到 神谕 经过 父母 , 教师 ,

他会无意中听到父母、老师的训诫，

[ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒ] [p'rezɪdənts] [ɑːn] [waɪ] ['stjʊdnts] [duː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['stʌdi] [ænd; ənd][ɑːn] [haʊ]
and **college** **presidents** **on** **why** **students** **do** **anything** **but** **study** **and** **on** **how**
和 大学 总统们 在 为什么 学生 做 任何事物 但 学习 和 在 如何
[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['stʌdi] .
to **make** **them** **study** **.**
到 制作 他们 学习 .

大学校长们探讨了学生为什么不学习以及如何让他们学习。

[hiː; hi] [wʊd] [dɪ'sɜːrn] [haʊ] [ðə; ði] [prə'skrɪpʃənz] ['veri] ,
He **would** **discern** **how** **the** **prescriptions** **vary** **,**
他 会 辨别 如何 这 处方 各不相同 ,

他能分辨出处方上的差异，

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['loʊəlz] [haʊs] - ['sɪstəm] [æt; ət]['hɑːrvərd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][tuː; tə]['mɪstər]

all	the	way	from	Mr	.	Lowell's	house	-	system	at	Harvard	University	to	Mr
全部	这	方式	从	先生	.	洛厄尔的	房子	-	系统	在	哈佛大学	大学	到	先生

. [maɪkəldʒɑːnz] “ [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] ” [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][wɪs'kɑːnsɪn] .

.	Meiklejohn's	“	experimental	college	”	at	the	University	of	Wisconsin	.
.	梅克尔约翰的	“	实验	大学	”	在	这	大学	的	威斯康星州	.

从哈佛大学洛厄尔先生的宿舍制度到威斯康星大学米克尔约翰先生的“实验学院”，一路走来，都体现了这一点。

[æz; əz][ə; eɪ]['pɑːpjələr] [ɔːl'tɜːrnətɪv] ,

As	a	popular	alternative	,
作为	一个	受欢迎的	选择	,

作为一种流行的替代方案，

[ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [wʊd] [ɪn'triːg] [hɪm; ɪm] [ðæt] [fɑːr] [mɔːr] ['stjʊdnts] [ɑːr; ər] [ɪn'roʊld]

the	suggestion	would	intrigue	him	that	far	more	students	are	enrolled
这	建议	会	阴谋	他	那	远的	更多的	学生	是	已注册

[ðæn; ðən][ɑːr; ər] “ [fɪt] ” [fɔːr; fər][ðə; ði] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

than	are	“	fit	”	for	the	higher	education	,
比	是	“	合身	”	为了	这	更高	教育	,

他认为，实际入学的学生人数远远超过适合接受高等教育的学生人数，这一说法会引起他的兴趣。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [əˌrɪstə'krætɪk] ['prɪvəlɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] “ [fɪt] ” [ə'loʊn] ; [ðə; ði] “ [fɪt] , ” [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

and	that	this	aristocratic	privilege	should	be	limited	to	the	“	fit	”	alone	;	the	“	fit	,	”	of	course	,
和	那	这	贵族	特权	应该	是	有限的	到	这	“	合身	”	独自的	;	这	“	合身	,	”	的	课程	,

而且这种贵族特权应该仅限于“合适”的人；当然，这里说的“合适”是指.....

['biːɪŋ] [ðoʊz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['nɪrli] [laɪk][ðer; ðər] ['tiːtʃərz] [æz; əz] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

being	those	young	people	who	are	shown	to	be	as	nearly	like	their	teachers	as	differences	of	age	,
存在	那些	年轻的	人们	WHO	是	所示	到	是	作为	几乎	喜欢	他们的	教师	作为	差异	的	年龄	,

这些年轻人与他们的老师之间的相似度，几乎与年龄差距不大。

['ɪnkʌm] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [pər'mɪt] .

income	and	interest	permit	.
收入	和	兴趣	允许	.

收入和利息允许。

“ [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'herənt] [raɪts] [ʌv; əv][mæn] ,

“	The	idea	that	going	to	college	is	one	of	the	inherent	rights	of	man	,
“	这	主意	那	去	到	大学	是	一	的	这	固有	权利	的	男人	,

“认为上大学是人类与生俱来的权利之一，这种想法.....”

” ['prezɪdənt] ['loʊəl] [weilz] ,

”	President	Lowell	wails	,
”	总统	洛厄尔	哀嚎	,

洛厄尔总统哀叹道：

“ [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['beɪsləs] ['fʊthoʊld] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] .

“	seems	to	have	obtained	a	baseless	foothold	in	the	minds	of	many	of	our	people	.
“	似乎	到	有	获得	一个	无根据的	立足点	在	这	思想	的	许多	的	我们的	人们	.

“似乎在很多人的心中获得了毫无根据的立足点。”

[tuː; tə] [sɪˈlekt] [ðə; ði] [fɪt] [ænd; ənd] [dɪˈvoʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈenədʒiz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈduːti] [tuː; tə]

To	select	the	fit	and	devote	our	energies	to	them	is	our	duty	to
到	选择	这	合身	和	奉献	我们的	能量	到	他们	是	我们的	责任	到

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [fɔːr; fər] [huːz] [ˈsɜːrvɪs] [wiː; wi] [ɪgˈzɪst] .

the	public	for	whose	service	we	exist	.
这	民众	为了	谁	服务	我们	存在	.

选择合适的人才并投入精力为他们服务，是我们对公众的责任，我们存在的目的就是为公众服务。

" [ænd; ənd] [[eɪt]]

"	And	[	8	]
"	和	[	8	]

"和[8]

[ˈprezɪdənt] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv] [ˈhævɝfɝd] [bɪˈməʊnz] [haʊ] [ðə; ði] [daɪˈvɜːʃnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈkɑːlɪdʒ] [laɪf] "

President	Comfort	of	Haverford	bemoans	how	the	diversions	which	are	college	life	"
总统	舒适	的	哈弗福德	哀叹	如何	这	转移	哪个	是	大学	生活	"

[hæv; həv] [kʌt] [diːp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈsɪriəs] [ˈpɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒɪz] [ɪgˈzɪst] .

have	cut	deep	into	the	serious	purpose	for	which	the	colleges	exist	.
有	切	深的	进入	这	严肃的	目的	为了	哪个	这	大学	存在	.

哈弗福德学院院长康福特感叹，大学生活中的各种消遣"严重损害了大学存在的严肃目的"。

" ['ɑːbviəsli] [ðə; ði] ['sɜːrtʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['vælju:z] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ]

"	Obviously	the	searching	of	the	heart	concerning	the	values	of	a	college
"	明显地	这	搜索	的	这	心	有关	这	值	的	一个	大学

[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [riːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈsenʃlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌækəˈdemɪk] [trəˈdɪʃ(ə)n] .

education	does	not	reach	to	the	essentials	of	the	academic	tradition	.
教育	做	不是	抵达	到	这	必需品	的	这	学术的	传统	.

"显然，对大学教育价值的内心探寻并不能触及学术传统的本质。"

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['nəʊʃnz] [rɪˈmeɪn] [ɪnˈefəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪələb(ə)l] .

The	ancient	notions	remain	ineffable	and	inviolable	.
这	古老的	概念	保持	难以言喻的	和	不可侵犯的	.

古老的观念依然是不可言喻、不可侵犯的。

[ðeɪ] [prɪˈzuːm] [ðæt] ['stjʊdnts] [ɪgˈzɪst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skuːl] ,

They	presume	that	students	exist	for	the	sake	of	the	school	,
他们	怙	那	学生	存在	为了	这	清酒	的	这	学校	,

他们认为学生的存在是为了学校，

[nɑːt] [ðə; ði] [skuːl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stjʊdnts] .

not	the	school	for	the	sake	of	the	students	.
不是	这	学校	为了	这	清酒	的	这	学生	.

不是为了学生，而是为了学校。

[hens] [ðə; ði] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [triːts] ['oʊnli] [ʌv; əv] [huː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪkrɪd]

Hence	the	inquiry	treats	only	of	who	shall	be	admitted	to	the	sacred
因此	这	询问	款待	仅有的	的	WHO	将	是	承认	到	这	神圣

[feɪn] [ænd; ənd] [baɪ] [wʌt] [steps] .

fane	and	by	what	steps	.
费恩	和	经过	什么	步骤	.

因此，调查只涉及谁可以进入圣殿以及进入圣殿需要遵循哪些步骤。

[ðæt] [ɪn] ['eni] ['ɪʃuː] [bɪ'twiːn] ['sɪstəm] [ænd; ənd] ['stuːd(ə)nt] , [ðə; ði] ['sɪstəm] [maɪt] [biː; bi] [rɔːŋ] [ɪz]

That	in	any	issue	between	system	and	student	,	the	system	might	be	wrong	is
那	在	任何	问题	之间	系统	和	学生	,	这	系统	可能	是	错误的	是

[ˌɪnkən'siːvəbl] .

inconceivable	.
不可思议	.

在系统和学生之间的任何问题上，系统都可能出错，这是不可想象的。

[ðə; ði] ['pedəgɔgz] , [laɪk][ðə; ði] [ˌprəʊhɪ'bɪʃənɪst] ,

The	pedagogues	,	like	the	prohibitionists	,
这	教育家	,	喜欢	这	禁酒主义者	,

教育家们，就像禁酒主义者们一样，

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər] ['endʒɪnz] [ʌv; əv] [greɪs] [kæn; kən][biː; bi] [tuːlz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ;

find	it	unbelievable	that	their	engines	of	grace	can	be	tools	of	darkness	;
寻找	它	难以置信	那	他们的	发动机	的	优雅	能	是	工具	的	黑暗	;

难以置信的是，他们所代表的恩典竟然会成为黑暗的工具；

[ðæt] [ðeɪ] [feɪl] , [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'plaɪd] [ɑːr; ər][ɪn'trænsɪdʒəntli]

that	they	fail	,	not	because	those	to	whom	they	are	applied	are	intransigently
那	他们	失败	,	不是	因为	那些	到	谁	他们	是	应用	是	顽固不化

[bæd] ,

bad	,
坏的	,

它们之所以失败，并非因为它们所针对的对象顽固不化，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [oʊn] ['meθədz] [ænd; ənd][aɪ'diːlz][ɑːr; ər][ɪn'trænsɪdʒəntli] [fɔːls] . . . .

but	because	their	own	methods	and	ideals	are	intransigently	false	.	.	.
但	因为	他们的	自己的	方法	和	理想	是	顽固不化	错误的	.	.	.

但因为他们自身的方法和理念顽固不化.....

[æz; əz][aɪ] [siː] [ðem; ðəm] ,

As	I	see	them	,
作为	我	看	他们	,

在我看来，

[ðə; ði][aɪ'diːlz][ænd; ənd] ['meθədz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][daɪ'næmɪk][ɪn]['aʊər; ɑːr] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] ['haɪər]

the	ideals	and	methods	which	are	dynamic	in	our	institutions	of	higher
这	理想	和	方法	哪个	是	动态的	在	我们的	机构	的	更高

['lɜːrnɪŋ] [ɑːr; ər] [fɔːls] .

learning	are	false	.
学习	是	错误的	.

我们高等学府中那些充满活力的理念和方法是错误的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːls] [tuː; tə][ðə; ði] ['stjʊdnts] , [fɔːls] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['pɜːrpəs] [wɪtʃ] ['nʌrɪʃiz]

They	are	false	to	the	students	,	false	to	the	social	purpose	which	nourishes
他们	是	错误的	到	这	学生	,	错误的	到	这	社会的	目的	哪个	滋养

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们对学生不诚实，对他们所肩负的社会使命也不诚实。

[fɔːls] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪnwərd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪt'self] .

false	to	the	inward	nature	of	education	itself	.
错误的	到	这	向内	自然	的	教育	本身	.

这违背了教育的内在本质。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːls] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'reləvənt] .

They	are	false	because	they	are	irrelevant	.
他们	是	错误的	因为	他们	是	无关紧要	.

它们都是错误的，因为它们与主题无关。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'reləvənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ˌʌnəb'sɔːbd, -'zɔːbd]

And	they	are	irrelevant	because	they	are	for	the	most	part	unabsorbed
和	他们	是	无关紧要	因为	他们	是	为了	这	最多	部分	未被吸收

[sə'vaɪvəlz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [prɪ] - [ɪn'dʌstriəl] [pæst][ɪn][æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [eɪdʒ] .

survivals	from	a	pre	-	industrial	past	in	an	industrial	age	.
幸存者	从	一个	预	-	工业的	过去的	在	一个	工业的	年龄	.

它们无关紧要，因为它们大多是工业时代中未被吸收的前工业时代的遗留物。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌækədə'mɪʃənz, əˌkædə'mɪʃənz][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːlɪdʒɪz][ɪz]

But	in	the	eyes	of	the	academicians	the	failure	of	the	colleges	is
但	在	这	眼睛	的	这	院士	这	失败	的	这	大学	是

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [di'fiʃənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

caused	by	the	deficiencies	of	the	environment	,
导致	经过	这	缺陷	的	这	环境	,

但在学者们看来，高校的失败是由环境缺陷造成的。

[nɑːt][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [ɪn'herənt] [ˌɪnkə'pæsəti] .

not	by	their	own	inherent	incapacities	.
不是	经过	他们的	自己的	固有	无能	.

并非由于他们自身固有的缺陷。

[tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] , ['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [ˌriːə'fɜːrm] [ə'nuː] [ðə; ði] [ɪn'vɪdiəs] [aɪ'diːlz][ʌv; əv][ə; eɪ]

To	save	themselves	,	therefore	,	they	reaffirm	anew	the	invidious	ideals	of	a
到	节省	他们自己	,	所以	,	他们	重申	重新	这	令人厌恶的	理想	的	一个

['baɪgɔːn]['soʊʃ(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] ,

bygone	social	economy	,
逝去的	社会的	经济	,

因此，为了自救，他们再次重申了过去社会经济中那些令人反感的理念。

[ænd; ənd] [ə'piːl] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'sistɪŋ] ['snɔbizəm][tuː; tə] ['ɔːfset] [ðer; ðər] [oʊn] ['groʊɪŋ] ['deswɪˌtjʊd] .

and	appeal	to	a	persisting	snobbism	to	offset	their	own	growing	desuetude	.
和	上诉	到	一个	持续	势利眼	到	抵消	他们的	自己的	生长	废止	.

他们诉诸于根深蒂固的势利眼，以掩盖自身日益增长的落魄。

[soʊ] [ðeɪ] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] ['ɪntuː][æn; ən] “ [ɪn'herənt]

So	they	complain	about	the	elevation	of	going	to	college	into	an	“	inherent
所以	他们	抱怨	关于	这	海拔	的	去	到	大学	进入	一个	“	固有

[raɪt] ” [ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði][d'rəʊvz][ʌv; əv] [ʌndəg'rædʒʊəts] [huːz] ['hiːdləs] [weɪz] [kʌt] [diːp] ['ɪntuː]

right	”	and	about	the	droves	of	undergraduates	whose	heedless	ways	cut	deep	into
正确的	”	和	关于	这	成群	的	本科生	谁	鲁莽	方式	切	深的	进入

“ [ðə; ði] ['sɪriəs] ['pɜːrpəs] ” [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['kɑːlɪdʒ] [ɪg'zɪsts] . [[naɪn]]

“	the	serious	purpose	”	for	which	college	exists	.	[	9	]
“	这	严肃的	目的	”	为了	哪个	大学	存在	.	[	9	]

因此，他们抱怨上大学被提升为一种“固有权利”，并抱怨大批本科生漫不经心的行为严重损害了大学存在的“严肃目的”。[9]

[iː]

II

三

二

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [nuː] “ [ɪn'herənt] [raɪt] ” [hæz; həz] [bɪn] [bɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ,

But	if	a	new	“	inherent	right	”	has	been	born	into	the	world	,
但	如果	一个	新的	“	固有	正确的	”	有	到过	出生	进入	这	世界	,

但如果世界上诞生了一项新的“固有权利”，

[ɪf] [ˌʌndər'grædʒuət] [laɪf][ɪz][ɪn]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ ['sɪriəs] ['pɜːrpəs] ” [ʌv; əv] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

if	undergraduate	life	is	in	conflict	with	the	“	serious	purpose	”	of	higher	education
如果	本科	生活	是	在	冲突	和	这	“	严肃的	目的	”	的	更高	教育

,

,

,

如果本科生生活与高等教育的“严肃目的”相冲突，

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ˌðer'ʌv] [ɑːr; ər] ['betər] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [feɪst] [ðæn; ðən] [ɪg'nɔːrd] [ɔːr] [bɪ'lɪtld] .

the	causes	thereof	are	better	understood	and	faced	than	ignored	or	belittled	.
这	原因	其中	是	更好的	理解	和	面对	比	忽略	或者	被轻视	.

与其忽视或轻视其原因，不如更好地理解和面对这些原因。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['kɑːnstənt] ['kɔːzɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][skoʊp][ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [duː][nɑːt]['les(ə)n]

For	they	are	constant	causes	,	and	their	scope	and	intensity	do	not	lessen
为了	他们	是	持续的	原因	,	和	他们的	范围	和	强度	做	不是	减少

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪz] .

with	the	days	.
和	这	天	.

因为它们是持续不断的因果关系，其范围和强度不会随着时间推移而减弱。

[ðoʊ] [ðə; ði]['kɑːlɪdʒɪz] [rɪ'meɪn] ['tændʒənt][tuː; tə][ðə; ði] [riˈælitiz] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [fɑːr][frʌm; frəm]

Though	the	colleges	remain	tangent	to	the	realities	,	they	have	been	far	from
尽管	这	大学	保持	切线	到	这	现实	,	他们	有	到过	远的	从

[ʌn'tʌtʃt] . . . .

untouched	.	.	.
未受触碰	.	.	.

尽管高校与现实脱节，但它们远非毫发无损.....

[ʌv; əv] [ðiːz] [riˈælitiz] , [wʌn][ɪz][ðə; ði]['kɑːnstənt] , [ɪf] [əb'strʌktid] , [draɪv] [tɔːrd] [dɪ'mɑːkrəsi] ,

Of	these	realities	,	one	is	the	constant	,	if	obstructed	,	drive	toward	democracy	,
的	这些	现实	,	一	是	这	持续的	,	如果	受阻	,	驾驶	朝向	民主	,

在这些现实中，有一点是尽管受到阻碍，但人们始终都在朝着民主的方向努力。

[beɪst] [ɑːn][ðə; ði]['dɔːgmə][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] [wɪtʃ] ['ænɪmeɪtɪd][ðə; ði]['wɔrz][ænd; ənd][wɜːrks][ʌv; əv]

based	on	the	dogma	of	natural	rights	which	animated	the	wars	and	works	of
基于	在	这	教条	的	自然的	权利	哪个	动画	这	战争	和	作品	的

[ðə; ði] ['faʊndɪŋ] ['fɑːðəz] :

the	founding	fathers	:
这	创立	父亲们	:

基于开国元勋们发动战争和开展事业所秉持的自然权利教条：

[friː] ['pʌblɪk][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['praɪmeri] , [ɪf] [ə'beɪt] , [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [draɪv] .

free	public	education	is	a	primary	,	if	abated	,	attainment	of	this	drive	.
自由的	民众	教育	是	一个	基本的	,	如果	减弱	,	素养	的	这	驾驶	.

免费公共教育是实现这一目标的主要途径之一，尽管其影响力有所减弱。

[ə'nʌðər] [ɪz][ðə; ði] ['kɔːrəleɪtɪd] [groʊθ] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , ['sɪtiz] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ['riːsɔːrsɪz] :

Another	is	the	correlated	growth	of	population	,	cities	,	and	natural	resources	:
其他	是	这	相关	生长	的	人口	,	城市	,	和	自然的	资源	:

[ðə; ði]['drɔpsikəl] [skuːl] ['sɪstəmz] ,

the	dropsical	school	systems	,
这	臌	学校	系统	,

另一个原因是人口、城市和自然资源的协同增长：学校系统日益恶化。

['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] , [ɑːr; ər][baɪ] - ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'kriːs] .

public	and	private	,	are	by	-	products	of	this	increase	.
民众	和	私人的	,	是	经过	-	产品	的	这	增加	.

公共和私人领域都是这种增长的副产品。

[ɪn][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ] [ˌɪnkən'siːvəbl]

In	a	century	the	wealth	of	the	United	States	has	multiplied	by	inconceivable
在	一个	世纪	这	财富	的	这	团结的	各州	有	乘以	经过	不可思议

['reiʃiəuz] .

ratios	.
比率	.

一个世纪以来，美国的财富以难以想象的速度增长。

['iːv(ə)n][ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [trɔːf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪgnəl] [ˌdiːˈfleɪʃn] ,

Even	in	1932	,	at	the	very	trough	of	a	signal	deflation	,
甚至	在	-	,	在	这	非常	槽	的	一个	信号	通货紧缩	,

即使在 1932 年，信号通缩最严重的时候，

['næʃ(ə)nəl] [welθ] [ænd; ənd] ['ɪnkʌm] [mʌst; məst][biː; bi]['steɪtɪd][ɪn] ['fɪgjərz] [ðæt] [hæv; həv][noʊ][ɪm'pɪrɪk(ə)l]
national **wealth** **and** **income** **must** **be** **stated** **in** **figures** **that** **have** **no** **empirical**
国家的 财富 和 收入 必须 是 声明 在 数据 那 有 不 经验
['lɪvɪŋ] ['miːnɪŋ] .
living **meaning** **.**
活的 意义 .

国民财富和收入必须以没有实际意义的数字来表示。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mɪrli] ['sɪmblz] [ʌv; əv] [ɪn'defɪnətli] [ɪk'stendɪŋ] ['paʊər] — ['mænpaʊər] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn]
They **are** **merely** **symbols** **of** **indefinitely** **extending** **power** **—** **manpower** **and** **machine**
他们 是 仅仅 符号 的 无限期 扩展 力量 — 人手 和 机器
- ['paʊər] ;
- **power** **;**
- 力量 ;

它们仅仅是无限延伸的权力——人力和机器权力——的象征；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['paʊər] [ɪn][daɪ'næmɪk] ['pætərn] [ðæt] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ]
and **of** **the** **organization** **of** **this** **power** **in** **dynamic** **patterns** **that** **constitute** **a**
和 的 这 组织 的 这 力量 在 动态的 图案 那 构成 一个
['soʊʃ(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] .
social **economy** **.**
社会的 经济 .

以及这种权力在构成社会经济的动态模式中的组织。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər][hæz; həz] [kʌm] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ɪ'senʃ(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] .
With **this** **organization** **,** **there** **has** **come** **an** **increase** **in** **essential** **security** **.**
和 这 组织 , 那里 有 来 一个 增加 在 基本的 安全 .

随着该组织的成立，必要的安全保障也随之提高。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] - ['saɪk(ə)l] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] , ['soʊʃ(ə)l] [weɪst] ,
In **spite** **of** **the** **business** **-** **cycle** **,** **in** **spite** **of** **unemployment** **,** **social** **waste** **,**
在 尽管如此 的 这 商业 - 循环 , 在 尽管如此 的 失业 , 社会的 浪费 ,

尽管存在商业周期波动、失业问题和社会浪费，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒər]['iːvəlz][ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [ɪts][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
and **all** **the** **rest** **of** **the** **major** **evils** **of** **industrial** **civilization** **,** **its** **individual**
和 全部 这 休息 的 这 主要的 罪恶 的 工业的 文明 , 它是 个人
['sɪtəznz] [ɑːr; ər] ['betər] [fed] ,
citizens **are** **better** **fed** **,**
公民 是 更好的 美联储 ,

工业文明的其他所有主要弊端，都得到了改善，其公民的伙食也更好了。

['betər] [haust] , [ɪn] ['betər] [helθ] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['betər] [taɪmz][ðæn; ðən][ðer; ðər] [prɪ] -
better **housed** **,** **in** **better** **health** **,** **and** **have** **better** **times** **than** **their** **pre** **-**
更好的 房屋 , 在 更好的 健康 , 和 有 更好的 时代 比 他们的 预 -
[ɪn'dʌstriəl] ['ænsestərz] .
industrial **ancestors** **.**
工业的 祖先 .

住房条件更好，身体更健康，生活水平比工业化前的祖先更高。

[ðer; ðər] ['ævərɪdʒ] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][laɪf][hæz; həz] [ɪn'kriːst] [frʌm; frəm]['fɔːrti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] [tuː; tə]
Their **average** **expectation** **of** **life** **has** **increased** **from** **forty** **-** **seven** **years** **to**
他们的 平均的 期待 的 生活 有 增加 从 四十 - 七 年 到
['fɪfti] - [eɪt] .
fifty **-** **eight** **.**
五十 - 八 .

他们的平均预期寿命从 47 岁增加到 58 岁。

[ðə; ði][sə'saɪəti] [ðeɪ] [kəm'poʊz] [ɪz] [ˌfɪziə'lɑːdʒɪkli] [mɔːr] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [mɔːr] [eɪdʒd] , [ðæn; ðən][ðə; ði]

The	society	they	compose	is	physiologically	more	adult	,	more	aged	,	than	the
这	社会	他们	撰写	是	生理学	更多的	成人	,	更多的	老年人	,	比	这

[sə'saɪəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [fɔːbeəz] .

society	of	their	forbears	.
社会	的	他们的	祖先	.

他们所构成的社会在生理上比他们的祖先所构成的社会更加成熟、更加老龄化。

[mɔːr] [ʌv; əv][ɪts] ['membər] [ɑːr; ər]['oʊvər]['fɔːrti] , [fjuːər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]['ʌndər] [ˌsev(ə)n'tiːn] .

More	of	its	members	are	over	forty	,	fewer	of	them	are	under	seventeen	.
更多的	的	它是	成员	是	超过	四十	,	更少	的	他们	是	在下面	十七	.

其成员中，四十岁以上的较多，十七岁以下的较少。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sentʃəri] [ʌv; əv][ɪnˌdʌstriələ'zeɪʃ(ə)n][ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ə'dʌlts]

During	the	century	of	industrialization	the	proportion	of	children	to	adults
期间	这	世纪	的	工业化	这	部分	的	孩子们	到	成年人

[hæz; həz] [-]

has	[	10	]
有	[	-	]

在工业化世纪中，儿童与成人的比例发生了变化[10]

[dɪ'kriːst] [baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] .

decreased	by	more	than	a	half	.
减少	经过	更多的	比	一个	一半	.

减少了一半以上。

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][bɔːrn][ænd; ənd] [mɔːr] [daɪ] .

This	does	not	mean	that	the	same	number	of	children	are	born	and	more	die	.
这	做	不是	意思是	那	这	相同的	数字	的	孩子们	是	出生	和	更多的	死	.

但这并不意味着出生的孩子数量不变，而死亡的孩子数量更多。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [fjuːər] [ɑːr; ər][bɔːrn][ænd; ənd][fɑːr] [fjuːər] [daɪ] .

It	means	that	fewer	are	born	and	far	fewer	die	.
它	方法	那	更少	是	出生	和	远的	更少	死	.

这意味着出生人数减少，死亡人数也大幅减少。

[fɑːr] [fjuːər] [daɪ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betər] [ker] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

Far	fewer	die	because	all	receive	a	great	deal	better	care	than	even	the	children
远的	更少	死	因为	全部	收到	一个	伟大的	交易	更好的	关心	比	甚至	这	孩子们

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [juːst] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

of	the	richest	used	to	get	a	hundred	years	ago	.
的	这	最富有的	用过的	到	得到	一个	百	年	前	.

由于所有孩子都得到了比一百年前即使是最富有的孩子也能得到的更好的照顾，所以死亡人数大大减少。

[ðɪs] [ker] [kʌmz] ['oʊnli] ['sʌmwʌt] [ˌæksɪ'dentəli] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [dɪs'ɔːrdərd] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

This	care	comes	only	somewhat	accidentally	and	in	a	disordered	way	from	the
这	关心	来	仅有的	有些	偶然	和	在	一个	混乱	方式	从	这

['perənts] .

parents	.
父母	.

这种关爱只是父母无意中、以一种混乱的方式给予的。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ˌsɪstə'mætɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

It	comes	systematically	from	the	community	.
它	来	系统地	从	这	社区	.

它系统性地来源于社区。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['perənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] [di:lz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [mʌtʃ] [æz; əz] [hɪz; ɪz]

The	average	parent	of	the	working	class	deals	with	his	children	much	as	his
这	平均的	父母	的	这	在职的	班级	交易	和	他的	孩子们	很多	作为	他的

[oʊn] ['perənts] [delt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

own	parents	dealt	with	him	.
自己的	父母	已处理	和	他	.

普通工薪阶层父母对待子女的方式，与他们自己的父母对待他们的方式非常相似。

[hi:; hi][ɪn][ðə; ði][meɪn] ['riəlaiziz] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [rɪ'kwaɪrz] [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz]

He	in	the	main	realizes	that	the	child	requires	and	somehow	receives
他	在	这	主要的	意识到	那	这	孩子	需要	和	不知何故	接收

[əb'zɔ:rbd] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] [ɪk'stri:m] ['ɪnfənsi] .

absorbed	attention	in	extreme	infancy	.
吸收	注意力	在	极端	婴儿期	.

他主要意识到，婴儿在极小的年纪就需要并且能够得到全神贯注的关注。

[pæst] [ðæt] [steɪdʒ] , [hi:; hi] [li:vz] [ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [tu:; tə][ɪt'self] .

Past	that	stage	,	he	leaves	it	more	and	more	to	itself	.
过去的	那	阶段	,	他	树叶	它	更多的	和	更多的	到	本身	.

过了那个阶段之后，他就越来越放任自流了。

[ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][æsks][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ɪt'self][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd][æz; əz]

All	that	he	asks	of	it	is	to	make	itself	as	little	troublesome	and	as
全部	那	他	问	的	它	是	到	制作	本身	作为	小的	麻烦的	和	作为

['lɑ:rdʒli] [kən'vi:niənt] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

largely	convenient	as	possible	.
很大程度上	方便的	作为	可能的	.

他唯一的要求就是尽量减少麻烦，尽可能方便用户。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][rest] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] [tu:; tə] [groʊ] [ɪts] [wei] ['ɪntu:] [ə'dʌlthʊd] [fɔ:r; fər]

For	the	rest	,	it	is	out	on	the	street	to	grow	its	way	into	adulthood	for
为了	这	休息	,	它	是	出去	在	这	街道	到	生长	它是	方式	进入	成年期	为了

[ɪt'self] ,

itself	,
本身	,

至于其余的，它们只能在街头巷尾摸索成长，最终长大成人。

['trʌbld] [baɪ]['oʊnli][ə'keɪʒən(ə)l] [ɪ'rʌpʃn] [ʌv; əv] ['dɪsəpləneri] [ɔ:r] [ɪk'splɔɪtətɪv] [pə'rent(ə)l] ['ɪntrəst] ,

troubled	by	only	occasional	irruptions	of	disciplinary	or	exploitative	parental	interest	,
麻烦	经过	仅有的	偶然	爆发	的	纪律处分	或者	剥削性的	父母	兴趣	,

只有偶尔出现的管教或剥削性的父母关注会令他们感到困扰，

[ænd; ənd][baɪ] [ˌædmə'nɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:p][ɑ:n][ðə; ði] [bi:t] .

and	by	admonitions	from	the	cop	on	the	beat	.
和	经过	告诫	从	这	警察	在	这	打	.

以及巡逻警察的劝诫。

[tu:; tə][ðə; ði] ['soʊʃəli] - ['maɪndɪd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

To	the	socially	-	minded	part	of	the	community	this	is	a	dangerous	situation	.
到	这	社会	-	有思想	部分	的	这	社区	这	是	一个	危险的	情况	.

对于有社会责任感的社区成员来说，这是一种危险的情况。

[ðeɪ] [fɪr] [dɪ'zi:z] [ænd; ənd][kraɪm] .

They	fear	disease	and	crime	.
他们	害怕	疾病	和	犯罪	.

他们害怕疾病和犯罪。

[ðeɪ] [tɔ:k] [ə'baʊt]['kɔ:rnər] [gæŋz] ; [ə'baʊt][ðə; ði] [breɪk] - [daʊn] [ʌv; əv]['fæməli][laɪf] .

They	talk	about	corner	gangs	;	about	the	break	-	down	of	family	life	.
他们	讲话	关于	角落	帮派	;	关于	这	休息	-	向下	的	家庭	生活	.

他们谈论街头帮派；谈论家庭生活的破裂。

[ðeɪ] [rɪ'gɑ:rd][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ʌv; əv] [su'pri:m] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] “ [tu:; tə][get][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔ:f][ðə; ði] [stri:t] .

They	**regard**	**it**	**as**	**of**	**supreme**	**importance**	**“**	**to**	**get**	**the**	**children**	**off**	**the**	**street**	**.**
他们	看待	它	作为	的	最高	重要性	“	到	得到	这	孩子们	离开	这	街道	.

他们认为“让孩子们远离街头”至关重要。

” ['soʊʃ(ə)l] ['setlmənts] , [bɔɪz] - [klʌbz] , ['skaʊtɪŋ] , [p'leɪgraʊndz] ,

”	**Social**	**settlements**	**,**	**boys**	**'**	**clubs**	**,**	**scouting**	**,**	**playgrounds**	**,**
”	社会的	定居点	,	男孩们	-	俱乐部	,	侦察	,	游乐场	,

“社会福利机构、男孩俱乐部、童子军、游乐场，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['semi] - ['pʌblɪk][ænd; ənd]['pʌblɪk] ['entərˌpraɪz] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp] ['lɑ:rdʒli] [æz; əz]

and	**other**	**semi**	**-**	**public**	**and**	**public**	**enterprises**	**have**	**come**	**up**	**largely**	**as**
和	其他	半	-	民众	和	民众	企业	有	来	向上很大程度上		作为

['ɪnstrʊmənts] [tɔ:rd] [ðɪs] [end] .

instruments	**toward**	**this**	**end**	**.**
仪器	朝向	这	结尾	.

其他半公共和公共企业也大多作为实现这一目标的工具而出现。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃi:f] ['ɪnstrəmənt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [sku:l] .

But	**the**	**chief**	**instrument**	**has**	**become**	**the**	**school**	**.**
但	这	首席	乐器	有	变得	这	学校	.

但学校本身已成为主要工具。

[sɪns] - , [ðə; ði] [sku:l] , [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['soʊʃ(ə)l]['eɪdʒənsi] , [ɪz] [kən'si:vd] [fɜ:rst][æz; əz]

Since	**1900**	**,**	**the**	**school**	**,**	**more**	**than**	**any**	**other**	**social**	**agency**	**,**	**is**	**conceived**	**first**	**as**
自从	-	,	这	学校	,	更多的	比	任何	其他	社会的	机构	,	是	构思	第一的	作为

[ˌsəplə'mɛntɪŋ] ,

supplementing	**,**
补充	,

自 1900 年以来，学校比任何其他社会机构都更被视为一种补充，

[ðen] [æz; əz] [ri'pleisin] , [ðə; ði] [hoʊm] , [ænd; ənd][æz; əz] ['eksəsaɪzɪŋ] [ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] .

then	**as**	**replacing**	**,**	**the**	**home**	**,**	**and**	**as**	**exercising**	**its**	**function**	**.**
然后	作为	替换	,	这	家	,	和	作为	锻炼	它是	功能	.

然后作为替代，房屋，并发挥其功能。

[ðə; ði] [sku:l] [ə'θɔ:rəti] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['præktɪkli] [kəm'pli:t] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði]

The	**school**	**authority**	**is**	**established**	**in**	**a**	**practically**	**complete**	**jurisdiction**	**over**	**the**
这	学校	权威	是	已确立的	在	一个	几乎	完全的	管辖权	超过	这

[tʃaɪld] .

child	**.**
孩子	.

学校当局对儿童拥有几乎完全的管辖权。

[ɪts] [fi:ld] [iks'pændz][frʌm; frəm] [ɪnˌdɑ:ktrɪ'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [θri:] [ɑ:(r)][ænd; ənd]['peɪtriətɪzəm][tu:; tə]

Its	**field**	**expands**	**from**	**indoctrination**	**in**	**the**	**three**	**R's**	**and**	**patriotism**	**to**
它是	场地	展开	从	灌输	在	这	三	的	和	爱国主义	到

['ti:tʃɪŋ] ['pɜ:rsən(ə)l]['haɪdʒi:n] ;

teaching	**personal**	**hygiene**	**;**
教学	个人的	卫生	;

其领域从灌输读写算和爱国主义扩展到教授个人卫生；

[frʌm; frəm] ['ti:tʃɪŋ] ['pɜ:rsən(ə)l]['haɪdʒi:n][tu:; tə] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði]['di:teɪlz][ʌv; əv]

from	**teaching**	**personal**	**hygiene**	**to**	**official**	**supervision**	**over**	**the**	**details**	**of**
从	教学	个人的	卫生	到	官方的	监督	超过	这	细节	的

[helθ] — [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ti:θ] ,

health	**—**	**the**	**care**	**of**	**the**	**teeth**	**,**
健康	—	这	关心	的	这	牙齿	,

从教授个人卫生到对健康细节（包括牙齿护理）的官方监督，

[ɪrz] [ænd; ənd] [aɪz] , [ðə; ði] ['ædɪkwəsi] [ʌv; əv]['daɪət] ;

ears	and	eyes	,	the	adequacy	of	diet	;
耳朵	和	眼睛	,	这	充足性	的	饮食	;

耳朵和眼睛，饮食是否充足；

[ænd; ənd]['faɪnəli][tuː; tə] ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [

and	finally	to	keeping	an	eye	on	the	personal	relations	of	children	with	[
和	最后	到	保持	一个	眼睛	在	这	个人的	关系	的	孩子们	和	[

\-]

11	]
-	]

最后，还要密切关注儿童与[11]的私人关系。

[ðer; ðər]['perənts] [ðəm'selvz] .

their	parents	themselves	.
他们的	父母	他们自己	.

他们的父母本人。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [ðə; ði] [skuːl] [in'veidz] [ðə; ði][hoʊm][ænd; ənd] [teɪks] ['oʊvər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]

In	a	word	,	the	school	invades	the	home	and	takes	over	more	and	more
在	一个	单词	,	这	学校	入侵	这	家	和	需要	超过	更多的	和	更多的

[ʌv; əv][ɪts] ['fʌŋkʃnz] .

of	its	functions	.
的	它是	函数	.

总之，学校正在侵入家庭，并接管家庭越来越多的功能。

[baɪ][ɪts] [miːnz] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] “ ['soʊʃəˌlaɪzd] .

By	its	means	the	control	of	the	child	is	“	socialized	.
经过	它是	方法	这	控制	的	这	孩子	是	“	社会化	.

通过这种方式，对孩子的控制是“社会化的”。

” [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

”	Now	on	the	face	of	it	,
”	现在	在	这	脸	的	它	,

“现在表面上看，

[ðɪs] [ˌsoʊʃələ'zeɪʃn] [ə'pɪrz] [ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][draɪv][ænd; ənd][ɪn'tent][ʌv; əv] ['ɪndəstri]

this	socialization	appears	unconnected	with	the	drive	and	intent	of	industry
这	社会化	出现	未连接	和	这	驾驶	和	意图	的	行业

[æz; əz] [sʌtʃ] .

as	such	.
作为	这样的	.

这种社会化似乎与产业本身的动力和意图无关。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['rædər] [laɪk][ə; eɪ] [dɪ'fens] [ə'genst] ['ɪndəstri] .

It	looks	rather	like	a	defense	against	industry	.
它	看起来	相当	喜欢	一个	防御	反对	行业	.

它看起来很像是对工业界的防御措施。

[ɪts]['ænɪməs][ɪz][hjuːˌmænɪ'teriən] , [nɑːt][ˌiːkə'nɑːmɪk] ;

Its	animus	is	humanitarian	,	not	economic	;
它是	灵魂	是	人道主义	,	不是	经济的	;

其动机是人道主义的，而非经济的；

[ɪts] [ɪ'fekt] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] ['fʌŋkʃən(ə)l] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk]

its	effect	is	to	delay	the	functional	installation	of	the	child	in	the	economic
它是	影响	是	到	延迟	这	功能性	安装	的	这	孩子	在	这	经济的

['sɪstəm] .

system	.
系统	.

其结果是延缓儿童在经济体系中的功能性融入。

[tʃaɪld] ['leɪbər] [ɪz] [kwaɪt] ['prɑ:pərli] [fraund] [ɑ:n] [ænd; ənd] [hemd] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ru:lz] [ænd; ənd]

Child	labor	is	quite	properly	frowned	on	and	hemmed	in	with	rules	and
孩子	劳动	是	相当	适当地	皱眉	在	和	包边	在	和	规则	和

[rɪ'strɪkʃ(ə)nz] .

restrictions	.
限制	.

童工现象理应受到谴责，并受到各种规章制度的约束。

['sku:lɪŋ] [ɪz] [ɪm'poʊzd] [ænd; ənd] [prə'lɔ:ŋd] [tu:; tə] ['leɪtər] [ænd; ənd] ['leɪtər] ['jɪrz] ;

Schooling	is	imposed	and	prolonged	to	later	and	later	years	;
学校教育	是	强加	和	延长	到	之后	和	之后	年	;

教育被强制执行，并且学制不断延长；

[wer] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [meɪd] [ɪk'sklu:sɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [meɪd] [kən'kɜ:rənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜ:rk] - [laɪf]

where	it	cannot	be	made	exclusive	it	is	made	concurrent	with	the	work	-	life
在哪里	它	不能	是	制成	独家的	它	是	制成	并发	和	这	工作	-	生活

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [sku:lz] .

by	means	of	the	continuation	schools	.
经过	方法	的	这	续篇	学校	.

如果不能完全隔离，则通过继续教育学校使之与工作生活并行。

[ænd; ənd] [haɪ] [sku:lz] [ænd; ənd] [steɪt] [ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz] [ɪk'stend] [ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] ['sku:lɪŋ]

And	high	schools	and	state	universities	extend	the	possibility	of	schooling
和	高的	学校	和	状态	大学	延长	这	可能性	的	学校教育

[æz; əz] [ə; eɪ] [fri:] ['pʌblɪk] ['fʌŋkʃ(ə)n] [raɪt] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['voʊtɪŋ] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] .

as	a	free	public	function	right	up	to	the	voting	age	and	beyond	.
作为	一个	自由的	民众	功能	正确的	向上	到	这	表决	年龄	和	超过	.

高中和州立大学将免费公共教育的范畴一直扩大到投票年龄及以后。

[ðə; ði] [ɪ'mens] ['næʃ(ə)nəl] [welθ] [meɪks] [ðɪs] ['pɑ:səb(ə)l] [ænd; ənd] ['i:zi] ;

The	immense	national	wealth	makes	this	possible	and	easy	;
这	巨大	国家的	财富	制作	这	可能的	和	简单的	;

巨大的国家财富使这一切成为可能且容易；

[ˌaɪ 'ti:] [i'neiblz] [ðə; ði] ['ʌpki:p] [ænd; ənd] [ɪk'spænʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəm] [hu:z] [pər]

it	enables	the	upkeep	and	expansion	of	an	educational	system	whose	per
它	启用	这	维护	和	扩张	的	一个	教育	系统	谁	每

['kæpɪtə] [kɔ:st] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

capita	cost	is	greater	than	that	of	any	other	country	in	the	world	.
人均	成本	是	更大的	比	那	的	任何	其他	国家	在	这	世界	.

它使得一个教育体系得以维持和发展，而该体系的人均成本高于世界上任何其他国家。

['weðər] ['eni] [kə'nekʃ(ə)n] [əb'teinz] [bɪ'twi:n] [ði:z] [səˌpɪri'ɔ:rɪtiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt]

Whether	any	connection	obtains	between	these	superiorities	and	the	fact	that
无论	任何	联系	获得	之间	这些	优势	和	这	事实	那

[ə'mɛrɪkənz] ['ɔ:lsoʊ] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti] [ɪn] ['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] [dɪ'lɪŋkwənsi]

Americans	also	enjoy	a	corresponding	superiority	in	juvenile	delinquency
美国人	还	享受	一个	相应的	优势	在	少年	犯罪

[ænd; ənd] [kraɪm] [aɪ] ['kænɑ:t] [seɪ] .

and	crime	I	cannot	say	.
和	犯罪	我	不能	说	.

我无法断言这些优势与美国人在青少年犯罪率方面也享有相应优势之间是否存在任何联系。

[ðə; ði] ['pærədɑ:ks] [ɪz] [ðə; ði] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [æz; əz] [sku:l'men] [ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə]

The	paradox	is	the	more	interesting	because	,	as	schoolmen	are	likely	to
这	悖论	是	这	更多的	有趣的	因为	,	作为	学者	是	可能	到

[boʊst] ,

boast	,
夸	,

这个悖论之所以更有趣，是因为，正如经院学者们可能会吹嘘的那样，

[ðə; ði] [skuːl] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [juːst] [baɪ][ðə; ði][tʃaɪld][æz; əz][ə; eɪ]['refjuːdʒ][frʌm; frəm][hoʊm][ænd; ənd][ðə; ði]

the	school	is	often	used	by	the	child	as	a	refuge	from	home	and	the
这	学校	是	经常	用过的	经过	这	孩子	作为	一个	避难所	从	家	和	这

[striːt] ,

street	,
街道	,

学校常常被孩子当作逃离家庭和街头的避难所。

[æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]['sæŋktʃueri][ænd; ənd] ['seɪfti] .

as	a	place	of	sanctuary	and	safety	.
作为	一个	地方	的	避难所	和	安全	.

作为避难和安全的场所。

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] ['iːzi] .

Explanation	is	not	easy	.
解释	是	不是	简单的	.

解释起来并不容易。

[ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [ˌsoʊʃələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][tʃaɪld] - [kən'troʊl][tendz] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ɪts] [oʊn]

On	the	face	of	it	,	the	socialization	of	child	-	control	tends	to	defeat	its	own
在	这	脸	的	它	,	这	社会化	的	孩子	-	控制	倾向于	到	击败	它是	自己的

['ɛndz] .

ends	.
结束	.

从表面上看，儿童管教的社会化往往会适得其反。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tendz] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ɪts] [oʊn] ['ɛndz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪts] ['ɪnstrəmənt] [ɪz][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl]

And	it	tends	to	defeat	its	own	ends	because	its	instrument	is	an	unnatural
和	它	倾向于	到	击败	它是	自己的	结束	因为	它是	乐器	是	一个	不自然

[ɪn'vaɪrənmənt] [wɪtʃ] ['ɔfɝz] [noʊ] [fiːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]

environment	which	offers	no	field	for	the	assumption	and	discharge	of	natural
环境	哪个	优惠	不	场地	为了	这	假设	和	释放	的	自然的

[riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [sʌtʃ] [æz; əz] [dɪ'veləp] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][æn; ən] ['ædɪkwət] ['fæməli][laɪf] .

responsibilities	such	as	develop	in	the	circle	of	an	adequate	family	life	.
职责	这样的	作为	发展	在	这	圆圈	的	一个	足够的	家庭	生活	.

而且它往往会适得其反，因为它的工具是一个不自然的环境，没有为承担和履行在适当的家庭生活圈子中培养的自然责任提供场所。

[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ðæt] [ɪz] ['tæntəmaʊnt] [tuː; tə][æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [ˌproʊlɔːŋ'geɪʃn]

It	keeps	the	young	in	a	state	that	is	tantamount	to	an	artificial	prolongation
它	保持	这	年轻的	在	一个	状态	那	是	等同	到	一个	人造的	延长

[ʌv; əv] ['ɪnfənsi] . [-]

of	infancy	.	[	12	]
的	婴儿期	.	[	-	]

它使年轻人处于一种相当于人为延长婴儿期的状态。[12]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[naʊ] , [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'kænɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] , ['ɪnfənts][ɑːr; ər]['pɛrəˌsaɪts]

Now	,	in	terms	of	the	mechanics	of	the	social	economy	,	infants	are	parasites
现在	,	在	条款	的	这	机械学	的	这	社会的	经济	,	婴儿	是	寄生虫

[ə'pɑːn][ðə; ði]['bɑːdi]['pɑːlətɪk] .

upon	the	body	politic	.
之上	这	身体	政治	.

从社会经济机制的角度来看，婴儿是政治肌体的寄生虫。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃɪr] [kən'suːmərz] , [prə'djʊsɪŋ] ['nʌθɪŋ] ;
They **are** **sheer** **consumers** **,** **producing** **nothing** **;**
他们 是 透明 消费者 , 生产 没有什么 ;

他们纯粹是消费者，不生产任何东西；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['neɪtʃər] [ðeɪ] [əb'zɔːrb][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'dʌlts]
and **in** **the** **world** **of** **nature** **they** **absorb** **the** **time** **and** **attention** **of** **adults**
和 在 这 世界 的 自然 他们 吸收 这 时间 和 注意力 的 成年人
['oʊnli][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [prə'duːs] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [wʌt] [ðeɪ] [kən'suːm] .
only **until** **they** **are** **ready** **to** **produce** **for** **themselves** **what** **they** **consume** **.**
仅有的 直到 他们 是 准备好 到 生产 为了 他们自己 什么 他们 消耗 .

在自然界中，它们只会在能够自己生产和消耗自身所需之物之前，才会占用成年人的时间和注意力。

[ðə; ði] [mɔːr] [kəm'pleks][ðə; ði]['ɔːrgənɪzəm] ,
The **more** **complex** **the** **organism** **,**
这 更多的 复杂的 这 生物 ,

生物体越复杂，

[ðə; ði] [mɔːr] ['haɪli] ['ɔːrgənaɪzd][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['spiːʃiːz]
the **more** **highly** **organized** **the** **nervous** **system** **and** **the** **social** **life** **of** **a** **species**
这 更多的 高度 组织 这 紧张的 系统 和 这 社会的 生活 的 一个 物种
,
,
,

物种的神经系统和社会生活越高度组织化，

[ðə; ði][lɔːŋgər][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [dʒe'steɪʃn] ,
the **longer** **the** **period** **of** **gestation** **,**
这 更长 这 时期 的 妊娠 ,

妊娠期越长，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [prə'lɔːŋd] [ðə; ði] [dɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] - [bɔːrn][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ]
and **the** **more** **prolonged** **the** **dependence** **of** **the** **new** **-** **born** **and** **the** **young**
和 这 更多的 延长 这 依赖性 的 这 新的 - 出生 和 这 年轻的
[ɑːn][ðə; ði] ['perənts] .
on **the** **parents** **.**
在 这 父母 .

新生儿和幼儿对父母的依赖时间越长，情况就越复杂。

[ə; eɪ][dɔːg] [wɪl] [riːtʃ] [ə'dʌlthʊd] [ɪn][ə'baʊt][ə; eɪ] [jɪr] .
A **dog** **will** **reach** **adulthood** **in** **about** **a** **year** **.**
一个 狗 将要 抵达 成年期 在 关于 一个 年 .

狗大约一年后就会成年。

[ə; eɪ]['hjuːmən]['ɪnfənt] [teɪks] [frʌm; frəm][ɪ'lev(ə)n][tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] ,
A **human** **infant** **takes** **from** **eleven** **to** **fifteen** **years** **,**
一个 人类 婴儿 需要 从 十一 到 十五 年 ,

人类婴儿需要十一到十五年的时间才能发育成熟。

[ɪf] [wiː; wi] [miːn] [baɪ] [ə'dʌlthʊd] [wʌt] ['kɑːnstəˌtuːts][ˌaɪ 'tiː][ˌbaɪə'lɑːdʒɪkli] — ['neɪmli] , ['sekʃuəl][mə'tʃʊrəti]
if **we** **mean** **by** **adulthood** **what** **constitutes** **it** **biologically** **—** **namely** **,** **sexual** **maturity**
如果 我们 意思是 经过 成年期 什么 构成 它 生物学 — 即 , 性 到期
.
:
.

如果我们把成年定义为生物学意义上的成年——即性成熟。

[bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['redi] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə][fend][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [sʌm; səm]

Birds	**and**	**animals**	**are**	**ready**	**and**	**able**	**to**	**fend**	**for**	**themselves**	**some**
鸟类	和	动物	是	准备好	和	有能力的	到	挡	为了	他们自己	一些

[taɪm] [bɪ'fɔːr] ['sekʃuəl][mə'tʃʊrəti][sets][ɪn] ,

time	**before**	**sexual**	**maturity**	**sets**	**in**	**,**
时间	前	性	到期	套	在	,

鸟类和动物在性成熟之前一段时间就已经具备了独立生存的能力。

[ænd; ənd]['deɪtə][ɑːr; ər][nɑːt] ['lækɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [mæntʃɪldrən] — [laɪk] ['rʌʃəz]

and	**data**	**are**	**not**	**lacking**	**in**	**the**	**record**	**that**	**manchildren**	**—**	**like**	**Russia's**
和	数据	是	不是	缺乏	在	这	记录	那	巨婴	—	喜欢	俄罗斯的

- [ɔːr] [weɪfs] — ['ɔːlsoʊ][kæn; kən] [ɪf] [niːd] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] .

bezprizorny	**or**	**waifs**	**—**	**also**	**can**	**if**	**need**	**presses**	**.**
-	或者	孤儿	—	还	能	如果	需要	出版社	.

记录中不乏数据表明，像俄罗斯的“无辜者”或“孤儿”这样的巨婴，如果需要，也可以使用印刷机。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] ['spiːʃiːz] [ə'laɪk] , ['pjuːbərti][sets][ə; eɪ][tɜːrm] .

But	**for**	**all**	**species**	**alike**	**,**	**puberty**	**sets**	**a**	**term**	**.**
但	为了	全部	物种	同样	,	青春期	套	一个	学期	.

但对于所有物种来说，青春期都标志着一个阶段的结束。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] ['leɪtɪst] ['siːz(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][pə'rent(ə)l][nest] ,

It	**is**	**the**	**very**	**latest**	**season**	**for**	**the**	**young**	**to**	**leave**	**the**	**parental**	**nest**	**,**
它	是	这	非常	最新的	季节	为了	这	年轻的	到	离开	这	父母	巢	,

这是幼崽离开父母巢穴的最后一个季节。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [bɪld] [ðer; ðər] [oʊn] [nests] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

to	**live**	**their**	**own**	**lives**	**and**	**build**	**their**	**own**	**nests**	**for**	**themselves**	**.**
到	居住	他们的	自己的	生活	和	建造	他们的	自己的	巢穴	为了	他们自己	.

过自己的生活，为自己建造家园。

[ðɪs] [hoʊldz] [truː] ['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][væst][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [jʌŋ] ,

This	**holds**	**true**	**also**	**for**	**the**	**vast**	**majority**	**of**	**the**	**human**	**young**	**,**
这	持有	真的	还	为了	这	广阔的	多数	的	这	人类	年轻的	,

这一点也适用于绝大多数年轻人。

['iːv(ə)n]['ʌndər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəlaɪzd] [sə'saɪəti] .

even	**under**	**the**	**protection**	**of**	**industrialized**	**society**	**.**
甚至	在下面	这	保护	的	工业化	社会	.

即使在工业化社会的保护下。

[æt; ət]['pjuːbərti] [ðeɪ] [liːv] [skuːl] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][wɜːrk][laɪk][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm]

At	**puberty**	**they**	**leave**	**school**	**and**	**go**	**to**	**work**	**like**	**their**	**fathers**	**before**	**them**
在	青春期	他们	离开	学校	和	去	到	工作	喜欢	他们的	父亲们	前	他们

,

,

,

青春期时，他们像父辈一样辍学工作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn'taɪərli][ɑːn][ðer; ðər][oʊn] ,

and	**it**	**is**	**not**	**long**	**until**	**they**	**are**	**entirely**	**on**	**their**	**own**	**,**
和	它	是	不是	长的	直到	他们	是	完全	在	他们的	自己的	,

不久之后，他们就完全孤立无援了。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['fæməliz] [ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ðə; ði]['saɪk(ə)l] [ə'gen] [laɪk][ðer; ðər] ['fɑːðəz] .

and	**found**	**families**	**and**	**repeat**	**the**	**cycle**	**again**	**like**	**their**	**fathers**	**.**
和	成立	家庭	和	重复	这	循环	再次	喜欢	他们的	父亲们	.

他们组建家庭，然后像他们的父辈一样，再次重复着同样的循环。

[ɪf] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ['kæriz] [ðer; ðər]['soʊʃ(ə)l] ['ɪnfənsi] ['oʊvər]['ɪntu:][ðer; ðər][ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)l]

If	the	practice	of	society	carries	their	social	infancy	over	into	their	physiological
如果	这	实践	的	社会	携带	他们的	社会的	婴儿期	超过	进入	他们的	生理

[mə'tʃʊrəti] ,

maturity	,
到期	,

如果社会习俗将他们的社会婴儿期延续到生理成熟期，

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t][du:][soʊ][fɔ:r; fər] ['veri] [lɔ:ŋ] .

it	does	not	do	so	for	very	long	.
它	做	不是	做	所以	为了	非常	长的	.

这种情况不会持续很久。

[ɪn] [ɪ'senʃlz] [ðeɪ] ['entər]['ɪntu:][ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ʌv; əv] [ə'dʌlthʊd] ,

In	essentials	they	enter	into	the	heritage	,	such	as	it	is	,	of	adulthood	,
在	必需品	他们	进入	进入	这	遗产	,	这样的	作为	它	是	,	的	成年期	,

从本质上讲，它们融入了成年人的遗产之中。

[waɪl] ['kʌstəm] [kəm'pelz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] [rɪ'zɪdʒuəl][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn]

while	custom	compels	the	young	of	the	privileged	residual	population	to	remain	in
尽管	风俗	强制	这	年轻的	的	这	特权	残余	人口	到	保持	在

['pɜ:rsən(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['swɔdliŋ] [kloʊðz] .

personal	and	social	swaddling	clothes	.
个人的	和	社会的	襁褓	衣服	.

而习俗却迫使剩余特权阶层的年轻人继续穿着个人和社会的襁褓。

[ðɪs] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ] “ ['hævɪŋ] [æd'væntɪdʒɪz] .

This	compulsion	is	usually	identified	with	“	having	advantages	.
这	强迫症	是	通常	已识别	和	“	拥有	优势	.

这种冲动通常被认为是“拥有优势”。

” [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['eksəd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] , [nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði]

”	It	is	exercised	upon	the	young	of	the	rich	and	protected	,	not	of	the
”	它	是	锻炼	之上	这	年轻的	的	这	富有的	和	受保护	,	不是	的	这

[pʊr] [ænd; ənd] [ˌʌnprə'tektɪd] .

poor	and	unprotected	.
贫穷的	和	未受保护	.

“这种做法针对的是富裕且受保护的年轻人，而不是贫穷且不受保护的年轻人。”

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [prɪ'veɪlz] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] [ɪf] [nɑ:t][ðə; ði] [-]

But	because	the	notion	prevails	that	education	is	the	chief	if	not	the	[	13	]
但	因为	这	概念	占上风	那	教育	是	这	首席	如果	不是	这	[	-	]

但是，由于人们普遍认为教育是最重要的，即使不是最重要的[13]

[soʊl] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi] , [ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [mæn] , [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃæns] ,

sole	instrument	of	democracy	,	and	that	every	man	,	if	he	has	a	chance	,
唯一	乐器	的	民主	,	和	那	每一个	男人	,	如果	他	有	一个	机会	,

民主的唯一工具，以及每个人，只要有机会，

[kæn; kən][bi:; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['bɛtɚz] [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [raɪts]

can	be	as	good	as	his	betters	and	is	entitled	to	the	same	rights
能	是	作为	好的	作为	他的	博彩公司	和	是	标题	到	这	相同的	权利

[ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz] ,

and	privileges	,
和	特权	,

他可以和比他优秀的人一样优秀，并享有同样的权利和特权。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [huːm] [ðə; ði] [kəm'pʌlʃ(ə)n] ['riːtʃɪz] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] , [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]
the **number** **whom** **the** **compulsion** **reaches** **has** **increased** **,** **since** **the** **beginning** **of**
这 数字 谁 这 强迫症 到达 有 增加 , 自从 这 开始 的
[ðə; ði] ['sentʃəri] , [wel] - [naɪ] [ˌdʒiːə'metrɪkli] .
the **century** **,** **well** **-** **nigh** **geometrically** **.**
这 世纪 , 出色地 - 夜 几何上 .

自本世纪初以来，受这种强制措施影响的人数几乎呈几何级数增长。

[ðʌs] , [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['mʌltɪplaɪd] [ten] -
Thus **,** **between** **1900** **and** **1930** **the** **high** **school** **population** **has** **multiplied** **ten** **-**
因此 , 之间 - 和 - 这 高的 学校 人口 有 乘以 十 -
[foʊld] ;
fold **;**
折叠 ;

因此，从 1900 年到 1930 年，高中生人数增加了十倍；

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pjuːp(ə)lz] [tə'deɪ] [ɪz] [bɪ'twiːn] [faɪv][ænd; ənd][sɪks] ['mɪljən] .
the **total** **number** **of** **pupils** **today** **is** **between** **five** **and** **six** **million** **.**
这 全部的 数字 的 学生 今天 是 之间 五 和 六 百万 .

如今，学生总数在五百万到六百万之间。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪljən] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [ɪn'roʊld] [ɪn][ðə; ði]
And **more** **than** **a** **million** **young** **men** **and** **women** **are** **enrolled** **in** **the**
和 更多的 比 一个 百万 年轻的 男人 和 女性 是 已注册 在 这
['kɑːlɪdʒɪz][ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] .
colleges **and** **universities** **.**
大学 和 大学 .

超过一百万的青年男女在高校就读。

[haɪ] [skuːl] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒ] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] “ [æd'væntɪdʒɪz] ,
High **school** **and** **college** **are** **considered** **“** **advantages** **,**
高的 学校 和 大学 是 经过考虑的 “ 优势 ,

高中和大学被认为是“优势”，

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l][ɪn'fæntɪlɪzəm][ɪm'poʊzd][ə'pɑːn][ə; eɪ]
” **and** **the** **essence** **of** **the** **advantage** **is** **a** **social** **infantilism** **imposed** **upon** **a**
” 和 这 本质 的 这 优势 是 一个 社会的 幼稚病 强加 之上 一个
[ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l][mə'tʃʊrəti] .
biological **maturity** **.**
生物 到期 .

而这种优势的本质，是将一种社会上的幼稚状态强加于生理上的成熟之上。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ðoʊ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌkʌstə'merəli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] “ [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][laɪf] ,
Though **education** **is** **customarily** **described** **as** **“** **preparation** **for** **life** **,**
尽管 教育 是 习惯上 描述 作为 “ 准备 为了 生活 ,

虽然教育通常被描述为“为生活做准备”，

” [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd][wɜːrks][ʌv; əv] [haɪ] [skuːlz] [ænd; ənd]['kɑːlɪdʒɪz][ɑːr; ər][soʊ] [ɪ'reləvənt] [tuː; tə] “
” **the** **ways** **and** **works** **of** **high** **schools** **and** **colleges** **are** **so** **irrelevant** **to** **“**
” 这 方式 和 作品 的 高的 学校 和 大学 是 所以 无关紧要 到 “
[laɪf] ” [ðæt] [ðer; ðər] [praɪm] [ə'tʃiːvmənt] [rɪ'meɪnz] [pər'fɔːrs] [ðə; ði] [ˌproʊlɔːŋ'geɪʃn] [ʌv; əv] ['ɪnfənsi] .
life **”** **that** **their** **prime** **achievement** **remains** **perforce** **the** **prolongation** **of** **infancy** **.**
生活 ” 那 他们的 主要的 成就 遗迹 强制 这 延长 的 婴儿期 .

高中和大学的方式和工作与“生活”如此无关，以至于它们的主要成就必然是延长婴儿期。

[ðeɪ] [meɪk] [ə'dʌlthʊd] ['hɑːrdər][tuː; tə] [riːtʃ] , [nɑːt] ['iziə] .
They make adulthood harder to reach , not easier .
他们 制作 成年期 更难 到 抵达 , 不是 更轻松 .

它们让成年更难实现，而不是更容易实现。

[wʌt] , ['soʊʃəli] , [ə'dʌlthʊd] [kən'sɪsts] [ɪn] ,
What , socially , adulthood consists in ,
什么 , 社会 , 成年期 由 在 ,

从社会学的角度来看，成年究竟包含哪些内容?

['veriz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [frʌm; frəm] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [eɪdʒ] [tuː; tə] [eɪdʒ]
varies a good deal from civilization to civilization and from age to age
变化 一个 好的 交易 从 文明 到 文明 和 从 年龄 到 年龄
.
:
.

不同文明和不同时代之间差异很大。

[bʌt; bət] ['evriwer] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] ,
But everywhere , and at all times ,
但 到处 , 和 在 全部 时代 ,

但无论何时何地，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['graʊndɪd] [ə'pɑːn] ['sekʃuəl] [mə'tʃʊrəti] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ɑːn] ['pɜːrsən(ə)l] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti]
it is grounded upon sexual maturity and maintained on personal responsibility
它 是 接地 之上 性 到期 和 维持 在 个人的 责任
[fɔːr; fər] ['wɪnɪŋ] [fuːd] ,
for winning food ,
为了 获胜 食物 ,

它建立在性成熟的基础上，并以个人获取食物的责任感来维持。

['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʃeltər] , [ænd; ənd] [dɪ'fendɪŋ] [wʌnz] [self] [ə'genst] ['enəmi] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] .
clothing , and shelter , and defending one's self against enemies and disease .
衣服 , 和 庇护所 , 和 防守 一个人的 自己 反对 敌人 和 疾病 .

衣物、住所，以及抵御敌人和疾病的防御措施。

[ə'mʌŋ] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l] ,
Among primitive people ,
之中 原始 人们 ,

在原始人群中，

[ə'dʌlthʊd] [ɪz] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [baɪ] ['pjuːbərti] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [kən'fɜːrmd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]
adulthood is initiated by puberty and established and confirmed by means of
成年期 是 启动 经过 青春期 和 已确立的 和 确认的 经过 方法 的
['sɜːrt(ə)n] ['kruːəl] [ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ] [raɪts] [θruː] [wɪtʃ] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] [ɑːr; ər] [ɪn'dʌktid] ['ɪntuː]
certain cruel and terrifying rites through which boys and girls are inducted into
肯定 残忍的 和 恐怖 仪式 通过 哪个 男孩们 和 女孩们 是 入选 进入
[ðə; ði] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
the society of men and women .
这 社会 的 男人 和 女性 .

成年始于青春期，并通过某些残酷而可怕的仪式确立和确认，通过这些仪式，男孩和女孩被引入到男人和女人的社会中。

[ʌv; əv] [ðiːz] [raɪts] [ðer; ðər] [sə'vaɪvz] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [tə'deɪ] ['oʊnli] [ðæt] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['seɪdɪzəm] [ænd; ənd]
Of these rites there survives among us today only that form of sadism and
的 这些 仪式 那里 幸存 之中 我们 今天 仅有的 那 形式 的 虐待狂 和
['ʃɑːdnfrɔɪdə] [noʊn] [æz; əz] ['heɪzɪŋ] ,
schadenfreude known as hazing ,
幸灾乐祸 已知 作为 欺凌 ,

这些仪式中，如今在我们中间只剩下一种被称为"欺凌"的虐待和幸灾乐祸的形式。

['prəktɪst] [baɪ] ['ʌpər,klæsmən] [ɑːn] ['nuː,kʌməz] [ænd; ənd][baɪ][frə'tɜːrnəti] ['brʌðərz] [ɑːn] ['niːəfaɪts] .

practiced	by	upperclassmen	on	newcomers	and	by	fraternity	brothers	on	neophytes	.
练习	经过	高年级学生	在	新来者	和	经过	兄弟会	兄弟	在	新手	.

高年级学生对新生进行这种做法，兄弟会成员对新成员进行这种做法。

[ɪn][ðə; ði] [skuːl] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðiːz] ['kruːəlti] [ɑːr; ər] ['miːnɪŋləs] ,

In	the	school	tradition	these	cruelties	are	meaningless	,
在	这	学校	传统	这些	残忍	是	无意义的	,

在学校传统中，这些残酷行为毫无意义。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][raɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ðeɪ] [kəm'poʊz][ə; eɪ][pɑːrt] , [pər'hæps][ə; eɪ]['meɪdʒər][pɑːrt]

but	in	the	rites	of	the	primitive	they	compose	a	part	,	perhaps	a	major	part
但	在	这	仪式	的	这	原始	他们	撰写	一个	部分	,	也许	一个	主要的	部分

,

,

,

但在原始人的仪式中，它们构成了一部分，或许是主要部分。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['fɔːrm(ə)l][də'rekt] “ [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ” [ðə; ði] [jʌŋ] ['sævɪdʒ]['evər][gets] .

of	all	the	formal	direct	“	education	”	the	young	savage	ever	gets	.
的	全部	这	正式的	直接的	“	教育	”	这	年轻的	野蛮的	曾经	获得	.

年轻的野蛮人所能接受的所有正规直接“教育”。

[ðeɪ] [ɪm'poʊz] ['bɪtər] [fɪr] [ænd; ənd] [-]

They	impose	bitter	fear	and	[	14	]
他们	强加	苦的	害怕	和	[	-	]

它们造成了极大的恐惧[14]

[ɪk'skwɪzɪt] [peɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eldəz][rɪ'kwaɪər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʌn'flɪntʃɪŋli] [ɪn'dʊrd] .

exquisite	pain	which	the	elders	require	shall	be	unflinchingly	endured	.
精美的	疼痛	哪个	这	长者	要求	将	是	毫不动摇地	忍受	.

长者们所要求的剧痛，必须毫不畏惧地忍受。

['dʊrɪŋ] [θriː] [wiːks] , [mɔːr] [ɔːr] [les] , [p'rɪmɪtɪvz] ['tɔːrtʃər] [ðer; ðər] [jʌŋ] .

During	three	weeks	,	more	or	less	,	primitives	torture	their	young	.
期间	三	周	,	更多的	或者	较少的	,	原始	酷刑	他们的	年轻的	.

在大约三周的时间里，原始人会折磨他们的幼崽。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] ['ʌtərli] [ɪ'nɪʃieɪt] , ['faɪnəli][ænd; ənd] [kəm'pliːtli]

When	they	have	finished	,	the	young	are	utterly	initiate	,	finally	and	completely
什么时候	他们	有	完成的	,	这	年轻的	是	完全地	发起	,	最后	和	完全地

[ə'dʌlts] ,

adults	,
成年人	,

当他们完成仪式后，这些年轻人就完全成年了，彻底成为了成年人。

['fʊli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'mjʊnəti] .

fully	responsible	members	of	their	communities	.
完全	负责任的	成员	的	他们的	社区	.

成为社区中完全负责任的成员。

['klæsɪk(ə)l][æn'tɪkwəti] [prə'lɔːŋd] [ænd; ənd] ['ræʃənəˌlaɪzd] [ðɪs] [ɪ'nɪʃiətɔːri] ['pɪriəd] .

Classical	antiquity	prolonged	and	rationalized	this	initiatory	period	.
古典	古代	延长	和	合理化	这	启动	时期	.

古典时代延长并完善了这一启蒙时期。

[peɪn][ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] [wɜːr; wər][ɪm'poʊzd] [les] [də'rektli; daɪ'rektli][bʌt; bət] , [ɪn][wʌn] [wei] [ɔːr]

Pain	and	endurance	were	imposed	less	directly	but	,	in	one	way	or
疼痛	和	耐力	是	强加	较少的	直接地	但	,	在	一	方式	或者

[ə'nʌðər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪg'zæktɪd] .

another	,	they	were	exacted	.
其他	,	他们	是	索取	.

痛苦和忍耐虽然没有直接施加，但无论如何，它们都被强加给了别人。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv]['spɑːrtə][wɜːr; wər] ['segrɪgeɪtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['wɪmɪn] [foʊk][ɪn][ðer; ðər]['sev(ə)nθ]

The	boys	of	Sparta	were	segregated	from	their	women	folk	in	their	seventh
这	男孩们	的	斯巴达	是	隔离	从	他们的	女性	民间	在	他们的	第七

[jɪr] [ænd; ənd] [meɪd] ['tʃɑːrdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

year	and	made	charges	of	the	state	.
年	和	制成	收费	的	这	状态	.

斯巴达的男孩在七岁时与他们的女眷分离，并承担起国家的职责。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [twelfθ] [jɪr] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌeɪ'tiːnθ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['kɑːnstənt]

From	their	twelfth	year	to	their	eighteenth	,	they	were	in	the	constant
从	他们的	第十二	年	到	他们的	第十八	,	他们	是	在	这	持续的

['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðer; ðər]['eldəz] ,

company	of	their	elders	,
公司	的	他们的	长者	,

从十二岁到十八岁，他们一直与长辈们在一起。

['ɔːf(ə)n][ðer; ðər]['eldəz] - ['feɪvərɪt] ['kʌmpəni] .

often	their	elders	'	favorite	company	.
经常	他们的	长者	-	最喜欢的	公司	.

通常是他们长辈最喜欢的伙伴。

[ðeɪ] [kə'læbəreɪtɪd] [ɪn] [pə'veɪŋ] [fuːd] , [ɪn] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] ['wɜːrʃɪp] .

They	collaborated	in	purveying	food	,	in	hunting	and	in	worship	.
他们	合作	在	供应	食物	,	在	打猎	和	在	崇拜	.

他们合作供应食物、狩猎和进行宗教活动。

[ɪn] [wʌt] [taɪm] [rɪ'meɪnd] , [ðeɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['præktɪs] [wɔːr] , [ðə; ði]['praɪmeri][voʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

In	what	time	remained	,	they	prepared	to	practise	war	,	the	primary	vocation	of
在	什么	时间	剩余	,	他们	准备	到	实践	战争	,	这	基本的	职业	的

[ðə; ði] ['sɪtɪzn] .

the	citizen	.
这	公民	.

在剩下的时间里，他们准备进行战争演练，这是公民的首要职责。

[æt; ət] [ˌeɪ'tiːn] , [wɔːr] [bɪ'keɪm] [ðer; ðər] [ɪk'skluːsɪv] [kən'sɜːrn] .

At	eighteen	,	war	became	their	exclusive	concern	.
在	十八	,	战争	成为	他们的	独家的	忧虑	.

十八岁时，战争成了他们唯一的关注点。

[ɪn] ['æθənz] , [æz; əz][ɪn]['spɑːrtə] ,

In	Athens	,	as	in	Sparta	,
在	雅典	,	作为	在	斯巴达	,

在雅典，就像在斯巴达一样，

['fɔːrm(ə)l] ['skuːlɪŋ] [bɪ'gæn][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['sev(ə)n][ænd; ənd] ['endɪd] [wɪð; wɪθ]['pjuːbərti][æt; ət]

formal	schooling	began	at	the	age	of	seven	and	ended	with	puberty	at
正式的	学校教育	开始	在	这	年龄	的	七	和	结束	和	青春期	在

[ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] .

about	sixteen	.
关于	十六	.

正规教育从七岁开始，到十六岁左右青春期结束。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði]['ægərə] .

Then	the	boy	was	presented	at	the	Agora	.
然后	这	男生	曾是	呈现	在	这	集市	.

然后，这名男孩被带到集市上。

[hiː; hi] [əˈsoʊsieɪtɪd] [ˈfriːli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kənˈtɛmpɔ͡ɹˌɛriːz] [ænd; ənd] [ˈeldəz] , [hiː; hi] [treɪnd] [æt; ət]

He	associated	freely	with	his	contemporaries	and	elders	,	he	trained	at
他	联系	自由	和	他的	同时代人	和	长者	,	他	受过训练	在

[ðə; ði] [dʒɪmˈneɪziəm] ,

the	gymnasium	,
这	健身房	,

他与同龄人和长辈交往融洽，并在体育馆接受训练。

[əˈtendid] [ðə; ði] [lɔː] [kɔːrts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈθiːətər] .

attended	the	law	courts	and	the	theatre	.
参加	这	法律	法院	和	这	剧院	.

去过法庭和剧院。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [eˈfiːbəs] ,

He	was	an	ephebus	,
他	曾是	一个	青年	,

他是个少年，

[ænd; ənd] [ˈæftər] [tuː] [ˈjɪrz] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eˈfiːbəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [neɪm]

and	after	two	years	he	took	the	oath	of	the	ephebus	and	his	name
和	后	二	年	他	采取	这	誓言	的	这	青年	和	他的	姓名

[wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [friː] [ˈsɪtəznz] .

was	written	on	the	list	of	free	citizens	.
曾是	书面	在	这	列表	的	自由的	公民	.

两年后，他宣誓成为青年，他的名字被写在了自由公民名单上。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˌðerˈbaɪ] [left] [ðə; ði] [ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n]

He	had	thereby	left	the	jurisdiction	of	his	parents	for	the	jurisdiction
他	有	从而	左边	这	管辖权	的	他的	父母	为了	这	管辖权

[ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .

of	the	state	.
的	这	状态	.

这样一来，他就离开了父母的管辖范围，转而接受国家的管辖。

[ɪn] [roʊm] ,

In	Rome	,
在	罗马	,

在罗马，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈentərd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈmænhʊd] [wen] [hiː; hi] [dɔːft] [ðə; ði] [ˈtoʊgə]

a	boy	entered	upon	the	responsibility	of	manhood	when	he	doffed	the	toga
一个	男生	进入	之上	这	责任	的	男子气概	什么时候	他	脱掉	这	长袍

[ˌpriːˈtɛkstə] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] - [dres] .

praetexta	and	put	on	manhood's	dress	.
前文	和	放	在	-	裙子	.

男孩脱下托加长袍，穿上成年礼服，就承担起了成年人的责任。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [ˈpjuːbərti] , [æt; ət] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] .

This	was	during	puberty	,	at	about	the	age	of	fifteen	.
这	曾是	期间	青春期	,	在	关于	这	年龄	的	十五	.

那是在青春期，大约十五岁的时候。

[bɪˈfɔːr] [ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrəm] [ðə; ði] [aːts] [ʌv; əv] [wɔːr]

Before	then	he	had	learned	at	home	and	in	the	Forum	the	arts	of	war
前	然后	他	有	学习	在	家	和	在	这	论坛	这	艺术	的	战争

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twelv] [teiblz] .

and	the	law	of	the	Twelve	Tables	.
和	这	法律	的	这	十二	表格	.

在此之前，他已在家中和广场上学习了战争艺术和十二铜表法。

['æftər]['roʊmən][laɪf] [bɪ'keɪm] ['hɛlə,naɪzd] , [skuːlz] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [voʊg] ;

After	Roman	life	became	Hellenized	,	schools	acquired	a	vogue	;
后	罗马	生活	成为	希腊化	,	学校	获得	一个	时尚	;

罗马生活希腊化后，学校开始流行起来；

[bʌt; bət] [ən'les] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [fɔːr; fər]['pʌblɪk] [laɪf] , ['skuːlɪŋ] ['endɪd] [æt; ət]['pjuːbərti] .

but	unless	a	boy	was	destined	for	public	life	,	schooling	ended	at	puberty	.
但	除非	一个	男生	曾是	注定	为了	民众	生活	,	学校教育	结束	在	青春期	.

但除非男孩注定要从事公共生活，否则青春期后，他的学业就会结束。

['ʌðərwaɪz] , [ə; eɪ] [bɔɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['retərɪk] [skuːl] [ænd; ənd] [treɪnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][voʊ'keɪʃ(ə)n] .

Otherwise	,	a	boy	entered	the	Rhetoric	School	and	trained	for	his	vocation	.
否则	,	一个	男生	进入	这	修辞	学校	和	受过训练	为了	他的	职业	.

否则，男孩就会进入修辞学校，接受职业训练。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'suːmd] [ə'dʌlt; 'ædʌlt][rɪ,spɑːnsə'bɪlətɪ] ([hiː; hi] [stɪl] [dʌz] [soʊ] ,

Among	the	Jews	,	a	boy	assumed	adult	responsibility	(	he	still	does	so	,
之中	这	犹太人	,	一个	男生	假定	成人	责任	(	他	仍然	做	所以	,

在犹太人中，男孩承担成年人的责任（他现在仍然如此），

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['mɪrli] [rɪ'lɪdʒəs]) [ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ˌædə'les(ə)ns] .

though	it	is	now	merely	religious	)	upon	entering	adolescence	.
尽管	它	是	现在	仅仅	宗教	)	之上	进入	青春期	.

虽然现在只是宗教性质的），但进入青春期后就会如此。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [bɑːr] ['mɪtsvə] .

He	was	then	Bar	Mitzvah	.
他	曾是	然后	酒吧	诚命	.

他当时正在举行成人礼。

[hiː; hi] , [ænd; ənd][nɑːt][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [-]

He	,	and	not	his	father	,	had	become	responsible	[	15	]
他	,	和	不是	他的	父亲	,	有	变得	负责任的	[	-	]

他，而不是他的父亲，承担了责任[15]

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændmənts] .

for	his	fulfilling	the	law	and	the	commandments	.
为了	他的	满足	这	法律	和	这	诚命	.

因为他遵行了律法和诚命。

[hiː; hi] [ˌʌndər'went] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , ['fɔːrm(ə)l] , [prɪ'lɪmɪneri] ['treɪnɪŋ] ,

He	underwent	a	short	,	formal	,	preliminary	training	,
他	经历了	一个	短的	,	正式的	,	初步的	训练	,

他接受了一次简短的、正式的预备培训。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɜːrθdeɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]

and	on	the	Sabbath	following	his	birthday	his	father	took	him	to	the
和	在	这	安息日	下列的	他的	生日	他的	父亲	采取	他	到	这

['sɪnəgɑːg] [ænd; ənd] ['fɔːrməli] [ri'naunst] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [laɪf][ænd; ənd][wɜːrks] .

synagogue	and	formally	renounced	responsibility	for	his	son's	life	and	works	.
犹太教堂	和	正式地	放弃	责任	为了	他的	儿子的	生活	和	作品	.

在他生日后的那个安息日，他的父亲带他去了犹太教堂，正式放弃了对儿子生活和工作的责任。

[soʊ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [p'rɪmɪtɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,

So	,	among	the	primitives	and	the	ancients	,
所以	,	之中	这	原始	和	这	古代人	,

所以，在原始人和古代人之间，

[ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] [mə'tʃʊrəti] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] ['signəlaizɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ]

physiological	maturity	was	the	occasion	for	signalizing	and	establishing
生理	到期	曾是	这	场合	为了	信号	和	建立

['soʊʃ(ə)l] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] , [ʌv; əv] ['entərɪŋ] ['ɪntuː] [ə'dʌlthʊd] .

social	responsibility	,	of	entering	into	adulthood	.
社会的	责任	,	的	进入	进入	成年期	.

生理成熟标志着社会责任的确立和建立，标志着进入成年期。

[ðɪs] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [keɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] .

This	is	still	the	case	among	the	churches	.
这	是	仍然	这	案件	之中	这	教堂	.

这种情况在教会中仍然存在。

[ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɪz] [riːtʃt] [æt; ət] ['pjuːbərti] .

Ecclesiastical	citizenship	is	reached	at	puberty	.
教会的	国籍	是	达到	在	青春期	.

教会公民身份在青春期获得。

['pjuːbərti] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [wen] ['kæθlɪk] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] [ɑːr; ər] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [priːsts] ['ɪntuː]

Puberty	is	the	time	when	Catholic	boys	and	girls	are	initiated	by	the	priests	into
青春期	是	这	时间	什么时候	天主教	男孩们	和	女孩们	是	启动	经过	这	神父	进入

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [sælˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ʌv; əv]

the	mystery	of	salvation	and	are	endowed	with	the	responsibilities	of
这	神秘	的	救恩	和	是	捐赠	和	这	职责	的

[ðə; ði] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [kə'mjuːnəti] .

the	adult	members	of	the	religious	community	.
这	成人	成员	的	这	宗教	社区	.

青春期是天主教男孩和女孩在神父的引导下进入救赎奥秘，并被赋予宗教团体成年成员责任的时期。

[ðeɪ] [ˌʌndər'goʊ] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] .

They	undergo	confirmation	.
他们	经历	确认	.

它们需要经过确认。

['pjuːbərti] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌiːvæn'dʒelɪkl] [sekts] [tuː; tə] [biː; bi]

Puberty	is	the	time	arranged	for	the	young	of	the	evangelical	sects	to	be
青春期	是	这	时间	安排	为了	这	年轻的	的	这	福音	教派	到	是

[kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] [sɪn] ,

convicted	of	sin	,
已定罪	的	罪	,

青春期是福音派教派安排给年轻人的一段时期，目的是让他们认识到自己的罪过。

[tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː] [greɪs] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

to	enter	into	grace	,	and	to	join	the	church	.
到	进入	进入	优雅	,	和	到	加入	这	教会	.

进入恩典，加入教会。

['pjuːbərti] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [wen] ['sekjuləraizd] [dʒuːz] ['selɪbreɪt] [bɑːr] ['mɪtsvə] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪrli]

Puberty	is	the	time	when	secularized	Jews	celebrate	Bar	Mitzvah	as	a	merely
青春期	是	这	时间	什么时候	世俗化的	犹太人	庆祝	酒吧	诫命	作为	一个	仅仅

[rɪ'lɪdʒəs] [ɪ'vent] .

religious	event	.
宗教	事件	.

青春期是世俗化犹太人庆祝成人礼（Bar Mitzvah）的时期，成人礼被视为纯粹的宗教仪式。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] [ə'dʌlthʊd] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ɑːr; ər] [æt; ət] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] .

In	the	definition	of	adulthood	,	the	churches	are	at	one	with	the	ancients	.
在	这	定义	的	成年期	,	这	教堂	是	在	一	和	这	古代人	.

在对成年的定义上，教会与古代的观点一致。

['ɔ:lməʊst] ['i:kwəli] [səʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['mɪlətəri] [is'tæbliʃmənts] [ʌv; əv] [steɪts] .

Almost	**equally**	**so**	**are**	**the**	**military**	**establishments**	**of**	**states**	**.**
几乎	同样地	所以	是	这	军队	机构	的	各州	.

各国的军事机构也几乎同样如此。

['mɪlətəri] ['du:ti] [kʌmz] [æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['ɜ:rliər] [eɪdʒ][ðæn; ðən]['sɪv(ə)l][rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] .

Military	**duty**	**comes**	**at**	**a**	**much**	**earlier**	**age**	**than**	**civil**	**responsibility**	**.**
军队	责任	来	在	一个	很多	早些时候	年龄	比	民用	责任	.

兵役义务的年龄远早于承担民事责任的年龄。

['mɑ:dərn] [ɪn'dʌstriəl] [neiʃəns] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [kən'skrɪpt] [ðer; ðər] [jʌŋ] [æt; ət][frʌm; frəm] [ˌsɪks'ti:n]

Modern	**industrial**	**nations**	**continue**	**to**	**conscript**	**their**	**young**	**at**	**from**	**sixteen**
现代的	工业的	国家	继续	到	征兵	他们的	年轻的	在	从	十六

[tu:; tə] [ˌeɪ'ti:n] .

to	**eighteen**	**.**
到	十八	.

现代工业化国家仍然征召16至18岁的年轻人入伍。

['ɔ:lsoʊ] , [ðə; ði]['tæksɪŋ] ['paʊər] [di'fainz][ðə; ði] [jʌŋ] [æz; əz][self] - [sə'pɔ:rtɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Also	**,**	**the**	**taxing**	**power**	**defines**	**the**	**young**	**as**	**self**	**-**	**supporting**	**members**	**of**	**the**
还	,	这	征税	力量	定义	这	年轻的	作为	自己	-	支持	成员	的	这

[ˌi:kə'nɑ:mɪk]['ɔ:rdər][æt; ət] [ˌeɪ'ti:n] ;

economic	**order**	**at**	**eighteen**	**;**
经济的	命令	在	十八	;

此外，征税权将18岁的年轻人定义为经济秩序中能够自食其力的成员；

[æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ] [ɪg'zempʃn] [ɑ:n][ðer; ðər] [ə'kaʊnt] [si:siz] .

at	**that**	**age**	**exemption**	**on**	**their**	**account**	**ceases**	**.**
在	那	年龄	豁免	在	他们的	帐户	停止	.

到了那个年龄，他们的免税资格就终止了。

[fɔ:r; fər][tæks] ['gædərər] [ænd; ənd] ['ɑ:miz] , [æz; əz][fɔ:r; fər] [rɪ'lɪdʒəs] [sekts] , [ə'dʌlthʊd] [ænd; ənd]

For	**tax**	**gatherers**	**and**	**armies**	**,**	**as**	**for**	**religious**	**sects**	**,**	**adulthood**	**and**
为了	税	采集者	和	军队	,	作为	为了	宗教	教派	,	成年期	和

['sekʃuəl] ['redinəs] [laɪ][kloʊz] [tə'geðər] .

sexual	**readiness**	**lie**	**close**	**together**	**.**
性	准备就绪	说谎	关闭	一起	.

对于收税人和军队来说，就像对于宗教派别一样，成年和性成熟往往是紧密相连的。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['redinəs] [ɪz] ['rekəgnaɪzd] [ɪn] ['wɪmɪn] [baɪ] ['kʌstəm] [ænd; ənd] [lɔ:] ,

And	**this**	**readiness**	**is**	**recognized**	**in**	**women**	**by**	**custom**	**and**	**law**	**,**
和	这	准备就绪	是	认可	在	女性	经过	风俗	和	法律	,

习俗和法律也认可女性的这种准备状态。

[wɪtʃ] [set][ðə; ði] “ [eɪdʒ][ʌv; əv][kən'sent] ” [æt; ət]['pju:bərti][ænd; ənd] [reɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['noʊwer] [bɪ'jɑ:nd]

which	**set**	**the**	**“**	**age**	**of**	**consent**	**”**	**at**	**puberty**	**and**	**raise**	**it**	**nowhere**	**beyond**
哪个	放	这	“	年龄	的	同意	”	在	青春期	和	增加	它	无处	超过

[ˌsɪks'ti:n] .

sixteen	**.**
十六	.

该法案将“性同意年龄”设定为青春期，并且最高只允许达到十六岁。

[mɔ:r'oʊvər][ðə; ði] ['redinəs] [faindz][ɪts] ['pɜ:rpəs] [mɔ:r] ['lɑ:rdʒli] [ðæn; ðən][wi:; wi][ɪ'mædʒɪn][ɪn] ['mærɪdʒ]

Moreover	**the**	**readiness**	**finds**	**its**	**purpose**	**more**	**largely**	**than**	**we**	**imagine**	**in**	**marriage**
而且	这	准备就绪	发现	它是	目的	更多的	很大程度上	比	我们	想象	在	婚姻

.

:

.

此外，这种准备在婚姻中的意义比我们想象的要广泛得多。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈsensəs][ʌv; əv] - [ʃoʊz] [ðæt] [ˈnɪrli] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ɔːl] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l]

The	United	States	census	of	1920	shows	that	nearly	a	quarter	of	all	young	people
这	团结的	各州	人口普查	的	-	演出	那	几乎	一个	四分之一	的	全部	年轻的	人们

[frʌm; frəm] [ˌfɪfˈtiːn] [tuː; tə] [ˈtwenti] - [fɔːr] [wɜːr; wər] [ˈmærid] ,

from	fifteen	to	twenty	-	four	were	married	,
从	十五	到	二十	-	四	是	已婚	,

1920年美国人口普查显示，15岁至24岁的年轻人中，近四分之一已婚。

[ænd; ənd][ðə; ði][prəˈpɔːrʃ(ə)n][hæz; həz][nɑːt] [groʊn] [les] [sɪns] [ðen] .

and	the	proportion	has	not	grown	less	since	then	.
和	这	部分	有	不是	生长	较少的	自从	然后	.

此后，这一比例并未下降。

[nɔːr][ɑːr; ər] [ðiːz] [ˈmæridʒz] [kənˈfaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] .

Nor	are	these	marriages	confined	to	the	poor	.
也不	是	这些	婚姻	受限	到	这	贫穷的	.

这些婚姻并非仅限于穷人。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈsɪgnəlaɪz][ðer; ðər] [ˈdɔtɘz] - [ˈredinəs] [baɪ] “ [ˈprezəntɪŋ] [-]

The	rich	signalize	their	daughters	'	readiness	by	“	presenting	[	16	]
这	富有的	发出信号	他们的	女儿们	-	准备就绪	经过	“	呈现	[	-	]

富人通过“展示[16]”来表明他们的女儿已经准备好了。

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[tuː; tə][səˈsaɪəti] ” [æt; ət][frʌm; frəm][ˌsɪksˈtiːn][tuː; tə] [ˌeɪˈtiːn] ;

to	society	”	at	from	sixteen	to	eighteen	;
到	社会	”	在	从	十六	到	十八	;

从十六岁到十八岁“融入社会”;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ˈraɪv(ə)lri] [əˈmʌŋ] “ [debz] ” [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [ˈmærid] [ɔːr][æt; ət] [liːst]

and	there	is	much	rivalry	among	“	debs	”	about	getting	married	or	at	least
和	那里	是	很多	对抗	之中	“	黛布斯	”	关于	获得	已婚	或者	在	至少

[ɪnˈgeɪdʒd] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər][fɜːrst] [jɪr] “ [aʊt] .

engaged	during	their	first	year	“	out	.
已订婚的	期间	他们的	第一的	年	“	出去	.

在“出柜”的第一年里，名媛们竞相结婚或至少订婚。

” [ðə; ði][men][ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [tend][tuː; tə] [ˈmæri] [mʌtʃ] [ˈleɪtər] ,

”	The	men	of	this	class	,	on	the	other	hand	,	tend	to	marry	much	later	,
”	这	男人	的	这	班级	,	在	这	其他	手	,	趋向	到	结婚	很多	之后	,

“另一方面，这个阶层的男性往往结婚较晚。”

[waɪl] [ðə; ði][ˈævərɪdʒ][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈmærɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] “ [ˈkɑːlɪdʒ] [bred] ” [ʌv; əv][bəuθ][ˈsɛksəz, ˈsɛksɪz]

while	the	average	age	of	marriage	for	the	“	college	bred	”	of	both	sexes
尽管	这	平均的	年龄	的	婚姻	为了	这	“	大学	繁殖	”	的	两个都	性别

[ɪz] [ʌnˈnætʃrəli] [ˈhaɪər] .

is	unnaturally	higher	.
是	不自然地	更高	.

然而，男女“大学毕业生”的平均结婚年龄却异常偏高。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈkɔntræsts] [ˈʃɑːrpli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈmærɪdʒ] [eɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ]

The	whole	contrasts	sharply	with	the	early	marriage	age	of	a	hundred	years	ago
这	所有的	对比	尖锐地	和	这	早期的	婚姻	年龄	的	一个	百	年	前

.

:

.

这与一百年前的早婚现象形成了鲜明的对比。

[viː]
V
V

V

['pɜːrsən(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] ['ɔːlsoʊ] [siːmz] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'dʌlthʊd] [suːn]
Personal **distinction** **also** **seems** **to** **go** **with** **the** **assumption** **of** **adulthood** **soon**
个人的 区别 还 似乎 到 去 和 这 假设 的 成年期 很快
['æftər]['pjuːbərti] .
after **puberty** **.**
后 青春期 .

个人差异似乎也与青春期后不久即成年的假设相符。

['weðər] [ðɪs] [ɪz] [ə'teɪnd] [θruː] [sʌm; səm]['speʃ(ə)l] ['ætɪtuːd] [ɔːr]['dʒen(ə)rəl][ə'bɪləti]
Whether **this** **is** **attained** **through** **some** **special** **attitude** **or** **general** **ability** **enchannelled**
无论 这 是 已达到 通过 一些 特别的 态度 或者 一般的 能力 引导
[baɪ] ['kʌstəm] ,
by **custom** **,**
经过 风俗 ,

无论这是通过某种特殊态度还是通过习俗引导的一般能力而获得的，

[ˌɑːpər'tuːnəti] , [ɔːr]['æksɪdənt][ɪn][ə; eɪ][pər'tɪkjələr][voʊ'keɪʃ(ə)n] , [meɪks] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] .
opportunity **,** **or** **accident** **in** **a** **particular** **vocation** **,** **makes** **little** **difference** **.**
机会 , 或者 事故 在 一个 特别的 职业 , 制作 小的 不同之处 .

在某个特定职业中，机遇或偶然因素并无太大区别。

['poʊəts] , ['peɪntəz] , [mæθə'mətɪʃnz] , ['saɪəntɪsts] , ['ɛndʒə'nɪrz] , ['treɪdərz][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
Poets **,** **painters** **,** **mathematicians** **,** **scientists** **,** **engineers** **,** **traders** **of** **distinction** **,**
诗人 , 画家 , 数学家 , 科学家 , 工程师 , 交易员 的 区别 ,

诗人、画家、数学家、科学家、工程师、杰出商人

[ə'suːm] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['ætɪtuːd] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][ʌv; əv] [ə'dʌlthʊd] [æt; ət][æn; ən]
assume **the** **professional** **attitude** **and** **the** **responsibility** **of** **adulthood** **at** **an**
认为 这 专业的 态度 和 这 责任 的 成年期 在 一个
['ɜːrli] [eɪdʒ] .
early **age** **.**
早期的 年龄 .

很小就具备成年人的职业态度和责任感。

['ʃeli] , [kiːts] , ['braɪənt] , ['piːtər] ['kuːpər] , ['tɔməs] ['dʒefərsən] , ['bendʒəmɪn] ['fræŋklɪn] , [dʒɔːrdʒ] ['elɪət]
Shelley **,** **Keats** **,** **Bryant** **,** **Peter** **Cooper** **,** **Thomas** **Jefferson** **,** **Benjamin** **Franklin** **,** **George** **Eliot**
雪莱 , 济慈 , 布莱恩特 , 彼得 库珀 , 托马斯 杰斐逊 , 本杰明 富兰克林 , 乔治 艾略特
, ['tɔməs] ['edɪsən] ,
, **Thomas** **Edison** **,**
, 托马斯 爱迪生 ,

雪莱、济慈、布莱恩特、彼得·库珀、托马斯·杰斐逊、本杰明·富兰克林、乔治·艾略特、托马斯·爱迪生

['mækswel] , [gæli'leiəu] , [ænd; ənd] ['kaʊntləs] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] , [ɔːl][bɪ'gæn] [jʌŋ] .
Maxwell **,** **Galileo** **,** **and** **countless** **others** **of** **the** **great** **,** **all** **began** **young** **.**
麦克斯韦 , 伽利略 , 和 无数 其他的 的 这 伟大的 , 全部 开始 年轻的 .

麦克斯韦、伽利略以及无数其他伟人，都是从青年时期就开始了他的科学生涯。

['nelsn] [went] [tuː; tə] [siː] [æt; ət] [twelv] [ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət] [ˌfɪf'tiːn] .
Nelson **went** **to** **sea** **at** **twelve** **and** **commanded** **a** **ship** **at** **fifteen** **.**
纳尔逊 去 到 海 在 十二 和 命令 一个 船 在 十五 .

纳尔逊十二岁出海，十五岁就担任舰长。

[hɪz; ɪz] [kən'tempəreri] ['kæptɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɜːrtʃənt] [mə'riːn] [wɜːr; wər] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn]

His	contemporary	captains	in	the	American	merchant	marine	were	boys	of	eighteen
他的	当代的	队长	在	这	美国人	商人	海洋	是	男孩们	的	十八

[ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːn] .

and	nineteen	.
和	十九	.

他同时代的美国商船船长们只有十八九岁。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]

Much	of	the	work	of	the	world	continues	to	be	done	by	men	and	women
很多	的	这	工作	的	这	世界	继续	到	是	完毕	经过	男人	和	女性

['ʌndər] ['twentɪ] - [faɪv] .

under	twenty	-	five	.
在下面	二十	-	五	.

世界上许多工作仍然是由25岁以下的男女完成的。

['praɪzˌfaɪtərz] [ɑːr; ər][oʊld][æt; ət] ['θɜːrtɪ] .

Prizefighters	are	old	at	thirty	.
拳击手	是	老的	在	三十	.

拳击手三十岁就算老了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ə'merɪkən] [ɪmp'lɔɪəz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['henrɪ]

It	is	a	favorite	doctrine	of	representative	American	employers	,	such	as	Henry
它	是	一个	最喜欢的	教义	的	代表	美国人	雇主	,	这样的	作为	亨利

[fɔːrd] ,

Ford	,
福特	,

这是亨利·福特等美国代表性雇主们奉行的原则。

[ðæt] ['wəːkiŋmæn] ['oʊvər] ['fɔːrtɪ] [ɑːr; ər]['æntɪkweɪtɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [skræpt] .

that	workingmen	over	forty	are	antiquated	,	and	to	be	scrapped	.
那	工人	超过	四十	是	过时的	,	和	到	是	报废	.

四十岁以上的工人已经过时，应该被淘汰。

[dɪd][nɑːt][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːzlɚ] [ədˈvaɪz] [ˌjuːθə'neɪʒə] [fɔːr; fər][ɔːl] [men]['oʊvər]['sɪksti] ?

Did	not	the	great	Osler	advise	euthanasia	for	all	men	over	sixty	?
做过	不是	这	伟大的	奥斯勒	建议	安乐死	为了	全部	男人	超过	六十	?

伟大的奥斯勒不是建议对所有六十岁以上的男性实施安乐死吗?

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['pɜːsənɪdʒz] [ɪn][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['klæsɪz] — [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv] ['ɪndəstrɪ]

Nevertheless	,	the	ruling	personages	in	the	ruling	classes	—	the	captains	of	industry
尽管如此	,	这	裁决	人物	在	这	裁决	课程	—	这	队长	的	行业

, [ðə; ði]['mæstərz][ʌv; əv]['faɪnæns] ,

,	the	masters	of	finance	,
,	这	大师	的	金融	,

然而，统治阶级中的统治人物——工业巨头、金融巨头，

[ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] , [ðə; ði] ['dʒenrəlz] — [ɑːr; ər] [prə'gresɪvlɪ] ['oʊldər][ænd; ənd]

the	public	officials	,	the	judges	,	the	generals	—	are	progressively	older	and
这	民众	官员	,	这	法官	,	这	将军们	—	是	逐步	老	和

['oʊldər] [naʊ] .

older	now	.
老	现在	.

公职人员、法官、将军们——现在都越来越老了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][men] [huːz] [maɪndz][hæd; həd] [mə'tʃʊrd] [ænd; ənd][set] [waɪl] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər]

They	are	men	whose	minds	had	matured	and	set	while	their	bodies	were
他们	是	男人	谁	思想	有	成熟的	和	放	尽管	他们的	身体	是

[jʌŋ] ,

young	,
年轻的	,

他们是那些在青春年少时心智就已经成熟定型的人。

[ænd; ənd] [huːz] ['pɑːləsiz] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] ['premɪs] [ðæt] [wʌt] [wʌz; wəz]

and	whose	policies	derive	from	the	unconscious	premise	that	what	was
和	谁	政策	派生	从	这	无意识	前提	那	什么	曾是

['mɑːdərn][ænd; ənd] [əd'vænst] [ɪn] [-]

modern	and	advanced	in	[	17	]
现代的	和	先进的	在	[	-	]

其政策源于一种无意识的前提，即现代和先进的事物[17]

[ðer; ðər] [juːθ] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [soʊ][ɪn][ðer; ðər][oʊld][eɪdʒ] .

their	youth	is	necessarily	so	in	their	old	age	.
他们的	青年	是	一定	所以	在	他们的	老的	年龄	.

他们年老时必然依然年轻。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['eldər] ['steɪtsmən] [huː] [ɪn][ðer; ðər] [prə'lɔːŋd] ['ɪnfənsi] [ruːl] [ðə; ði][wɜːrld] . . . .

They	are	the	elder	statesmen	who	in	their	prolonged	infancy	rule	the	world	.	.	.	.
他们	是	这	长老	政治家	WHO	在	他们的	延长	婴儿期	规则	这	世界	.	.	.	.

他们是那些在漫长的幼稚期中统治世界的元老级政治家.....

['vaɪ, 'viː]

VI
六年级

六

[ɪf] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['eldər] ['steɪtsmən] [ruːl] [baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'bɪlәti][ænd; ənd] ['ɜːrli]

If	many	of	these	elder	statesmen	rule	by	virtue	of	distinguished	ability	and	early
如果	许多	的	这些	长老	政治家	规则	经过	美德	的	杰出的	能力	和	早期的

[ə'dʌlthʊd] ,

adulthood	,
成年期	,

如果这些老政治家大多凭借卓越的才能和早年的资历而执政，

[moʊst][duː][baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [di'leiz] [ə'dʌlthʊd] [ænd; ənd] [prə'lɔŋz]

most	do	by	virtue	of	a	privileged	position	that	delays	adulthood	and	prolongs
最多	做	经过	美德	的	一个	特权	位置	那	延误	成年期	和	延长

['ɪnfənsi] [mɔːr] ['lɪtərəli] .

infancy	more	literally	.
婴儿期	更多的	字面上地	.

大多数人之所以能做到这一点，是因为他们拥有特权地位，这种地位推迟了成年，更确切地说，延长了婴儿期。

[ðə; ði]['loʊkəs][ʌv; əv] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]

The	locus	of	this	position	is	the	high	school	and	the	college	,	especially	the
这	轨迹	的	这	位置	是	这	高的	学校	和	这	大学	,	尤其	这

['kɑːlɪdʒ] .

college	.
大学	.

这一职位的主要工作地点是高中和大学，尤其是大学。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'mɑːkrəsi] ,

Owing	to	democracy	,
欠款	到	民主	,

由于民主，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs]

there	has	been	a	diffusion	of	some	of	the	privileges	of	this
那里	有	到过	一个	扩散	的	一些	的	这	特权	的	这

['steɪtəs; 'stætəs][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] .

status	to	the	children	of	the	masses	.
地位	到	这	孩子们	的	这	群众	.

这种身份带来的某些特权已经扩散到普通民众的子女身上。

[wʌn] [ʌv; əv] [ɪts] [maːrks] [ɪz] [ðə; ði] [wɔːr] [ə'genst] [tʃaɪld] ['leɪbər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['noʊtɪd] ,

One	of	its	marks	is	the	war	against	child	labor	which	we	have	noted	,
一	的	它是	标记	是	这	战争	反对	孩子	劳动	哪个	我们	有	著名的	,

它的标志性特征之一是反对童工的斗争，这一点我们已经注意到了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'gresɪvli] ['leɪtər] [eɪdʒ] [æt; ət] [wɪtʃ] [wɜːrk] [sə'tifikeits] [ɑːr; ər] ['græntɪd] ; [ə'nʌðər] [ɪz] [ðə; ði] [əd'vænsmənt] ,

and	the	progressively	later	age	at	which	work	certificates	are	granted	;	another	is	the	advancement	,
和	这	逐步	之后	年龄	在	哪个	工作	证书	是	的确	;	其他	是	这	进步	,

以及工作证颁发年龄的逐渐推迟；另一个方面是晋升，

[ɔːl'redi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [kən'sent] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meʒərz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['gɝːlz] .

already	referred	to	,	of	the	age	of	consent	and	the	measures	for	the	protection	of	girls	.
已经	指	到	,	的	这	年龄	的	同意	和	这	措施	为了	这	保护	的	女孩们	.

前面已经提到了同意年龄和保护女孩的措施。

[stɪl] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] ['sɪgnəl] , [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - ,

Still	another	,	and	the	most	signal	,	is	the	increase	of	the	high	school	population	from	the	300	,
仍然	其他	,	和	这	最多	信号	,	是	这	增加	的	这	高的	学校	人口	从	这	-	,

另一个，也是最显著的，是高中生人数从 300 人增加到 300 人。

- [ʌv; əv] - [tuː; tə] [ðə; ði] [faɪv] , - , - [ʌv; əv] - ,

000	of	1890	to	the	5	,	000	,	000	of	1930	,
-	的	-	到	这	5	,	-	,	-	的	-	,

1890 年的 000 至 1930 年的 5,000,000

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] ['stjʊdnts] .

and	the	corresponding	growth	of	the	body	of	college	students	.
和	这	相应的	生长	的	这	身体	的	大学	学生	.

以及大学生数量的相应增长。

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [æt; ət] [skuːl] [rɪ'meɪnz] [stɪl] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ə'dʌlthʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪrɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['ɪnfənsi] .

Nevertheless	the	difference	between	the	working	young	and	the	young	at	school	remains	still	the	difference	between	the	responsibility	of	adulthood	and	the	irresponsibility	of	infancy	.
尽管如此	这	不同之处	之间	这	在职的	年轻的	和	这	年轻的	在	学校	遗迹	仍然	这	不同之处	之间	这	责任	的	成年期	和	这	不负责任	的	婴儿期	.

然而，工作青年和在校青年之间的区别，仍然是成年人的责任和婴儿的无责任之间的区别。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn'kriːsɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] ['lev(ə)l] .

The	difference	increases	with	the	income	level	.
这	不同之处	增加	和	这	收入	等级	.

收入水平越高，这种差异就越大。

[ðə; ði] ['rɪtʃər] [ðə; ði] [klæs] ,

The	richer	the	class	,
这	更富有	这	班级	,

阶级越富裕，

[ðə; ði] [mɔːr] ['laɪkli] [ɑːr; ər][ðə; ði] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] ['ɪnfənsi] ,

the	more	likely	are	the	young	to	be	kept	in	a	state	of	social	infancy	,
这	更多的	可能	是	这	年轻的	到	是	保留	在	一个	状态	的	社会的	婴儿期	,

年轻人越有可能一直处于社会婴儿期。

[ðə; ði][lɔːŋgər][ɪz][ðə; ði][taɪm] [dɪ'leɪd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði]

the	longer	is	the	time	delayed	when	they	are	permitted	to	assume	the
这	更长	是	这	时间	延迟	什么时候	他们	是	允许	到	认为	这

[riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ʌv; əv] [ə'dʌlthʊd] .

responsibilities	of	adulthood	.
职责	的	成年期	.

他们被允许承担成年人责任的时间越长，就越晚。

[ðə; ði] ['sekənderi] [skuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ɑːr; ər][baɪ][trə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['præktɪs] ['ɪnstrʊmənts]

The	secondary	school	and	the	college	are	by	tradition	and	practice	instruments
这	次要	学校	和	这	大学	是	经过	传统	和	实践	仪器

[pæt][tuː; tə][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [poʊ'spoʊnmənt] [ʌv; əv] [ə'dʌlthʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌproʊlɔːŋ'geɪʃn] [ʌv; əv]

pat	to	the	social	postponement	of	adulthood	and	the	prolongation	of
拍	到	这	社会的	延期	的	成年期	和	这	延长	的

['soʊʃ(ə)l] ['ɪnfənsi] .

social	infancy	.
社会的	婴儿期	.

中学和大学按照传统和实践，是社会推迟成年和延长社会幼稚期的工具。

[baɪ][ænd; ənd][lɑːrdʒ] ,

By	and	large	,
经过	和	大的	,

总的来说，

['oʊnli] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] ['entər] [haɪ] [skuːl] [huː] [duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

only	those	children	enter	high	school	who	do	not	need	to	work	for	a	living	.
仅有的	那些	孩子们	进入	高的	学校	WHO	做	不是	需要	到	工作	为了	一个	活的	.

只有那些不需要工作谋生的孩子才能上高中。

[ðeɪ] ['entər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði][rɪ'zɪdʒuəl][wɜːrld] ['entər] [laɪf] , [æt; ət]['pjuːbərti]

They	enter	about	the	time	that	children	of	the	residual	world	enter	life	,	at	puberty
他们	进入	关于	这	时间	那	孩子们	的	这	残余	世界	进入	生活	,	在	青春期

.

:

.

他们进入青春期的时间，与其余世界的孩子们进入青春期的时间大致相同。

[ðer; ðər] [ə'tendɪŋ] [haɪ] [skuːl] ['signəlaiziz][æn; ən] [ɪn'vɪdiəs] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]

Their	attending	high	school	signalizes	an	invidious	distinction	between	them
他们的	参加	高的	学校	发出信号	一个	令人厌恶的	区别	之间	他们

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kən'tɛmpɔˌɛriːz] , [-]

and	their	contemporaries	,	[	18	]
和	他们的	同时代人	,	[	-	]

他们上高中标志着他们与同龄人之间存在着一种令人不快的区别，[18]

[fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [hæz; həz] [bɪn] [frʌm; frəm][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv] “ [ˌærɪ'stɑːkrəsi] .

for	the	high	school	has	been	from	its	beginning	a	mark	of	“	aristocracy	.
为了	这	高的	学校	有	到过	从	它是	开始	一个	标记	的	“	贵族	.

这所高中从创办之初就一直是“贵族”的标志。

” ['iːv(ə)n][ðə; ði] “ [kə'mɜːrʃ(ə)l] ” [haɪ] [skuːl] ,

”	Even	the	“	commercial	”	high	school	,
”	甚至	这	“	商业的	”	高的	学校	,

即使是“商业化”高中，

[wɪtʃ] [ɪz] [jet] [ʌv; əv] [loʊ] [ɪ'sti:m] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [haɪ] [sku:l] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər] ['kɑ:lɪdʒ] , ['selɪbreɪts]

which	is	yet	of	low	esteem	beside	the	high	school	preparing	for	college	,	celebrates
哪个	是	然而	的	低的	尊重	旁	这	高的	学校	准备	为了	大学	,	庆祝

[ðɪs] [ɪn'vɪdiəs] [dɪ'stɪŋkʃn] .

this	invidious	distinction	.
这	令人厌恶的	区别	.

尽管高中与大学预科学校相比地位不高，但它却庆祝这种令人不齿的殊荣。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ri:əl] [mə'kɔɪ] [ɪz][ðə; ði] “ ['kɑ:lɪdʒ] [prɪ'pærətɔ:ri] .

But	the	real	McCoy	is	the	“	college	preparatory	.
但	这	真实的	麦考伊	是	这	“	大学	预备	.

但真正的“大学预科”才是真正的“大学预科”。

” ['kɑ:lɪdʒ] [sɪts][ɪn] [ɪk'sɛlsɪs] .

”	College	sits	in	excelsis	.
”	大学	坐着	在	卓越	.

“大学处于卓越地位。”

[ðə; ði]['tɑ:pmoʊst][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəm] ,

The	topmost	turn	of	the	educational	system	,
这	最顶层	转动	的	这	教育	系统	,

教育体系的最高层转折点，

[ˌaɪ 'ti:] [sets] [ðə; ði]['stændərdz][ænd; ənd][di'fainz][ðə; ði][aɪ'di:əl][bəuθ][ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd]

it	sets	the	standards	and	defines	the	ideal	both	of	knowledge	and
它	套	这	标准	和	定义	这	理想的	两个都	的	知识	和

[kən'dʌkt] .

conduct	.
执行	.

它设定了知识和行为的标准和理想规范。

['sekənderi] - [sku:l] ['stjʊdnts] ['kɑ:nsɪkwentli] [prɪ'per] [fɔ:r; fər] ['kɑ:lɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ][fɑ:r] [kəm'pli:tər] [wei]

Secondary	-	school	students	consequently	prepare	for	college	in	a	far	completer	way
次要	-	学校	学生	最后	准备	为了	大学	在	一个	远的	完成者	方式

[ðæn; ðən][ɪz] ['rekəgnaɪzd] .

than	is	recognized	.
比	是	认可	.

因此，中学生为大学入学所做的准备比人们所认识到的要全面得多。

[ðeɪ] ['emjuleɪt] [ænd; ənd] [ˌri:prə'du:s] [ðə; ði] [hoʊl] ['pætərn] [ænd; ənd] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] “ ['kɑ:lɪdʒ] [laɪf] ,

They	emulate	and	reproduce	the	whole	pattern	and	structure	of	“	college	life	,
他们	仿真	和	复制	这	所有的	图案	和	结构	的	“	大学	生活	,

他们模仿并复制了“大学生活”的整个模式和结构，

” [wɪð; wɪθ][ɪts] [frə'tə:nitiz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sə'saiətiz] , [ɪts] [æθ'letɪks] , [ɪts]['hɪd(ə)n][seks] ['ɪntrəsts] ,

”	with	its	fraternities	and	other	societies	,	its	athletics	,	its	hidden	sex	interests	,
”	和	它是	兄弟会	和	其他	社会	,	它是	竞技	,	它是	隐	性别	兴趣	,

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][rest] .

and	all	the	rest	.
和	全部	这	休息	.

”及其兄弟会和其他社团、体育运动、隐秘的性癖好等等。

[ɪn'di:d] , [sɪns] [ðə; ði] “ ['edʒukeɪtɪv] ['prɑ:ses] ” [wɜ:rkt] [baɪ][ðə; ði] [sku:lz] [ɪz] [dɪ'faɪnd] [frʌm; frəm]

Indeed	,	since	the	“	educative	process	”	worked	by	the	schools	is	defined	from
的确	,	自从	这	“	教育性的	过程	”	工作	经过	这	学校	是	定义	从

[ə'bʌv] ['daʊnwərd] , [ðə; ði]['kɑ:lɪdʒɪz] ,

above	downward	,	the	colleges	,
多于	向下	,	这	大学	,

事实上，由于学校所进行的“教育过程”是由上而下定义的，因此，大学，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] [wer] [ðə; ði] [wel] - [tuː; tə] - [duː] [kiːp]

which	are	for	the	most	part	resorts	where	the	well	-	to	-	do	keep
哪个	是	为了	这	最多	部分	度假村	在哪里	这	出色地	-	到	-	做	保持

[ðer; ðər] [ˌfɪziə'lɑːdʒɪkli] [mə'tʃʊr] [jʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] [ˌɪrɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ænd; ənd]

their	physiologically	mature	young	in	a	state	of	personal	irresponsibility	and
他们的	生理学	成熟	年轻的	在	一个	状态	的	个人的	不负责任	和

['soʊʃ(ə)l] - [ˌiːkə'nɑːmɪk] [dɪ'pendəns] ,

social	-	economic	dependence	,
社会的	-	经济的	依赖性	,

这些地方大多是度假胜地，富裕人家让生理发育成熟的年轻人处于不负责任和依赖社会经济的状态。

[set][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] .

set	the	standard	of	education	for	the	whole	nation	.
放	这	标准	的	教育	为了	这	所有的	国家	.

为全国树立教育标准。

['præktɪs] ['ʌndər] [ðɪs] ['stændərd] [mein'teinz] [ə; eɪ][gʌlf] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kə'rɪkjələm] [ænd; ənd]['stuːd(ə)nt]

Practice	under	this	standard	maintains	a	gulf	between	the	curriculum	and	student
实践	在下面	这	标准	保持	一个	海湾	之间	这	课程	和	学生

['ɪntrəsts] .

interests	.
兴趣	.

在这种标准下，教学内容与学生兴趣之间存在着巨大的鸿沟。

[ðə; ði] [skuːl] [wɜːrk] , [æz; əz][ðə; ði] ['tiːtʃər] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	school	work	,	as	the	teacher	sees	it	,
这	学校	工作	,	作为	这	老师	看到	它	,

老师眼中的学校作业

[meɪks] [ʌp][ðə; ði] “ ['sɪriəs] ['pɜːrpəs] ” [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [skuːlz] [ænd; ənd]['kɑːlɪdʒɪz][ɪg'zɪst] .

makes	up	the	“	serious	purpose	”	for	which	schools	and	colleges	exist	.
制作	向上	这	“	严肃的	目的	”	为了	哪个	学校	和	大学	存在	.

构成了学校和学院存在的“严肃目的”。

[jet] [hɪr] [ɪz] [wʌt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [bɪ'liːvz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪriəs] ['pɜːrpəs] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [jɔːk]

Yet	here	is	what	a	boy	who	believes	in	this	serious	purpose	writes	to	the	New	York
然而	这里	是	什么	一个	男生	WHO	相信	在	这	严肃的	目的	写	到	这	新的	约克

[taɪmz] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] :

Times	about	his	education	:
《时代周刊》	关于	他的	教育	:

然而，一位怀有这种严肃信念的男孩在写给《纽约时报》的信中，这样描述了他的教育经历：

“ [ɪn][ə; eɪ][fjuː] [wiːks] [aɪ] [wɪl] [biː; bi]['hændɪd][ə; eɪ][dɪ'ploʊmə] , [hæv; həv][maɪ][hænd] ['ʃeɪkən] [baɪ] ['sʌndri]

“	In	a	few	weeks	I	will	be	handed	a	diploma	,	have	my	hand	shaken	by	sundry
“	在	一个	很少	周	我	将要	是	递交	一个	文凭	,	有	我的	手	摇晃	经过	杂项

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

individuals	,
个人	,

“几周后，我将获得毕业证书，并与各界人士握手，

[ænd; ənd] [ðen] [toʊld] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm] [haɪ] [skuːl] .

and	then	told	that	I	have	been	graduated	from	high	school	.
和	然后	讲述	那	我	有	到过	毕业	从	高的	学校	.

然后告诉我，我已经高中毕业了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['edʒukeɪtɪd] .

I	am	supposed	to	be	educated	.
我	是	据称	到	是	受过教育	.

我应该受过良好的教育。

[ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz] [prə'vaɪdɪd] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [fɔːr] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ] [skɪld] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd]

The	city	has	provided	me	for	some	four	years	with	skilled	teachers	and
这	城市	有	假如	我	为了	一些	四	年	和	熟练	教师	和

[ɪk'spensɪv] [ˌæpə'rætəs] [ænd; ənd] [toʊld] [ˌem 'iː] ,

expensive	apparatus	and	told	me	,
昂贵的	设备	和	讲述	我	,

这座城市在过去的四年里为我提供了技术精湛的教师和昂贵的设备，并告诉我：

- [biː; bi] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [ɪn] [jʊr; jər] ['stʌdiz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] .

'	Be	conscientious	in	your	studies	and	you	shall	know	.
-	是	尽责的	在	你的	研究	和	你	将	知道	.

认真学习，你就会明白。

- [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sɪn'sɪr] ,

'	I	know	that	I	have	been	sincere	,
-	我	知道	那	我	有	到过	真诚	,

我知道我一直都很真诚，

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [tel] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] .

but	I	will	tell	a	few	things	I	do	not	know	.
但	我	将要	告诉	一个	很少	事物	我	做	不是	知道	.

但我会说一些我不知道的事情。

“ [aɪ] [noʊ] [baɪ] [hɑːrt] ['sevrəl] ['slaɪsɪz] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] [ænd; ənd] ['braʊnɪŋ] ,

“	I	know	by	heart	several	slices	of	Shakespeare	and	Browning	,
“	我	知道	经过	心	一些	切片	的	莎士比亚	和	勃朗宁	,

“我能背诵莎士比亚和勃朗宁的几段作品。”

[bʌt; bət] [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] [fɔːrm] ['letər] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]

but	I	do	not	know	how	to	write	an	ordinary	form	letter	that	would	be
但	我	做	不是	知道	如何	到	写	一个	普通的	形式	信	那	会	是

[ək'septɪd] [baɪ] ['eni] ['bɪznəs] [fɜːrm] .

accepted	by	any	business	firm	.
公认	经过	任何	商业	公司	.

但我不知道如何写一封任何企业都会接受的普通格式信函。

[aɪ] [noʊ] [sʌm; səm] [ɪ'regjələr] [frentʃ] [vəːbz] [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]

I	know	some	irregular	French	verbs	but	if	I	were	lost	in	the	streets	of
我	知道	一些	不规律的	法语	动词	但	如果	我	是	丢失的	在	这	街道	的

['pærɪs] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [æsk] [maɪ] [weɪ] [-]

Paris	I	would	not	be	able	to	ask	my	way	[	19	]
巴黎	我	会	不是	是	有能力的	到	问	我的	方式	[	-	]

我知道一些法语不规则动词，但如果我在巴黎街头迷路了，我也不会问路[19]

[hoʊm] .

home	.
家	.

家。

[aɪ] [kæn; kən] , - ['ɑːmoʊ] , ['ɑː.məz] , [ˌeɪ'mæt] , - ['ɔːlsoʊ] - [ɪn] [tuː; tə] - [tʌn] - ['hɔːroʊ] ,

I	can	,	'	amo	,	amas	,	amat	,	'	also	'	en	to	oikio	ton	anthropon	horo	,
我	能	,	-	莫	,	阿玛斯	,	阿玛特	,	-	还	-	英文	到	-	吨	-	霍罗	,

我可以，“amo，amas，amat”，也可以“en to oikio ton anthropon horo”，

- [bʌt; bət] [aɪ] ['kænɑːt] [kiːp] [ðə; ði] ['ledʒər] [ɪn] [maɪ] ['fɑːðɚz] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [nɔːr] [send] [aʊt] [hɪz; ɪz]

'	but	I	cannot	keep	the	ledger	in	my	father's	place	of	business	nor	send	out	his
-	但	我	不能	保持	这	账簿	在	我的	父亲的	地方	的	商业	也不	发送	出去	他的

['mʌnθli] ['steɪtmənts] .

monthly	statements	.
月度	声明	.

但我不能把账簿放在我父亲的营业场所，也不能寄出他的月度报表。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tenɪs] [tiːm] [ænd; ənd] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði][kwɜːks][ænd; ənd] [trɪks]

I	am	a	member	of	the	tennis	team	and	know	all	the	quirks	and	tricks
我	是	一个	成员	的	这	网球	团队	和	知道	全部	这	怪癖	和	技巧

[juːst] [ɪn] ['hɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['tenɪs] [bɔːl] ,

used	in	hitting	a	tennis	ball	,
用过的	在	击中	一个	网球	球	,

我是网球队队员，熟知击球的各种技巧和诀窍。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['wʊdʃed] [nɔːr] ['ʃɪŋgl] [ə; eɪ] [ruːf] .

but	I	do	not	know	how	to	build	a	woodshed	nor	shingle	a	roof	.
但	我	做	不是	知道	如何	到	建造	一个	柴房	也不	卵石	一个	屋顶	.

但我不知道如何搭建柴房，也不知道如何铺屋顶。

“ [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pɑːrs] [ə; eɪ] ['sentəns] [frʌm; frəm] [mə'kɔːliz] ['eseiz] ,

“	I	know	how	to	parse	a	sentence	from	Macaulay's	essays	,
“	我	知道	如何	到	解析	一个	句子	从	麦考利	散文	,

“我知道如何分析麦考利散文中的句子，

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ] [mætʃ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd][ɔːr][tʃɑːp] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] .

but	I	do	not	know	how	to	light	a	match	in	the	wind	or	chop	down	a	tree	.
但	我	做	不是	知道	如何	到	光	一个	匹配	在	这	风	或者	劈	向下	一个	树	.

但我不知道如何在风中点火，也不知道如何砍倒一棵树。

[aɪ][hæv; həv] ['stʌdid] [ˌiːkə'nɑːmɪks][ʌn'tɪl][maɪ] [hed] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [rɔː] ['θɪərɪz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [wɜːrdz] ,

I	have	studied	economics	until	my	head	is	full	of	raw	theories	and	long	words	,
我	有	研究	经济学	直到	我的	头	是	满的	的	生的	理论	和	长的	字	,

我学习经济学，直到脑子里全是晦涩难懂的理论和冗长的词汇。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːldərmən][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][wɔːrd][nɔːr][ðə; ði]

but	I	do	not	know	the	name	of	the	Alderman	from	our	ward	nor	the
但	我	做	不是	知道	这	姓名	的	这	市议员	从	我们的	病房	也不	这

['kɑːŋgrəsmən] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['dɪstrɪkt] ,

Congressman	from	our	district	,
众议员	从	我们的	区	,

但我不知道我们选区的市议员叫什么名字，也不知道我们选区的国会议员叫什么名字。

[nɔːr][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [kriːdz] [ænd; ənd] [p'lætfɔːmz] [ðeɪ] [hæv; həv] [pledʒd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ʌp'hoʊld]

nor	the	political	creeds	and	platforms	they	have	pledged	themselves	to	uphold
也不	这	政治的	信条	和	平台	他们	有	承诺	他们自己	到	坚持

.

:

.

也没有背弃他们曾誓言要维护的政治信条和纲领。

[aɪ][kæn; kən] [pruːv] [ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪ'pɑːθəˌnuːs; haɪ'pɑːθəˌnjuːs][ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]

I	can	prove	the	square	of	the	hypothenuse	is	equal	to	the
我	能	证明	这	正方形	的	这	假设	是	平等的	到	这

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɜːrpən'dɪkjələr] ,

sum	of	the	squares	of	the	base	and	the	perpendicular	,
和	的	这	正方形	的	这	根据	和	这	垂直	,

我可以证明斜边的平方等于底边和垂线的平方之和。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [hæŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] ,

but	I	do	not	know	how	to	hang	a	picture	,
但	我	做	不是	知道	如何	到	悬挂	一个	图片	,

但我不知道怎么挂画。

[pʊt][ɪn][ə; eɪ] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] [ɔːr] [peɪnt][ə; eɪ] [tʃer] .

put	in	a	pane	of	glass	or	paint	a	chair	.
放	在	一个	窗格	的	玻璃	或者	画	一个	椅子	.

装上一块玻璃或给椅子刷漆。

[aɪ][hæv; həv] ['stʌdid] ['kemɪstri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [haɪ] [maːrks] ,

I	have	studied	chemistry	for	a	year	and	have	received	high	marks	,
我	有	研究	化学	为了	一个	年	和	有	已收到	高的	标记	,

我学习化学一年了，成绩优异。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [fuːd] ['vælјuːz][ænd; ənd][gɔːrdʒ][maɪ'self][ɑːn] [wʌt] [pliːziz] [maɪ] ['pælət]

but	I	know	nothing	of	food	values	and	gorge	myself	on	what	pleases	my	palate
但	我	知道	没有什么	的	食物	值	和	峡谷	我	在	什么	请	我的	味蕾

.

:

.

但我对食物的营养价值一无所知，只顾着吃自己喜欢的东西。

[aɪ] [rɪ'siːvd] - [pər] [sent] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

I	received	85	per	cent	in	English	literature	,
我	已收到	-	每	中心	在	英语	文学	,

我的英语文学成绩是85分。

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt][get] $15 [pər] [wiːk] ['raɪtɪŋ] [nuːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] , [ɔːr] [raɪt] [æn; ən]

but	I	cannot	get	$15	per	week	writing	news	for	a	newspaper	,	or	write	an
但	我	不能	得到	$15	每	星期	写作	消息	为了	一个	报纸	,	或者	写	一个

[ək'septəb(ə)l] [ˌædvər'taɪzmənt] ,

acceptable	advertisement	,
可接受	广告	,

但我不可能靠给报纸写新闻稿每周赚到15美元，或者写出一篇合格的广告。

[ænd; ənd][maɪ] ['ævərɪdʒ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪz][ɑːn][ðə; ði]['levə(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['tæblɔɪd] .

and	my	average	conversation	is	on	the	level	of	the	tabloid	.
和	我的	平均的	对话	是	在	这	等级	的	这	小报	.

我平时的谈话内容也就跟小报差不多。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪər] ,

With	the	exception	of	the	Mayor	,
和	这	例外	的	这	市长	,

除了市长之外，

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti]

I	do	not	know	the	names	of	the	other	important	officials	of	the	City
我	做	不是	知道	这	姓名	的	这	其他	重要的	官员	的	这	城市

['gʌvərnmənt] ,

Government	,
政府	,

我不知道市政府其他重要官员的名字。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][æt; ət]['rændəm] [neɪm] [ə'baʊt] - [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːmɪnənt] ['muːvi]

but	I	could	at	random	name	about	95	per	cent	of	the	prominent	movie
但	我	可以	在	随机的	姓名	关于	-	每	中心	的	这	著名的	电影

['æktrəsɪz] [ænd; ənd] ['æktər] ,

actresses	and	actors	,
女演员	和	演员	,

但我可以随机说出大约95%的著名电影演员的名字。

['praɪzˌfaɪtərz] [ænd; ənd] ['beɪsbɔːl] ['pleɪɝz] .

prizefighters	and	baseball	players	.
拳击手	和	棒球	玩家	.

拳击手和棒球运动员。

“ ['ʃʊrli] ,

“	Surely	,
“	一定	,

“一定，

[sʌm; səm] ['vaɪt(ə)l] ['elɪmənt] [ɪz] ['hoʊlli] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['soʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd]

some	vital	element	is	wholly	missing	from	our	social	system	which	provided
一些	必不可少的	元素	是	完全	丢失的	从	我们的	社会的	系统	哪个	假如

[fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ]['klæsɪk(ə)l][bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

for	only	a	classical	but	not	for	a	practical	education	.
为了	仅有的	一个	古典	但	不是	为了	一个	实际的	教育	.

我们的社会体系中完全缺少一些至关重要的要素，它只提供了古典教育，而没有提供实用教育。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [tɔːt] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv]['sʌbdʒekts] ,

I	am	taught	a	multitude	of	subjects	,
我	是	教授	一个	民众	的	主题	,

我学习了很多科目，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə] [ə'plai] [ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

but	I	am	not	taught	how	to	apply	them	so	that	I	will	be	able	to
但	我	是	不是	教授	如何	到	申请	他们	所以	那	我	将要	是	有能力的	到

[meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses] [ʌv; əv][maɪ'self][ɪn][maɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][laɪf] .

make	a	success	of	myself	in	my	struggle	for	and	with	life	.
制作	一个	成功	的	我	在	我的	斗争	为了	和	和	生活	.

但是我没有被教导如何运用这些知识，以便能够在我为生活而奋斗的过程中取得成功。

[laɪf] [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [vjuːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][roʊz] - ['kʌlərd] , ['meloʊ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,

Life	so	far	as	I	have	viewed	it	is	rose	-	colored	,	mellow	and	delightful	,
生活	所以	远的	作为	我	有	已查看	它	是	玫瑰	-	有色	,	醇厚	和	愉快	,

就我目前所见，生活是美好、宁静、令人愉悦的。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [laɪf][ɪz][fɑːr] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən][aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['prez(ə)nt] .

but	I	know	that	life	is	far	different	than	I	see	it	at	present	.
但	我	知道	那	生活	是	远的	不同的	比	我	看	它	在	展示	.

但我知道，现实生活与我目前所看到的截然不同。

[nʌn] [ʌv; əv] ['laɪfs] ['sɔrəuz] ,

None	of	life's	sorrows	,
没有任何	的	生活的	悲伤	,

没有一丝人生的悲伤，

[peɪnz][ɔːr] ['strʌglz] [hæv; həv] [bɪn] [maɪ][lɑːt][tuː; tə] [ɪm'bɪtər] [ænd; ənd] [mə'tʃʊr] [maɪ] [æm'bɪʃəs] [maɪnd]

pains	or	struggles	have	been	my	lot	to	embitter	and	mature	my	ambitious	mind
疼痛	或者	斗争	有	到过	我的	很多	到	苦涩	和	成熟	我的	雄心勃勃	头脑

.

:

.

痛苦和磨难造就了我愤世嫉俗、成熟稳重的雄心壮志。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [led][tuː; tə][rɪ'gɑːrd][laɪf][æz; əz][ə; eɪ][nʌt] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [krækt] [tuː; tə]

I	have	been	led	to	regard	life	as	a	nut	that	must	be	cracked	to
我	有	到过	引领	到	看待	生活	作为	一个	坚果	那	必须	是	裂纹	到

[sək'siːd] ,

succeed	,
成功	,

我一直被引导将人生视为一颗必须被破解的坚果。

[nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [hɑːrd] [swɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑːdz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['greɪtər] [ə'genst] [juː; jʊ] ['evri] [-

not	as	a	long	hard	swim	with	the	odds	becoming	greater	against	you	every	[	20
不是	作为	一个	长的	难的	游泳	和	这	赔率	成为	更大的	反对	你	每一个	[	-

]

]

]

不像一场漫长而艰苦的游泳，而且每时每刻你面临的风险都在增加[20]

['moʊmənt][ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][stɑːp] ['strʌglɪŋ] [juː; jʊ][sɪŋk][ænd; ənd][ɑːr; ər] [gɔːn] .

moment	**and**	**if**	**you**	**stop**	**struggling**	**you**	**sink**	**and**	**are**	**gone**	**.**
片刻	和	如果	你	停止	挣扎	你	下沉	和	是	已消失	.

片刻之后，如果你停止挣扎，就会沉入海底，消失不见。

“ [aɪ][wʌz; wəz]['edʒukeɪtɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fɔrmjələz][fɔːr; fər] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] ['skɑːlər]

“ **I**	**was**	**educated**	**according**	**to**	**the**	**ancient**	**formulas**	**for**	**producing**	**a**	**scholar**
“ 我	曾是	受过教育	根据	到	这	古老的	公式	为了	生产	一个	学者

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][aɪ][faɪnd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

and	**a**	**gentleman**	**and**	**I**	**find**	**I**	**have**	**to**	**work**	**for**	**a**	**living**	**.**
和	一个	绅士	和	我	寻找	我	有	到	工作	为了	一个	活的	.

“我按照古代培养学者和绅士的模式接受教育，但我发现我不得不为了谋生而工作。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [teɪst] [nɔːr] [lʌv] [fɔːr; fər][hɑːrd][wɜːrk] , [noʊ]['hæbɪts][fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] ,

I	**have**	**no**	**taste**	**nor**	**love**	**for**	**hard**	**work**	**,**	**no**	**habits**	**for**	**saving**	**,**
我	有	不	品尝	也不	爱	为了	难的	工作	,	不	习惯	为了	保存	,

我既不喜欢也不热爱辛勤工作，也没有储蓄的习惯。

[noʊ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [temp'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][noʊ] [skɪl] [ɪn] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz]

no	**disposition**	**to**	**resist**	**temptation**	**and**	**no**	**skill**	**in**	**doing**	**anything**	**the**	**world**	**is**
不	处置	到	抵抗	诱惑	和	不	技能	在	正在做	任何事物	这	世界	是

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] .

willing	**to**	**pay**	**for**	**.**
愿意的	到	支付	为了	.

没有抵抗诱惑的能力，也没有能力做任何世人愿意花钱购买的事情。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hoʊlli] [ˌʌn'treɪnd] [fɔːr; fər] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,

I	**am**	**wholly**	**untrained**	**for**	**efficiency**	**,**
我	是	完全	未经训练的	为了	效率	,

我完全没有接受过提高效率的训练，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [sək'siːd] [ɪn][laɪf][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ʌn'duː][moʊst][ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn]

and	**before**	**I**	**succeed**	**in**	**life**	**I**	**will**	**have**	**to**	**undo**	**most**	**of**	**what**	**has**	**been**
和	前	我	成功	在	生活	我	将要	有	到	撤销	最多	的	什么	有	到过

[tɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [skuːl] .

taught	**to**	**me**	**in**	**school**	**.**
教授	到	我	在	学校	.

在我获得人生成功之前，我必须摒弃在学校里学到的大部分东西。

” [biː] . [es] .

”	**B**	**.**	**S**	**.**
”	B	.	S	.

“BS

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɔɪ] [ɪz] ['veri] [ɪk'sepʃən(ə)l] .

And	**this**	**boy**	**is**	**very**	**exceptional**	**.**
和	这	男生	是	非常	非凡的	.

这个男孩非常特别。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [skuːl] [wɜːrk][æz; əz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ]['stuːd(ə)nt] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] ,

For	**the**	**school**	**work**	**as**	**the**	**average**	**student**	**sees**	**it**	**,**
为了	这	学校	工作	作为	这	平均的	学生	看到	它	,

对于普通学生而言，学校作业是这样的：

[ɪz][ðə; ði][praɪs][ɪn] ['bɔ:rdəm] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfərt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ig'zækts][ænd; ənd] [wɪtʃ]

is	the	price	in	boredom	and	discomfort	which	the	system	exacts	and	which
是	这	价格	在	无聊	和	不适	哪个	这	系统	精确	和	哪个

[hi:; hi] ['sʌmwʌt] [ʌn'wɪlɪŋli] [peɪz] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pleʒər] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv]

he	somewhat	unwillingly	pays	in	return	for	the	pleasure	and	excitement	of
他	有些	不情愿地	支付	在	返回	为了	这	乐趣	和	激动	的

[ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [noʊn] ([ænd; ənd][nɑ:t] [noʊn]) [æz; əz]['ekstrə] - [kə'rɪkjələr] .

the	activities	known	(	and	not	known	)	as	extra	-	curricular	.
这	活动	已知	(	和	不是	已知	)	作为	额外的	-	课程	.

这是制度强加给他的无聊和不适的代价，他有些不情愿地付出这种代价，以换取课外活动（包括已知的和未知的）带来的乐趣和刺激。

[ði:z] [ænd; ənd][nɑ:t][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ɑ:r; ər] [wʌt] [tʌtʃ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['stu:d(ə)nt] .

These	and	not	his	studies	are	what	touch	the	life	of	the	student	.
这些	和	不是	他的	研究	是	什么	触碰	这	生活	的	这	学生	.

真正触动学生生活的是这些，而不是他的学业。

[ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:r; ər] [wʌt] [ðə; ði] [kə'rɪkjələm] [iks'klu:dz] [ænd; ənd] ['ti:tʃərz] [ɪg'nɔ:r] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

And	these	are	what	the	curriculum	excludes	and	teachers	ignore	until	they
和	这些	是	什么	这	课程	不包括	和	教师	忽略	直到	他们

['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['dɪsəpləneri] ['prɔ:bləms] .

present	themselves	as	disciplinary	problems	.
展示	他们自己	作为	纪律处分	问题	.

而这些内容正是课程所忽略的，也是教师们直到它们演变成纪律问题才加以重视的。

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [haɪ] [sku:l] [ænd; ənd] ['kɑ:lɪdʒ] [ɪz][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['pɔɪnjənt] ['leɪbərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

The	age	of	high	school	and	college	is	the	age	of	poignant	laboring	over	the
这	年龄	的	高的	学校	和	大学	是	这	年龄	的	令人心酸的	劳动	超过	这

['evər] - [rɪ'nu:d] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [lʌk] [ænd; ənd] ['destəni] ,

ever	-	renewed	questions	of	luck	and	destiny	,
曾经	-	更新	问题	的	运气	和	命运	,

高中和大学时期，是人们反复思考运气和命运等问题的深刻时期。

[gʊd] [ænd; ənd][gɑ:d][ænd; ənd]['i:v(ə)l] , [ʌv; əv]['groʊpɪŋ]['æftər][fɜ:rst][ænd; ənd][læst] [θɪŋz] .

good	and	God	and	evil	,	of	groping	after	first	and	last	things	.
好的	和	上帝	和	邪恶的	,	的	摸索	后	第一的	和	最后的	事物	.

善、神、恶，以及对始末的探寻。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['ʌpsɜ:rdʒɪŋ] ['sekʃuəl] ['enədʒiz] ,

It	is	the	age	of	upsurging	sexual	energies	,
它	是	这	年龄	的	激增	性	能量	,

这是一个性欲旺盛的时代，

[ʌv; əv][ɪn'evɪtəb(ə)l] [priˌɑ:kju'peɪʃn] [wɪð; wɪθ][seks][ɪn][ɔ:l][ɪts] [dɪ'gri:z] [ænd; ənd][fɔ:rmz] , [frʌm; frəm]

of	inevitable	preoccupation	with	sex	in	all	its	degrees	and	forms	,	from
的	不可避免的	专注	和	性别	在	全部	它是	学位	和	表格	,	从

[roʊ'mæntɪk] [lʌv] [tu:; tə][ˌprɑ:mɪs'kju:əti] ,

romantic	love	to	promiscuity	,
浪漫的	爱	到	滥交	,

对性（从浪漫爱情到滥交）的各种程度和形式的不可避免的关注，

[frʌm; frəm] ['fæntəsi] [tu:; tə] [pər'vɜ:rsəti] .

from	fantasy	to	perversity	.
从	幻想	到	反常	.

从幻想到变态。

[soʊ][fɑːr] , [haʊˈevər] , [æz; əz][ðə; ði] ['mekəˌnɪzəm] [ʌv; əv] [kəˈrɪkjələm] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɑːr; ər]

So	far	,	however	,	as	the	mechanisms	of	curriculum	and	instruction	are
所以	远的	,	然而	,	作为	这	机制	的	课程	和	操作说明	是

[kənˈsɜːrnd] , ['stjʊdnts] [ɑːr; ər][nɑːt] ['meɪlz] ,

concerned	,	students	are	not	males	,
担心的	,	学生	是	不是	男性	,

然而，就课程和教学机制而言，目前学生并非男性。

[nɑːt] ['fiːmeɪl] , [bʌt; bət] [ʃɪr] ['ɪntəlekt] , [ˌʌnkənˈtæmɪneɪtɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [prəˈpʌlʃn] ,

not	females	,	but	sheer	intellects	,	uncontaminated	by	such	a	vital	propulsion	,
不是	女性	,	但	透明	知识分子	,	未受污染的	经过	这样的	一个	必不可少的	推进	,

不是女性，而是纯粹的智慧，未受这种旺盛生命力的污染。

[ɔːr][baɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [huːz] [dɪˈveləpmənt] , [ˌgrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] , [əbˈstrʌkʃ(ə)n] , [ˌdiːviˈeɪʃ(ə)n] ,

or	by	any	of	the	others	whose	development	,	gratification	,	obstruction	,	deviation	,
或者	经过	任何	的	这	其他的	谁	发展	,	满足感	,	梗阻	,	偏差	,

[ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n] , [ɔːr] [rɪˈpreʃ(ə)n] ,

realization	,	or	repression	,
实现	,	或者	抑制	,

或任何其他人的，其发展、满足、阻碍、偏离、实现或压制，

[kəmˈpoʊz] [ðə; ði][daɪˈnæmɪk]['juːnɪts][ʌv; əv][ˌpɜːrsəˈnæləti][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ˌædəˈles(ə)nt] , [dɪˈtɜːrmɪnɪŋ] [ɪts]

compose	the	dynamic	units	of	personality	in	the	living	adolescent	,	determining	its
撰写	这	动态的	单位	的	性格	在	这	活的	青少年	,	确定	它是

['tæmbər] ,

timbre	,
音色	,

构成青少年人格的动态单元，决定其音色，

[ɪˈmoʊʃən(ə)l]['kwɑːləti][ænd; ənd] [bɪˈheɪvjər] ['pætərn] .

emotional	quality	and	behavior	pattern	.
情绪	质量	和	行为	图案	.

情绪品质和行为模式。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌkɔːrəˈspɑːndəns] [bɪˈtwiːn] [wʌt] [ðə; ði] ['stjʊdnts]

For	the	most	part	there	is	no	correspondence	between	what	the	students
为了	这	最多	部分	那里	是	不	一致	之间	什么	这	学生

[spɑːnˈteɪniəsli] [ænd; ənd][dəˈrektli; daɪˈrektli][wɑːnt][ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] ['haɪər] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [prəˈvaɪdz] .

spontaneously	and	directly	want	and	what	the	higher	education	provides	.
自发地	和	直接地	想	和	什么	这	更高	教育	提供	.

在大多数情况下，学生自发和直接的需求与高等教育所提供的内容之间并不一致。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [-]

There	is	no	opportunity	[	21	]
那里	是	不	机会	[	-	]

没有机会[21]

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌaɪdiəˈlɪstɪk] [ɪˈnɪʃətɪv] , [fɔːr; fər] ['dʒenərəs] [self] - ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ədˈventʃər] ,

for	the	idealistic	initiative	,	for	generous	self	-	discipline	and	adventure	,
为了	这	理想主义	倡议	,	为了	慷慨的	自己	-	纪律	和	冒险	,

为了理想主义的进取精神，为了慷慨的自律和冒险精神，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈkʌmpənɪɪŋ] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti][ɑːn] ['mætərz] [ʌv; əv] ['sɪriəs] ['soʊʃ(ə)l]['ɪmpɔːrt]

and	for	the	accompanying	responsibility	on	matters	of	serious	social	import
和	为了	这	随同	责任	在	事情	的	严肃的	社会的	进口

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˌædəˈles(ə)ns] [kreɪvz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [duː] [əˈsuːm] [ɪn] ['bækwərd] ['kʌltʃər] [laɪk] ['tʃaɪnə]

such	as	adolescence	craves	and	students	do	assume	in	backward	cultures	like	China
这样的	作为	青春期	渴望	和	学生	做	认为	在	落后	文化	喜欢	中国

[ɔːr]['ɪndiə][ɔːr] ['rʌʃə] [ɔːr][ðə; ði] ['kʌntriz] [ʌv; əv][ˌkɑːntɪˈnent(ə)l] ['jʊrəp] .

or	India	or	Russia	or	the	countries	of	continental	Europe	.
或者	印度	或者	俄罗斯	或者	这	国家	的	大陆	欧洲	.

以及在像中国、印度、俄罗斯或欧洲大陆国家这样的落后文化中，青少年渴望和学生所承担的重大社会责任。

['oʊnli] [æθ'letɪks] [prə'vaidz] ['eni] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['eksərsaɪz]

Only	athletics	provides	any	occasion	for	the	play	of	emotion	and	the	exercise
仅有的	竞技	提供	任何	场合	为了	这	玩	的	情感	和	这	锻炼

[ʌv; əv][ðə; ði][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ]['prɑ:pər][tu:; tə][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] .

of	the	responsibility	proper	to	an	adult	.
的	这	责任	恰当的	到	一个	成人	.

只有体育运动才能提供释放情感和履行成年人应有责任的机会。

[bʌt; bət] [æθ'letɪks] [ɪz] ['fɔ:rməli] ['ekstrə] - [kə'rɪkjələr] , [ɪz][ə; eɪ] [priˌɑ:kju'peɪʃn] [ʌv; əv][ə'lʌmnaɪ] , ['haɪli]

But	athletics	is	formally	extra	-	curricular	,	is	a	preoccupation	of	alumni	,	highly
但	竞技	是	正式地	额外的	-	课程	,	是	一个	专注	的	校友	,	高度

['speʃəlaɪzd] [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] [ə'mʌŋ] [ɪts] [præk'tiʃənəz] ,

specialized	and	professional	among	its	practitioners	,
专门	和	专业的	之中	它是	从业者	,

但体育运动在形式上属于课外活动，是校友们热衷的一项活动，而且从业人员高度专业化和职业化。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][rɪ'zɪdʒuəl] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ə; eɪ]['spektək(ə)l] , [nɑ:t][ə; eɪ][voʊ'keɪʃ(ə)n][ɔ:r]

and	to	the	residual	mass	of	the	students	a	spectacle	,	not	a	vocation	or
和	到	这	残余	大量的	的	这	学生	一个	奇观	,	不是	一个	职业	或者

[æn; ən][æk'tɪvəti] .

an	activity	.
一个	活动	.

对于其余大部分学生来说，这只是一场表演，而不是一种职业或活动。

[ɪn] ['es(ə)ns] ,

In	essence	,
在	本质	,

本质上，

[ðə; ði] ['sekənderi] [ænd; ənd]['tɜ:rʃieriˌ'tɜ:rʃəri][ˌækə'demɪk] [ɪs'tæbliʃmənts] [ɪm'poʊz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [laɪf][ɑ:n]

the	secondary	and	tertiary	academic	establishments	impose	a	double	life	on
这	次要	和	第三	学术的	机构	强加	一个	双倍的	生活	在

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ðæt] ['entər][ðem; ðəm] .

the	students	that	enter	them	.
这	学生	那	进入	他们	.

中学和高等学府给进入其中的学生强加了一种双重生活。

[wʌn] [laɪf][ɪz] [dɪ'faɪnd] [baɪ][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] “ ['sɪriəs] ['pɜ:rpəs] ” [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] :

One	life	is	defined	by	the	so	-	called	“	serious	purpose	”	of	the	higher	education	:
一	生活	是	定义	经过	这	所以	-	称为	“	严肃的	目的	”	的	这	更高	教育	:

一个人的一生是由高等教育所谓的“严肃目的”所定义的：

[ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['stʌdi] , [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][dɪ'ploʊməz] , [ðə; ði] [dɪ'gri:z] .

the	course	of	study	,	the	examination	,	the	diplomas	,	the	degrees	.
这	课程	的	学习	,	这	考试	,	这	文凭	,	这	学位	.

学习课程、考试、文凭、学位。

[ðə; ði] ['ʌðər] [laɪf][ɪz] [dɪ'faɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [treɪts] ,

The	other	life	is	defined	by	the	psychological	traits	,
这	其他	生活	是	定义	经过	这	心理	特征	,

另一种生活是由心理特征定义的，

[ðə; ði]['wɒnts][ænd; ənd][ðə; ði] [frʌst'reɪʃnz] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv]

the	wants	and	the	frustrations	of	young	people	between	the	ages	of
这	想要	和	这	挫折	的	年轻的	人们	之间	这	年龄	的

[ˌfɔ:r'ti:n] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔ:r] .

fourteen	and	twenty	-	four	.
十四	和	二十	-	四	.

十四至二十四岁年轻人的需求和挫折。

[wʌn] [laɪf] [ɪz] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klæsruːm] .
One life is the life of the classroom .
一 生活 是 这 生活 的 这 课堂 .

人生只有一次，那就是课堂的一生。

[ðə; ði] ['ʌðər] [laɪf] [ɪz] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frə'tɜːrnəti] [ɔːr] [ðə; ði] [sə'rɔːrəti] , [ðə; ði] [klʌb] ,
The other life is the life of the fraternity or the sorority , the club ,
这 其他 生活 是 这 生活 的 这 兄弟会 或者 这 姐妹会 , 这 俱乐部 ,

另一种生活是兄弟会或姐妹会、俱乐部的生活。

[ðə; ði] [prɑːm] , [ðə; ði] [pres] , [klæs] - ['pɑːlətɪks] , " ['kɑːnˌtækts, 'kɑːnˌtæks] " [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] ,
the prom , the press , class - politics , " contacts " and all the rest ,
这 舞会 , 这 按 , 班级 - 政治 , " 联系方式 " 和 全部 这 休息 ,
[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] " [bʊl] ['seʃnz] .
including the " bull sessions .
包括 这 " 公牛 会议 .

舞会、媒体、阶级政治、"人脉"以及其他一切，包括"闲聊"。

" [tuː; tə] [ðiːz] , [kə'rɪkjələm] [ænd; ənd] [prə'fesər] [ɑːr; ər] ['moʊstli] [ɪ'reləvənt] ;
" To these , curriculum and professor are mostly irrelevant ;
" 到 这些 , 课程 和 教授 是 大多 无关紧要 ;

对于这些人来说，课程和教授大多无关紧要；

['prezɪdənt] [ænd; ənd] [diːn] [ə'fekt] [ðem; ðəm] ['oʊnli] [æz; əz] [pə'liːsmən] [ə'fekt] ['kɔːrnər] [gæŋz] .
president and dean affect them only as policemen affect corner gangs .
总统 和 院长 影响 他们 仅有的 作为 警察 影响 角落 帮派 .

校长和院长对他们的影响，就像警察对街头帮派的影响一样。

[jet] [ðiːz] [ɑːr; ər] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " ['kɑːlɪdʒ] [laɪf] .
Yet these are what is meant by " college life .
然而 这些 是 什么 是 意思是 经过 " 大学 生活 .

但这就是"大学生活"的含义。

" [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːrd] ,
" In a word ,
" 在 一个 单词 ,

简而言之，

[ðə; ði] [ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] " ['sɪriəs] ['pɜːrpəs] " [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌækə'demɪk] [ɪ'stæblɪʃmənt]
the correlation between the " serious purpose " of the academic establishment
这 相关性 之间 这 " 严肃的 目的 " 的 这 学术的 建立
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːθfl] ['saɪki] [ɪz] ['negətɪv] .
and the ruling passion of the youthful psyche is negative .
和 这 裁决 热情 的 这 青春 精神 是 消极的 .

学术机构的"严肃目标"与青年心理的主导激情之间存在负相关关系。

" ['kɑːlɪdʒ] [laɪf] " [ænd; ənd] " ['sɪriəs] ['pɜːrpəs] " [ʌv; əv] [skuːlz] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [ɪn] ['kɑːnflɪkt] .
" College life " and " serious purpose " of schools and colleges are in conflict .
" 大学 生活 " 和 " 严肃的 目的 " 的 学校 和 大学 是 在 冲突 .

"大学生活"与学校和学院的"严肃目标"存在冲突。

[ðʌs] , [ə'θɔːrətiz] [ɪn] ['sekənderi] [skuːlz] [faɪnd] [əb'siːn] [noʊts] ['biːɪŋ] [pæst] ; ['noʊtɪs]
Thus , authorities in secondary schools find obscene notes being passed ; notice
因此 , 当局 在 次要 学校 寻找 猥亵 笔记 存在 通过了 ; 注意
[ˌmæstər'beɪʃn] ,
masturbation ,
自慰 ,

因此，中学当局发现有学生传递淫秽纸条；注意到有学生手淫行为。

[spaɪ] [aʊt] ['tʃɑ:nsful] [ɔ:r] ['ɔ:rgənaɪzd] ['petɪŋ] ['pɑ:rtiz] ; [pɔɪnt] [tu:; tə] [ʌn'nesəseri] ['nɔɪzɪz] , ['desəltɔ:ri]
spy **out** **chanceful** **or** **organized** **petting** **parties** **;** **point** **to** **unnecessary** **noises** **,** **desultory**
间谍 出去 偶然 或者 组织 抚摸 各方 ; 观点 到 不必要 噪音 , 漫无目的的
['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] ,
killing **of** **time** **,**
杀 的 时间 ,

留意偶然或有组织的亲昵行为；指出不必要的噪音、漫无目的的消磨时间行为。

[smɑ:rt] - - , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə] ['tʃi:tɪŋ] .
smart **-** **aleckism** **,** **and** **especially** **to** **cheating** **.**
聪明的 - - , 和 尤其 到 作弊 .

自作聪明，尤其是作弊。

[ðeɪ] [meɪk] [ɪ'læbərət] ['stʌdiz] [ʌv; əv] ['dɪsəpləneri] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ænd; ənd] [tɔ:k] [ə'baʊt] [bæd] [hoʊm]
They **make** **elaborate** **studies** **of** **disciplinary** **situations** **and** **talk** **about** **bad** **home**
他们 制作 精心制作的 研究 的 纪律处分 情况 和 讲话 关于 坏的 家
[kən'dɪʃ(ə)nz] ,
conditions **,**
状况 ,

他们对纪律问题进行了详尽的研究，并谈到了糟糕的家庭环境。

['nætʃ(ə)rəl] ['mi:nnəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .
natural **meanness** **,** **and** **the** **like** **.**
自然的 卑鄙 , 和 这 喜欢 .

天性卑鄙等等。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪg'nɔ:r] [ðə; ði] [fækt] [-]
But **they** **ignore** **the** **fact** **[** **22** **]**
但 他们 忽略 这 事实 [-]

但他们忽略了这一事实[22]

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðəm'selvz] ['pæsɪŋ] ['dʒʌdʒmənt] [ɑ:n] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['æktɪv]
that **they** **are** **themselves** **passing** **judgment** **on** **situations** **in** **which** **they** **are** **active**
那 他们 是 他们自己 通过 判断 在 情况 在 哪个 他们 是 积极的
['pɑ:rtiz] .
parties **.**
各方 .

他们正在对他们积极参与的事件进行评判。

[haʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌəʊvə'ru:lɪŋ] [seks] - [ɜ:rdʒ] [bi:; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]
How **can** **the** **manifestations** **of** **the** **overruling** **sex** **-** **urge** **be** **anything** **but**
如何 能 这 表现 的 这 否决 性别 - 敦促 是 任何事物 但
[ɪ'lɪsɪt] ,
illicit **,**
非法 ,

压倒一切的性欲所表现出来的表现，怎么可能不是非法的呢?

[wen] [sku:l] [laɪf] [ɪz] [oʊ'vɜ:rtli] ['ɔ:rgənaɪzd] [æz; əz] [ɪf] [seks] [wɜ:r; wər] ['i:ðər] ['i:v(ə)l] [ɔ:r] [nɑ:n] - [ɪg'zɪstənt] ?
when **school** **life** **is** **overtly** **organized** **as** **if** **sex** **were** **either** **evil** **or** **non** **-** **existent** **?**
什么时候 学校 生活 是 公开地 组织 作为 如果 性别 是 任何一个 邪恶的 或者 非 - 存在的 ?

当学校生活被刻意安排得好像性要么是邪恶的，要么根本不存在一样时，会是什么情况?

[tu:; tə] [hu:m] [ɑ:r; ər] [ʌn'nesəseri] ['nɔɪzɪz] [ʌn'nesəseri] ?
To **whom** **are** **unnecessary** **noises** **unnecessary** **?**
到 谁 是 不必要 噪音 不必要 ?

对谁来说，不必要的噪音是不必要的?

[wʌt] [els] [kæn; kən] [wʌn] [du:] [wɪð; wɪθ] [taɪm] [bʌt; bət] [kɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ˌdesəl'tɔ:rəli] ,
What **else** **can** **one** **do** **with** **time** **but** **kill** **it** **desultorily** **,**
什么 别的 能 一 做 和 时间 但 杀 它 漫不经心地 ,

除了漫无目的地虚度光阴，还能做什么呢?

[wen] [wʌnz] ['ruːlɪŋ] ['pæʃnz] [ɑːr; ər] [ɪg'nɔːrd] [ænd; ənd][wʌn][ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
when **one's** **ruling** **passions** **are** **ignored** **and** **one** **is** **required** **to** **pay** **attention** **to**
什么时候 一个人的 裁决 激情 是 忽略 和 一 是 必需的 到 支付 注意力 到
['mætərz] [wʌnz] [hɑːrt] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [biː; bi][ɪn] ?
matters **one's** **heart** **cannot** **possibly** **be** **in** **?**
事情 一个人的 心 不能 可能 是 在 ?

当一个人的主导情感被忽视，而他却被要求关注自己内心根本不可能关心的事情时?

[æz; əz][fɔːr; fər][smɑːrt] - - [ænd; ənd] ['tʃiːtɪŋ] — [ɑːr; ər][nɑːt] [ðoʊz] [huː] [sək'siːd] [ˌðer'ɪn]
As **for** **smart** **-** **aleckism** **and** **cheating** **—** **are** **not** **those** **who** **succeed** **therein**
作为 为了 聪明的 - - 和 作弊 — 是 不是 那些 WHO 成功 其中
['hɪroʊz] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pɪrz] ?
heroes **in** **the** **eyes** **of** **their** **peers** **?**
英雄 在 这 眼睛 的 他们的 同龄人 ?

至于耍小聪明和作弊——那些在这方面得逞的人，在同龄人眼中难道不是英雄吗?

[duː] [ðeɪ] [nɑːt][ˌoʊvər'kʌm][æn; ən] ['enəmi] [ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ?
Do **they** **not** **overcome** **an** **enemy** **and** **put** **him** **in** **his** **place** **?**
做 他们 不是 克服 一个 敌人 和 放 他 在 他的 地方 ?

他们岂不是战胜敌人，让他屈服吗?

[ˌviːˌaɪ'aɪ]
VII
七

第七章

[ə'laʊɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][smɔːl] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv][trə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][mə'tʃʊrəti] , [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz]
Allowing **for** **the** **small** **differences** **of** **tradition** **and** **maturity** **,** **the** **situation** **is**
允许 为了 这 小的 差异 的 传统 和 到期 , 这 情况 是
[ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði]['kɑːlɪdʒɪz] .
the **same** **in** **the** **colleges** **.**
这 相同的 在 这 大学 .

考虑到传统和成熟度方面的一些细微差异，大学里的情况也类似。

[ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌndər'grædʒuət] [kə'mjuːnəti] [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ]['stændərdz] [wɪtʃ] [duː]
The **ways** **of** **an** **undergraduate** **community** **are** **determined** **by** **standards** **which** **do**
这 方式 的 一个 本科 社区 是 决定 经过 标准 哪个 做
[nɑːt] [ə'plaɪ] [tuː; tə][men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [huː] [mʌst; məst][wɜːrk][fɔːr; fər]
not **apply** **to** **men** **and** **women** **of** **the** **same** **age** **who** **must** **work** **for**
不是 申请 到 男人 和 女性 的 这 相同的 年龄 WHO 必须 工作 为了
[ðer; ðər] ['liviŋz] .
their **livings** **.**
他们的 生活 .

大学生群体的行为准则与同龄的、需要工作谋生的男女所遵循的准则截然不同。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðer; ðər] [sə'vaivz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][æn; ən][æn'tægənɪzəm] [bɪ'twiːn]
For **example** **,** **there** **survives** **from** **the** **Middle** **Ages** **an** **antagonism** **between**
为了 例子 , 那里 幸存 从 这 中间 年龄 一个 对抗 之间
[gaʊn] [ænd; ənd] [taʊn] .
gown **and** **town** **.**
袍 和 镇 .

例如，中世纪遗留下来的贵族与城镇之间的对立现象至今仍然存在。

[wen] [ðɪs] [bɪ'gæn][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvd] [ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌækə'demɪk] [kə'mjuːnəti] —
When **this** **began** **it** **involved** **all** **the** **members** **of** **the** **academic** **community** **—**
什么时候 这 开始 它 涉及 全部 这 成员 的 这 学术的 社区 —
['fæk(ə)lti]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['stjʊdnts] .
faculty **even** **more** **than** **students** **.**
学院 甚至 更多的 比 学生 .

这件事刚开始的时候，学术界的所有成员都参与其中——教职员工的参与程度甚至超过了学生。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [ɑːn] [kənˈflɪkts] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [ɪˈkɑːnəmi] [ɪn] [ðə; ði]

It	turned	on	conflicts	over	the	very	structure	of	the	municipal	economy	in	the
它	转向	在	冲突	超过	这	非常	结构	的	这	市政	经济	在	这

[kɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] “ [ˈgaʊnzmən] ” [ɪˈstæblɪʃt] [ænd; ənd] [ˈvɪndɪˌkeɪtɪd] [ðer; ðər] [ɔːˈtɑːnəməs]

course	of	which	“	gownsmen	”	established	and	vindicated	their	autonomous
课程	的	哪个	“	礼服男	”	已确立的	和	证明无罪	他们的	自主

[ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈpɝːsənz] ,

jurisdiction	over	the	persons	,
管辖权	超过	这	人	,

它围绕着市政经济结构的冲突展开，在此过程中，“律师”们确立并维护了他们对民众的自主管辖权。

[ˈprɑːpərtiz] , [ænd; ənd] [ˈækʃnz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] “ [oʊn] .

properties	,	and	actions	of	their	“	own	.
特性	,	和	行动	的	他们的	“	自己的	.

他们的财产和行为。

” [ˈkɑːlɪdʒ] [ɔːr] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪti] , [ˈsɑːvrɪn] [ˈoʊvər] [ɔːl] [əˈferz]

”	College	or	university	became	a	city	within	a	city	,	sovereign	over	all	affairs
”	大学	或者	大学	成为	一个	城市	之内	一个	城市	,	主权	超过	全部	事务

[əˈfektɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

affecting	it	,
影响	它	,

“学院或大学变成了城中之城，对所有影响自身的事务拥有至高无上的权力，

[ænd; ənd] [ˈprɪvəlɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [laɪf] .

and	privileged	in	the	national	life	.
和	特权	在	这	国家的	生活	.

在国家生活中享有特权。

[təˈdeɪ] , [ˈfæk(ə)lti] [ɪz] [fɔːr; fər] [ˈpræktɪk(ə)l] [ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] “ [taʊn] . ”

Today	,	faculty	is	for	practical	purposes	a	part	of	“	town	.	”
今天	,	学院	是	为了	实际的	目的	一个	部分	的	“	镇	.	”

如今，教职工实际上已成为“城镇”的一部分。

“ [gaʊn] ” [kənˈsɪsts] [ˈoʊnli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [ʌndəgˈrædʒʊəts] .

“	Gown	”	consists	only	of	the	body	of	undergraduates	.
“	袍	”	由	仅有的	的	这	身体	的	本科生	.

“学位服”仅指本科生的服装。

[ðiːz] [ˈɔːf(ə)n] [stænd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpredətɔːri] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪˈzɪdʒuəl] [kəˈmjuːnəti] .

These	often	stand	in	a	predatory	relationship	to	the	residual	community	.
这些	经常	站立	在	一个	掠食性	关系	到	这	残余	社区	.

它们通常与剩余的群体存在掠夺关系。

[ðeɪ] [meɪ] [stiːl] [saɪnz] , [fensiz] , [ˈgɑːrmənts] , [ænd; ənd] [ˈwʌtnɑːt] ; [ðeɪ] [meɪ] [dɪˈstrɔɪ] [ˈdɪʃɪz] ,

They	may	steal	signs	,	fences	,	garments	,	and	whatnot	;	they	may	destroy	dishes	,
他们	可能	偷	标志	,	栅栏	,	服装	,	和	什么	;	他们	可能	破坏	菜肴	,

[ˈfɜːrnɪtʃər] ,

furniture	,
家具	,

他们可能会偷窃招牌、栅栏、衣物等等；他们可能会毁坏餐具、家具，

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈprɑːpərti] [nɑːt] [ðer; ðər] [oʊn] — [ˌækəˈdemɪk] [ɔːr] [leɪ] ;

and	other	property	not	their	own	—	academic	or	lay	;
和	其他	财产	不是	他们的	自己的	—	学术的	或者	躺	;

以及其他不属于他们的财产——学术财产或世俗财产；

[ðeɪ] [meɪ] [brɔːl] [ɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk] [striːt] [ænd; ənd][ɑːn] [ə'keɪʒn] [biːt] [ʌp] [pə'liːsmən] [ænd; ənd]

they	may	brawl	on	the	public	street	and	on	occasion	beat	up	policemen	and
他们	可能	争吵	在	这	民众	街道	和	在	场合	打	向上	警察	和

['sɪtəznz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [held][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [-]

citizens	without	being	held	responsible	[	23	]
公民	没有	存在	握住	负责任的	[	-	]

他们可能会在公共街道上打架，有时还会殴打警察和市民，但不会被追究责任[23]。

[æz; əz]['wɜːrkərz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] .

as	workers	of	the	same	age	would	be	.
作为	工人	的	这	相同的	年龄	会	是	.

就像同龄的工人一样。

[ðeɪ] [meɪ] [ɪn'devər] [ɪn] ['evri] [wei] [tuː; tə] “ [biːt] [ðə; ði] [geɪm] ” [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['stʌdiz]

They	may	endeavor	in	every	way	to	“	beat	the	game	”	in	relation	to	their	studies
他们	可能	努力	在	每一个	方式	到	“	打	这	游戏	”	在	关系	到	他们的	研究

— ['wæŋgl] [mɔːr] [kʌts] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ,

—	wangle	more	cuts	than	they	are	entitled	to	,
—	旺乐	更多的	削减	比	他们	是	标题	到	,

他们可能会想方设法在学业上“占便宜”——争取比他们应得的更多的减免，

[hænd][ɪn][wɜːrk][æz; əz][ðer; ðər][oʊn] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ðer; ðər][oʊn] , [tʃiːt] [æt; ət][ig,zæmi'neiʃənz] ,

hand	in	work	as	their	own	which	is	not	their	own	,	cheat	at	examinations	,
手	在	工作	作为	他们的	自己的	哪个	是	不是	他们的	自己的	,	欺骗	在	考试	,

把别人的作业冒充自己的作品交上去，考试作弊，

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['ʌðər] ['pɑːsəb(ə)l] [wei] “ [pʊt][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ” [ɑːn][ðə; ði]['fæk(ə)lti] .

and	in	every	other	possible	way	“	put	it	over	”	on	the	faculty	.
和	在	每一个	其他	可能的	方式	“	放	它	超过	”	在	这	学院	.

并以其他各种可能的方式“蒙蔽”了教职员工。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˌʌndər'grædʒuət] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪriəs] [ə'baʊt][ðə; ði] “ ['sɪriəs] ['pɜːrpəs] ” [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ]

For	an	undergraduate	to	be	serious	about	the	“	serious	purpose	”	of	college
为了	一个	本科	到	是	严肃的	关于	这	“	严肃的	目的	”	的	大学

, [tuː; tə][biː; bi] [ˌækə'demɪkli] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ,

,	to	be	academically	law	-	abiding	,
,	到	是	学术上	法律	-	遵守	,

对于本科生而言，认真对待大学的“严肃目的”，遵守学术规章制度，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] ['stʌdiz] , [ɪz][æt; ət][best][tuː; tə][biː; bi] ['slaɪtli] - ,

to	show	an	interest	in	studies	,	is	at	best	to	be	slightly	declassé	,
到	展示	一个	兴趣	在	研究	,	是	在	最好的	到	是	轻微地	-	,

对学习表现出兴趣，充其量是一种略显失格的行为。

[æt; ət][wɜːrst][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['griːsi] [graɪnd] .

at	worst	to	be	a	greasy	grind	.
在	最差	到	是	一个	腻	研磨	.

最糟糕的情况是变成一项繁重的苦差事。

['eni] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['frendlinəs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ɪz] “ [buːt] - ['lɪkɪŋ] .

Any	manifestation	of	friendliness	to	a	teacher	is	“	boot	-	licking	.
任何	表现	的	友善	到	一个	老师	是	“	启动	-	舔舐	.

任何对老师表现出的友好行为都是“拍马屁”。

” [ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌʌndər'grædʒuət] [kən'dʌkt] [meɪks] [ɪn][ðə; ði] [mæs] [ɪz][ʌv; əv][æn; ən]

”	The	total	impression	which	undergraduate	conduct	makes	in	the	mass	is	of	an
”	这	全部的	印象	哪个	本科	执行	制作	在	这	大量的	是	的	一个

[ˌʌndər'graʊnd] [klæs] [wɔːr] [bɪ'twiːn] ['stuːd(ə)nt][ænd; ənd]['fæk(ə)lti] ;

underground	class	war	between	student	and	faculty	;
地下	班级	战争	之间	学生	和	学院	;

“本科生的行为给大众留下的总体印象是学生和教职工之间存在一场地下阶级斗争；

[ænd; ənd][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [ˌʌndər'grædʒuət] [koʊd][ɪz][ə; eɪ]['wɔːrlaɪk][koʊd] ,

and	the	traditional	undergraduate	code	is	a	warlike	code	,
和	这	传统的	本科	代码	是	一个	好战	代码	,

而传统的本科生守则是一种好战的守则。

[ri'kwaiərɪŋ] ['stjʊdnts] ['ʌndər] [ɔːl] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ˌwʌtsoʊ'evər] [tuː; tə][stænd][baɪ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd]

requiring	students	under	all	circumstances	whatsoever	to	stand	by	each	other	and
需要	学生	在下面	全部	情况	任何	到	站立	经过	每个	其他	和

[ə'genst] [ðə; ði]['fæk(ə)lti] .

against	the	faculty	.
反对	这	学院	.

要求学生在任何情况下都要互相支持，反对教职员工。

['iːv(ə)n]['ʌndər][æn; ən] “ ['ɑːnər] ['sɪstəm] ” [ə; eɪ] “ ['skwiːlə] ” [ɪz][æz; əz]['toʊt(ə)l][ə; eɪ] [lɔːs] [ə'mʌŋ]

Even	under	an	“	honor	system	”	a	“	squealer	”	is	as	total	a	loss	among
甚至	在下面	一个	“	荣誉	系统	”	一个	“	告密者	”	是	作为	全部的	一个	损失	之中

['stjʊdnts] [æz; əz] [ə'mʌŋ] ['gæŋstəz] .

students	as	among	gangsters	.
学生	作为	之中	黑帮分子	.

即使在“荣誉制度”下，“告密者”对学生的危害也和对黑帮分子的危害一样大。

[ɪn][sʌm; səm] , [trə'dɪʃ(ə)n] [ə'laʊz] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [mæn]['sɜːrt(ə)n]['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd] [prə'tekts] [hɪz; ɪz]

In	sum	,	tradition	allows	the	college	man	certain	privileges	and	protects	his
在	和	,	传统	允许	这	大学	男人	肯定	特权	和	保护	他的

[ə'bjuːs][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

abuse	of	them	.
虐待	的	他们	.

总之，传统赋予大学生某些特权，并保护他们滥用这些特权。

[laɪk] [ðə; ði]['ɪnfənt] , [hiː; hi][ɪz][held][nɑːt] [ə'kaʊntəbl] [fɔːr; fər] [vaɪə'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt]

Like	the	infant	,	he	is	held	not	accountable	for	violations	of	the	adult
喜欢	这	婴儿	,	他	是	握住	不是	问责制	为了	违规行为	的	这	成人

['soʊʃ(ə)l][koʊd] .

social	code	.
社会的	代码	.

就像婴儿一样，他不会因为违反成人社会准则而受到追究。

[hiː; hi][ɪz] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['ɪnfəntaɪl] [ˌɪrɪˌspɑːnsə'bɪləti] .

He	is	maintained	in	a	state	of	infantile	irresponsibility	.
他	是	维持	在	一个	状态	的	婴儿	不负责任	.

他一直处于一种幼稚的、不负责任的状态。

[ðɪs] [steɪt] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [sɪg'nɪfɪkənt] , [ɪf] [nɑːt][soʊ] [kən'spɪkjuəs] ,

This	state	is	even	more	significant	,	if	not	so	conspicuous	,
这	状态	是	甚至	更多的	重要的	,	如果	不是	所以	显眼的	,

这种状态虽然不那么显眼，但却更为重要。

[ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪsɪk] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv][laɪf] .

in	the	matter	of	the	basic	economy	of	life	.
在	这	事情	的	这	基本的	经济	的	生活	.

在基本生活经济方面。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ˌʌndər'grædʒuət] [dʌz] [nɑːt] [kiːp] [hɪm'self] .

For	the	representative	undergraduate	does	not	keep	himself	.
为了	这	代表	本科	做	不是	保持	他自己	.

这位典型的本科生并没有保持自我。

[hiː; hi][ɪz] [kept] .

He	is	kept	.
他	是	保留	.

他被关押了。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ɜːrn] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeltər] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnmənt] .

He	does	not	earn	his	food	and	clothing	and	shelter	and	entertainment	.
他	做	不是	赚	他的	食物	和	衣服	和	庇护所	和	娱乐	.

他没有靠自己的劳动获得食物、衣服、住所和娱乐。

[ə'gen] , [laɪk][ðə; ði]['ɪnfənt] , [hiː; hi][ɪz] [ʃɪr] [kən'suːmər] , [nɑːt][prə'duːsər] ;

Again	,	like	the	infant	,	he	is	sheer	consumer	,	not	producer	;
再次	,	喜欢	这	婴儿	,	他	是	透明	消费者	,	不是	制作人	;

同样，就像婴儿一样，他只是消费者，而不是生产者；

['veblən] [wʊd] [kɔːl][hɪm; ɪm][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] “ [kən'spɪkjuəs] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ” [ænd; ənd][ə; eɪ]

Veblen	would	call	him	an	instrument	of	“	conspicuous	consumption	”	and	a
凡勃伦	会	称呼	他	一个	乐器	的	“	显眼的	消耗	”	和	一个

['fɔːrmoʊst]['ævətɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['liːʒər] [klæs] .

foremost	avatar	of	the	leisure	class	.
首先	头像	的	这	闲暇	班级	.

凡勃伦会称他为“炫耀性消费”的工具，以及休闲阶级的杰出代表。

[æz; əz][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv][kən'suːmərz] ['mɪrli] ,

As	a	community	of	consumers	merely	,
作为	一个	社区	的	消费者	仅仅	,

作为一个消费者群体，

[ə; eɪ]['stuːd(ə)nt]['bɑːdi][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ˌhoʊmə'dʒiːniəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] [prə'duːsəz] .

a	student	body	is	no	more	homogeneous	than	a	community	of	producers	.
一个	学生	身体	是	不	更多的	均质	比	一个	社区	的	生产者	.

学生群体并不比生产者群体更加同质化。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv][ˌsɪmə'lærəti]['dʒenəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'pendəns] [ðer; ðər]

Within	the	frame	of	similarity	generated	by	the	condition	of	dependence	there
之内	这	框架	的	相似	生成的	经过	这	状况	的	依赖性	那里

[ɪg'zɪst][bəuθ][ðə; ði]['fɔːrm(ə)l][ˌækə'demɪk] [grə'deiʃənz] [dɪ'vaɪdɪŋ] [jɪr] [ænd; ənd] [jɪr] [æz; əz][ræŋk][ænd; ənd]

exist	both	the	formal	academic	gradations	dividing	year	and	year	as	rank	and
存在	两个都	这	正式的	学术的	渐变	分割	年	和	年	作为	秩	和

[ræŋk] ,

rank	,
秩	,

在依附关系所产生的相似性框架内，既存在按年份划分等级的正式学术等级制度，也存在按年级划分等级的制度。

[ænd; ənd][ðə; ði][nɑːn] - [ˌækə'demɪk][bʌt; bət] “ [kə'liːdʒiət] ” [grə'deiʃənz] [ʌv; əv] [kæst] [ænd; ənd] [klæs] ,

and	the	non	-	academic	but	“	collegiate	”	gradations	of	caste	and	class	,
和	这	非	-	学术的	但	“	大学	”	渐变	的	种姓	和	班级	,

['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['ætɪtuːd] .

interest	and	attitude	.
兴趣	和	态度	.

以及非学术性的但“大学式”的种姓和阶级、兴趣和态度的等级划分。

['evri] ['kɑːlɪdʒ] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [hæz; həz][ɪts]['taɪni]['lɪbərəl] [gruːp] , [ɪts] [spɑːrs] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Every	college	,	for	example	,	has	its	tiny	liberal	group	,	its	sparse	collection	of
每一个	大学	,	为了	例子	,	有	它是微小的		自由主义	团体	,	它是	疏	收藏	的

['stjʊdnts] [-]

students	[	24	]
学生	[	-	]

例如，每所大学都有其规模很小的自由派团体，其人数稀少的学生群体[24]

[huː] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]['soʊʃ(ə)l]['prɔːbləms] , [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [rɪ'leɪʃnz] , [dɪs'ɑːrməmənt] ,

who	trouble	themselves	with	social	problems	,	international	relations	,	disarmament	,
WHO	麻烦	他们自己	和	社会的	问题	,	国际的	关系	,	裁军	,

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

and	the	like	.
和	这	喜欢	.

他们关心社会问题、国际关系、裁军等问题。

[ðɪs] [gruːp] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ] ['trʌbl̩ˌmeɪkɪŋ] ['nuːs(ə)ns] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ]
This **group** **is** **usually** **looked** **upon** **as** **a** **troublemaking** **nuisance** **by** **the** **college**
这 团体 是 通常 看起来 之上 作为 一个 惹是生非 滋扰 经过 这 大学

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ([ðə; ði] [haɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ætɪtuːd] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]
administration **(** **the** **high** **point** **of** **this** **attitude** **may** **be** **found** **in** **the** **University**
行政 (这 高的 观点 的 这 态度 可能 是 成立 在 这 大学

[ʌv; əv] ['pɪtsbɜːrg]) ,
of **Pittsburgh** **)** **,**
的 匹兹堡) ,

大学管理部门通常将这个群体视为制造麻烦的害群之马（这种态度在匹兹堡大学体现得最为明显）。

[ænd; ənd][æz; əz] “ ['laʊzi] ” [baɪ][ðə; ði][ɑːrbətɝːz] - [ʌv; əv] [ˌʌndər'grædʒuət] [ə'pɪnjən] .
and **as** **“** **lousy** **”** **by** **the** **arbitres** **elegantiae** **of** **undergraduate** **opinion** **.**
和 作为 “ 糟糕 ” 经过 这 仲裁员 - 的 本科 观点 .

并且被本科生意见的权威人士评价为“糟糕”。

“ [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,
“ **Political** **and** **social** **agitation** **,**
“ 政治的 和 社会的 搅动 ,

“政治和社会煽动，

” [diˈklɛəz] [ə; eɪ] [jeɪl] ['siːniər] [huː] [hæd; həd] [dɪ'greɪdɪd] [hɪm'self][baɪ][kən'sɜːrn][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
” **declares** **a** **Yale** **senior** **who** **had** **degraded** **himself** **by** **concern** **with** **such**
” 声明 一个 耶鲁大学 高级的 WHO 有 退化的 他自己 经过 忧虑 和 这样的

[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,
agitation **,**
搅动 ,

一位耶鲁大学高年级学生宣称：“我因为参与这种煽动活动而感到自卑。”

“ [ɪz] [fraʊnd] [ə'pɑːn][baɪ] [ˌʌndər'grædʒuət] ['lidər] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['religeitid] [tuː; tə][ðə; ði]
“ **is** **frowned** **upon** **by** **undergraduate** **leaders** **,** **and** **consequently** **relegated** **to** **the**
“ 是 皱眉 之上 经过 本科 领导人 , 和 最后 降级 到 这

[əb'skjʊrəti][ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] [klæn'destɪn] [ɔːf] - ['kæmpəs] ['koʊtəri] .
obscurity **of** **almost** **clandestine** **off** **-** **campus** **coteries** **.**
朦胧 的 几乎 秘密 离开 - 校园 小圈子 .

“这种做法受到本科生领导者的反对，因此被贬为几乎秘密的校外小团体中的一种默默无闻的行为。

” [tuː; tə][noʊ] [smɔːl] [dɪ'griː] [sʌtʃ] ['koʊtəri] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['stjʊdnts] [huː] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ]
” **To** **no** **small** **degree** **such** **coteries** **are** **made** **up** **of** **students** **who** **are** **working**
” 到 不 小的 程度 这样的 小圈子 是 制成 向上 的 学生 WHO 是 在职的

[ðer; ðər] [wei] [θruː] ['kɑːlɪdʒ] ,
their **way** **through** **college** **,**
他们的 方式 通过 大学 ,

“这类小团体很大程度上是由那些边工作边上大学的学生组成的，

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [wɜːrs] , [dʒuːz] [kaʊnt] ['hevɪli] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
and **what** **is** **worse** **,** **Jews** **count** **heavily** **among** **them** **.**
和 什么 是 更糟 , 犹太人 数数 重度 之中 他们 .

更糟糕的是，犹太人在其中占了很大比例。

[jet] [dʒuːz][ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ðæt] [pruːv] [ðə; ði] [ruːl] .
Yet **Jews** **are** **the** **exception** **that** **prove** **the** **rule** **.**
然而 犹太人 是 这 例外 那 证明 这 规则 .

然而，犹太人恰恰是例外，证明了这条规则。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ,
Between **1920** **and** **1930** **,**
之间 - 和 - ,

1920年至1930年间，

[ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɔːt] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn]

the	tradition	of	a	love	of	learning	which	they	brought	to	college	has	been
这	传统	的	一个	爱	的	学习	哪个	他们	带来	到	大学	有	到过

['dɪsɪpeɪtɪd] .

dissipated	.
消散	.

他们带到大学的热爱学习的传统已经消逝了。

[ðə; ði] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [felt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prɔːbləms] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn]

The	adult	responsibility	which	they	felt	for	the	problems	of	their	own
这	成人	责任	哪个	他们	毛毡	为了	这	问题	的	他们的	自己的

['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [æt; ət] [lɑːrdʒ] ,

people	and	of	the	community	at	large	,
人们	和	的	这	社区	在	大的	,

他们对本民族和整个社区的问题所感受到的成年人责任感，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['signəlaizd] [baɪ] [ðer; ðər] ['membərʃɪp] [ɪn] [sʌtʃ] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [æz; əz] [ðə; ði]

and	which	was	signalized	by	their	membership	in	such	organizations	as	the
和	哪个	曾是	信号	经过	他们的	会员资格	在	这样的	组织	作为	这

[mɪ'nɔːrə] [sə'saiətiz] ,

Menorah	Societies	,
烛台	社会	,

他们加入诸如烛台协会之类的组织，就标志着这一点。

[ðə; ði] ['zaɪənɪst] , [ðə; ði] ['lɪbərəl] , [ɔːr] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] ['kwestʃənz] [klʌbz] , [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] .

the	Zionist	,	the	Liberal	,	or	the	Social	Questions	Clubs	,	has	been	destroyed	.
这	犹太复国主义者	,	这	自由派	,	或者	这	社会的	问题	俱乐部	,	有	到过	损毁	.

犹太复国主义俱乐部、自由主义俱乐部或社会问题俱乐部已被摧毁。

[æz; əz] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] [gruː] ,

As	their	numbers	grew	,
作为	他们的	数字	生长	,

随着他们人数的增长，

[ðer; ðər] [fiːldz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [moʊdz] [ʌv; əv] [bɪ'heɪvjər] [kən'fɔːmd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]

their	fields	of	interest	and	modes	of	behavior	conformed	more	and	more
他们的	字段	的	兴趣	和	模式	的	行为	符合	更多的	和	更多的

[tuː; tə] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [kən'vɛnʃənz] [ʌv; əv] [ˌʌndər'grædʒuət] [laɪf] .

to	the	prevailing	conventions	of	undergraduate	life	.
到	这	盛行	惯例	的	本科	生活	.

他们的兴趣领域和行为方式越来越符合本科生生活的普遍习俗。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd] [baɪ] [ɪk'spændɪŋ] ['ænti] - [ˌsemitizəm; 'siː-] [frʌm; frəm] [pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɪn]

Although	excluded	by	expanding	anti	-	Semitism	from	participation	in
虽然	排除	经过	扩展	反对	-	闪米特主义	从	参与	在

[ðæt] [laɪf] , [ðeɪ] [ˌriːprə'duːs] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	life	,	they	reproduce	it	,
那	生活	,	他们	复制	它	,

尽管由于反犹主义的蔓延而被排除在原有生活之外，他们仍然在延续这种生活。

['haɪt(ə)nd] , [ɪn] [æn; ən] [ˌækə'demɪk] ['getoʊ] [ʌv; əv] [frə'tɑːnitiz] , [sɔ'ɔrətiːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .

heightened	,	in	an	academic	ghetto	of	fraternities	,	sororities	,	and	the	like	.
增强	,	在	一个	学术的	贫民窟	的	兄弟会	,	姐妹会	,	和	这	喜欢	.

在兄弟会、姐妹会等学术团体的聚集下，这种现象愈演愈烈。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['emjuleɪt] [ðə; ði] [ɪn'vɪdiəs] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ðeɪ] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [baɪ] [prə'dʒektɪŋ]

And	they	emulate	the	invidious	distinctions	they	suffer	from	by	projecting
和	他们	仿真	这	令人厌恶的	区别	他们	遭受	从	经过	投影

[ðem; ðəm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [dʒuːz] [tuː] [praʊd] ,

them	upon	the	Jews	too	proud	,
他们	之上	这	犹太人	也	自豪的	,

他们把自己所遭受的歧视性区别对待投射到过于骄傲的犹太人身上，从而效仿了这种歧视。

[tuː] [pʊr] , [ɔːr] [tuː] ['dʒuːɪʃ] [tuː; tə][biː; bi]['elɪdʒəb(ə)l][fɔːr; fər] “ [kə'liːdʒiət] ” ['siːkrət] [sə'saiətiz] [ʌv; əv]

too	poor	,	or	too	Jewish	to	be	eligible	for	“	collegiate	”	secret	societies	of
也	贫穷的	，	或者	也	犹太人	到	是	有资格的	为了	“	大学	”	秘密	社会	的

[dʒuːz] .

Jews	.
犹太人	.

太穷，或者因为太犹太而无法加入犹太人的“大学”秘密社团。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][daɪ'næmɪk] [dɪ'stɪŋkʃənz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˌækə'demɪk] [kə'mjuːnəti] [ɑːr; ər] [ɪn'vɪdiəs]

Because	the	dynamic	distinctions	within	the	academic	community	are	invidious
因为	这	动态的	区别	之内	这	学术的	社区	是	令人厌恶的

['oʊnli] .

only	.
仅有的	.

因为学术界内部的动态差异只会带来歧视。

['kɑːlɪdʒ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] ['letərz] [bʌt; bət][ə; eɪ][pluː'tɑːkrəsi][ʌv; əv] [frə'tɜːnitiz] , [sɝ'ɔrətiːz] ,

College	is	not	a	republic	of	letters	but	a	plutocracy	of	fraternities	,	sororities	,
大学	是	不是	一个	共和国	的	信件	但	一个	富豪	的	兄弟会	,	姐妹会	,

[klʌbz] , [ænd; ənd] “ [æk'tɪvətiz] .

clubs	,	and	“	activities	.
俱乐部	,	和	“	活动	.

大学不是文人共和国，而是兄弟会、姐妹会、俱乐部和“活动”的财阀统治。

” ['skɑːlərʃɪp] [ɪz][noʊ][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ʌv; əv]['merɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] .

”	Scholarship	is	no	attribute	of	merit	for	a	student	.
”	奖学金	是	不	属性	的	优点	为了	一个	学生	.

“奖学金并不能衡量一个学生的优秀品质。”

[æθ'letɪk] ['praʊəs] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [kən'spɪkjuəs] , [kʊd; kəd][biː; bi] ; [bʌt; bət][ðə; ði][prɪ'poʊtənt]

Athletic	prowess	,	especially	if	conspicuous	,	could	be	;	but	the	prepotent
运动	能力	,	尤其	如果	显眼的	,	可以	是	;	但	这	优势

['prɑːpərtiz] [ɑːr; ər] [welθ] , [sek'teriən] [-]

properties	are	wealth	,	sectarian	[	25	]
特性	是	财富	,	宗派	[	-	]

运动天赋，尤其是显眼的运动天赋，可能会成为优势；但主要的属性是财富、宗派[25]

[əfɪl'ɪeɪʃnz] , [ænd; ənd] “ ['kɑːnˌtækts, 'kɑːnˌtæks][ænd; ənd] [kə'nekʃnz] .

affiliations	,	and	“	contacts	and	connections	.
隶属关系	,	和	“	联系方式	和	连接	.

隶属关系，以及“联系人和关系”。

” [ðiːz] [diː'lɪmɪt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frə'tɜːnitiz] [ænd; ənd] [sɝ'ɔrətiːz] .

”	These	delimit	members	of	the	fraternities	and	sororities	.
”	这些	划界	成员	的	这	兄弟会	和	姐妹会	.

“这些界定了兄弟会和姐妹会的成员范围。”

[sɪns] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [fiːz] [rʌn] [frʌm; frəm] $50 [tuː; tə] $1000 , [ænd; ənd] ['membərʃɪp] [ɪz] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋli]

Since	initiation	fees	run	from	$50	to	$1000	,	and	membership	is	correspondingly
自从	引发	费用	跑步	从	$50	到	$1000	,	和	会员资格	是	相应地

[ɪk'spensɪv] ,

expensive	,
昂贵的	,

由于入会费从 50 美元到 1000 美元不等，会员费也相应较高，

[ə; eɪ] [rɪtʃ] ['fɑːðər] [ɪz][ðə; ði] [praɪm] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'spektɪv] “ [pledʒ] .

a	rich	father	is	the	prime	qualification	for	the	prospective	“	pledge	.
一个	富有的	父亲	是	这	主要的	资格	为了	这	预期	“	保证	.

对于未来的“承诺者”来说，父亲富有是首要条件。

" [bɪ'fɔ:r] ['plɛdʒɪŋ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɑ:spekt][ɪz] [kɔ:tid] [laɪk][ə; eɪ][braɪd] .
" **Before pledging , such a prospect is courted like a bride .**
" 前 认捐 , 这样的 一个 前景 是 求爱 喜欢 一个 新娘 .

在做出承诺之前，这样的潜在对象会像新娘一样被追求。

['plɛdʒɪŋ] [ɪz] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] , [wɪtʃ] ['ɔ:f(ə)n] ['læsts] [mʌnθs] .
Pledging is followed by initiation , which often lasts months .
认捐 是 随后 经过 引发 , 哪个 经常 持续时间 几个月 .

宣誓之后是入会仪式，这个仪式通常持续数月。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪnz] [ɪn] ['heɪzɪŋ] [ænd; ənd] [meɪ] [groʊ] ['ɪntu:][sə'dɪstɪk] ['tɔ:rtʃər] , [rɪ'kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv]
It begins in hazing and may grow into sadistic torture , recalling the rites of
它 开始 在 欺凌 和 可能 生长 进入 虐待狂 酷刑 , 回忆 这 仪式 的
[ðə; ði] [p'rɪmɪtɪvz] .
the primitives .
这 原始 .

它始于欺凌，并可能发展成虐待狂式的酷刑，让人想起原始人的仪式。

[ˌaɪ 'ti:] ['kʌlmineits] [ɪn][ə; eɪ] ['sɑ:ləm] [self] - [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˌhaɪfə'lu:tɪn] - [vaʊz] [hu:z] ['præktɪk(ə)l]
It culminates in a solemn self - dedication with highfalutin ' vows whose practical
它 达到顶峰 在 一个 庄严 自己 - 奉献 和 高法鲁廷 - 誓言 谁 实际的
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['deɪli] [laɪf] [ə'maʊnts] [tu:; tə] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'menətiz] (- [lɑ:]
application to the subsequent daily life amounts to training in the amenities (à la
应用 到 这 随后的 日常的 生活 金额 到 训练 在 这 便利设施 (- 拉
['eməli][poʊst]) ;
Emily Post) ;
艾米丽 邮政) ;

最终以庄严的自我奉献和高谈阔论的誓言达到高潮，而这些誓言在随后的日常生活中的实际应用相当于对礼仪的训练（如艾米莉·波斯特的礼仪规范）；

" ['lɔɪəlti] " [tu:; tə] " ['brʌðərz] " [ɪn][ðə; ði][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kri:m] [ɪn] [ˌʌndər'grædʒuət]
" loyalty " to " brothers " in the competition for the cream in undergraduate
" 忠诚 " 到 " 兄弟 " 在 这 竞赛 为了 这 奶油 在 本科
[æk'tɪvətiz] [sʌtʃ] [æz; əz] [klæs] - ['pɑ:lətɪks] ,
activities such as class - politics ,
活动 这样的 作为 班级 - 政治 ,

在本科生活动中，例如阶级政治中，为了争夺精英而对"兄弟"表现出的"忠诚"

[prɑ:mz] , [æθ'letɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ; [kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] , ['moʊstli] [ɪ'lɪsɪt] ,
proms , athletics , and the like ; collaboration , mostly illicit ,
毕业舞会 , 竞技 , 和 这 喜欢 ; 合作 , 大多 非法 ,

毕业舞会、体育赛事等等；合作，大多是非法的，

[wɪð; wɪθ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðer; ðər] ['pæsɪŋ] [igˌzæmi'neiʃənz][ɔ:r]['eni] ['ʌðər]
with brothers and sisters to insure their passing examinations or any other
和 兄弟 和 姐妹 到 保证 他们的 通过 考试 或者 任何 其他
[kaɪnd][ʌv; əv][test] ;
kind of test ;
种类 的 测试 ;

与兄弟姐妹一起确保他们通过考试或其他任何类型的考验；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

大学延长了婴儿期(College prolongs infancy)
第2/2页

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ɔːl] , [ɪn][ðə; ði] [fəˌsɪlɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] “ ['kɑːnˌtækts, 'kɑːnˌtæks] .

and	most	of	all	,	in	the	facilitation	of	“	contacts	.
和	最多	的	全部	,	在	这	促进	的	“	联系方式	.

最重要的是，促进“联系”。

” [ðʌs] [ðə; ði][ˌækə'demɪk][ˌærɪ'stɑːkrəsi][ɑːr; ər] [ɪn'dɔktrəˌneɪtid] [ɪn][ðə; ði][ˌækə'demɪk] “ [trə'dɪʃnz] ”

”	Thus	the	academic	aristocracy	are	indoctrinated	in	the	academic	“	traditions	”
”	因此	这	学术的	贵族	是	灌输	在	这	学术的	“	传统	”

[ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

and	equipped	to	watch	over	them	.
和	配备	到	手表	超过	他们	.

因此，学术贵族被灌输了学术“传统”，并被赋予了监督这些传统的能力。

[ðiːz] [hæv; həv][praɪ'merəli][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɔːreɪz][ʌv; əv][gɑːrb][ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ɔː'deɪnd]

These	have	primarily	to	do	with	the	mores	of	garb	and	conduct	ordained
这些	有	主要	到	做	和	这	习俗	的	外衣	和	执行	受戒

[fɔːr; fər] ['freʃmən] ,

for	freshmen	,
为了	大一新生	,

这些主要与新生着装和行为规范有关。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'rɔgətɪvz] [ʌv; əv] ['ʌpərˌklæsmən] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['werɪŋ] [ʃɔːrts] [ænd; ənd] ['slɪkɚz] ,

with	the	prerogatives	of	upperclassmen	,	such	as	wearing	shorts	and	slickers	,
和	这	特权	的	高年级学生	,	这样的	作为	穿着	短裤	和	雨衣	,

享有高年级学生的特权，例如穿短裤和雨衣。

[ænd; ənd]['sɪmələr] ['mætərz] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [p'rɪmɪtɪvz] .

and	similar	matters	reminiscent	of	the	primitives	.
和	相似的	事情	令人怀念的	的	这	原始	.

以及其他类似原始文明的事物。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [muːvd] [baɪ]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kwestʃənz] [æt; ət][ɔːl] ,

If	they	are	moved	by	social	and	political	questions	at	all	,
如果	他们	是	已搬	经过	社会的	和	政治的	问题	在	全部	,

如果他们真的对社会和政治问题感兴趣的话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [taɪmz] [ʌv; əv] [ˌprezɪ'denʃl] [ɪ'lɛkʃənz] , [wen] ['næʃ(ə)nəl] [kə'mitiz] — [rɪ'pʌblɪkən] ,

it	is	at	times	of	presidential	elections	,	when	national	committees	—	Republican	,
它	是	在	时代	的	总统	选举	,	什么时候	国家的	委员会	—	共和党人	,

尤其是在总统选举期间，当全国委员会——共和党、

['moʊstli] — [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] ['ɪntuː] [kɚ'ælɪŋ] “ [ðə; ði]

mostly	—	have	been	known	to	put	a	good	deal	of	money	into	corralling	“	the
大多	—	有	到过	已知	到	放	一个	好的	交易	的	钱	进入	围捕	“	这

['kɑːlɪdʒ] [voʊt] .

college	vote	.
大学	投票	.

大多数情况下，人们都知道要投入大量资金来争取“大学选票”。

” [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [straɪk] , [æz; əz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] [striːt] ['reɪlweɪ] [straɪk] ,

”	In	times	of	strike	,	as	during	the	Boston	street	railway	strike	,
”	在	时代	的	罢工	,	作为	期间	这	波士顿	街道	铁路	罢工	,

“在罢工时期，例如波士顿有轨电车罢工期间，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] - [klæs] ['hɑ:rvərd] [ʌndəg'rædʒʊəts] [hæd; həd]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn]
some 一些 **of** 的 **the** 这 **better** 更好的 **-** - **class** 班级 **Harvard** 哈佛大学 **undergraduates** 本科生 **had** 有 **almost** 几乎 **as** 作为 **much** 很多 **fun** 乐趣

[straɪk] - ['breɪkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][hæv; həv]['raɪətɪŋ]['æftər][ə; eɪ] [rer] ['fʊtbɔ:l] ['vɪktəri] ['oʊvər]
strike 罢工 **-** - **breaking** 打破 **as** 作为 **they** 他们 **used** 用过的 **to** 到 **have** 有 **rioting** 骚乱 **after** 后 **a** 一个 **rare** 稀有的 **football** 足球 **victory** 胜利 **over** 超过

[jeɪl] .
Yale 耶鲁大学 **.**

一些哈佛大学上层阶级的本科生，破坏罢工的乐趣几乎和当年在难得战胜耶鲁大学后引发骚乱的乐趣一样多。

[bʌt; bət][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d]['hɑ:rdli]['evər] [ʃoʊz] [kən'sɪdərd] [aɪ'di:əlɪzəm] , [spɑ:n'teɪniəs] , ['dʒenərəs]
But 但 **the** 这 **record** 记录 **hardly** 几乎 **ever** 曾经 **shows** 演出 **considered** 经过考虑的 **idealism** 唯心主义 **,** , **spontaneous** 自发的 **,** , **generous** 慷慨的

['gɪvɪŋ] [ʌv; əv] [gʊdz] [ænd; ənd][self] ,
giving 给予 **of** 的 **goods** 商品 **and** 和 **self** 自己 **,** ,

但记录中几乎从未出现过深思熟虑的理想主义、自发的、慷慨的捐赠物质和自我奉献的行为。

[sʌtʃ] [æz; əz][wʌn][faindz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɪn] ['jʊrəp] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
such 这样的 **as** 作为 **one** 一 **finds** 发现 **among** 之中 **the** 这 **students** 学生 **in** 在 **Europe** 欧洲 **and** 和 **Asia** 亚洲 **.** .

例如在欧洲和亚洲的学生中就发现了这种情况。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌʌndər'grædʒuət] [meɪks] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][self] - ['sentərd] [ænd; ənd]
The 这 **American** 美国人 **undergraduate** 本科 **makes** 制作 **the** 这 **impression** 印象 **of** 的 **a** 一个 **self** 自己 **-** - **centered** 居中 **and** 和

['selfɪʃ] ['kri:tʃər] , [əb'zɔ:rbd] [ɪn][ˌtrɪvi:'ælɪti:z] ,
selfish 自私 **creature** 生物 **,** , **absorbed** 吸收 **in** 在 **trivialities** 琐事 **,** ,

这位美国大学生给人的印象是一个以自我为中心、自私自利的人，沉迷于琐事。

['kʌmfərt] - ['lʌvɪŋ] , [ri'ækʃəneri] [ænd; ənd][ˌɪrɪ'spɑ:nsəb(ə)l] ; [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] , ['ɪnfəntaɪl] . [-]
comfort 舒适 **-** - **loving** 爱 **,** , **reactionary** 反动 **and** 和 **irresponsible** 不负责任 **;** ; **in** 在 **a** 一个 **word** 单词 **,** , **infantile** 婴儿 **.** . **[** [**26** - **]**]

喜欢安逸、反动、不负责任；总之，幼稚。[26]

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]
VIII 八

第八

['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] , [rɪ'kɔ:lɪŋ] [ðer; ðər] ['kɑ:lɪdʒ] [laɪf] , [tend] [tu:; tə][fɔ:l]['ɪntu:] [tu:] [gru:ps] .
Graduates 毕业生 **,** , **recalling** 回忆 **their** 他们的 **college** 大学 **life** 生活 **,** , **tend** 趋向 **to** 到 **fall** 落下 **into** 进入 **two** 二 **groups** 团体 **.** .

毕业生在回忆大学生活时，往往会分为两类人。

[wʌn] [gru:p] [si:] ['kɑ:lɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði] ['hæpi:əst] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] — [ænd; ənd] [waɪ]
One 一 **group** 团体 **see** 看 **college** 大学 **as** 作为 **the** 这 **happiest** 最快乐 **time** 时间 **of** 的 **their** 他们的 **lives** 生活 **—** — **and** 和 **why** 为什么

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɑ:t] ?
should 应该 **they** 他们 **not** 不是 **?** ?

有一部分人认为大学是他们一生中最快乐的时光——他们为什么不应该这么认为呢?

[ðɪs] [gru:p] [kəm'pəuziz][ðə; ði] ['bækboʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'lʌmnaɪ] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] , [fər'evər] [wʊps] [ˌaɪ 'ti:]
This 这 **group** 团体 **composes** 组成 **the** 这 **backbone** 骨干 **of** 的 **the** 这 **alumni** 校友 **associations** 协会 **,** , **forever** 永远 **whoops** 哎呀 **it** 它

[ʌp][fɔ:r; fər] “ [dɪr] [oʊl] - ['hwʌtsɪs] ,
up 向上 **for** 为了 **“** “ **dear** 亲爱的 **ol** ol **'** - **Whatsis** 什么 **,** ,

这个群体构成了校友会的中坚力量，永远为“亲爱的老沃特西斯”欢呼雀跃。

” [ænd; ənd] [pruːvz] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][æt; ət][ə'lʌmnaɪ][ˌriː'juːniənz] ,
” **and** **proves** **the** **life** **of** **the** **party** **at** **alumni** **reunions** **,**
” 和 证明 这 生活 的 这 派对 在 校友 重聚 ,

并证明了他是校友聚会上的焦点人物。

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [wer] [gʊd] ['lɪkər] [ɪz] [pɔːd] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['hoʊpləs] ['efərt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
especially **those** **where** **good** **liquor** **is** **poured** **out** **in** **the** **hopeless** **effort** **to** **make** **the**
尤其 那些 在哪里 好的 酒 是 倾倒 出去 在 这 绝望 努力 到 制作 这
[mæn][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'gen] ,
man **a** **boy** **again** **,**
男人 一个 男生 再次 ,

尤其是一些地方，人们倾倒上等美酒，徒劳地试图让男人变回男孩。

[waɪl] [hiː; hi] [steɪz] [ə; eɪ]['fɑːðər] [tuː] .
while **he** **stays** **a** **father** **too** **.**
尽管 他 停留 一个 父亲 也 .

同时，他仍然是个好父亲。

[baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [gruːp] , ['kɑːlɪdʒ] [ɪz] [ri'kɔːld] [æz; əz][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv][taɪm] .
By **the** **other** **group** **,** **college** **is** **recalled** **as** **a** **waste** **of** **time** **.**
经过 这 其他 团体 , 大学 是 召回 作为 一个 浪费 的 时间 .

另一部分人则认为大学是浪费时间。

[ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [kept] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] ['feɪvərɪt] [tʃaɪld]['ɪntuː]
The **transition** **from** **the** **position** **of** **a** **kept** **and** **protected** **favorite** **child** **into**
这 过渡 从 这 位置 的 一个 保留 和 受保护 最喜欢的 孩子 进入
[ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [groʊn] [mæn] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'perətɪv] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kiːp]
that **of** **a** **grown** **man** **under** **the** **imperative** **of** **having** **to** **earn** **his** **own** **keep**
那 的 一个 生长 男人 在下面 这 至关重要的 的 拥有 到 赚 他的 自己的 保持
[hæz; həz] [wɜːrkt] [ə; eɪ] [ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)nmənt] .
has **worked** **a** **disillusionment** **.**
有 工作 一个 幻灭 .

从被宠爱和保护的孩子到必须自食其力的成年人，这种转变让他产生了幻灭感。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði][dʒɑːb][hiː; hi] [bɪ'liːvz] [hɪz; ɪz] [dɪ'griː] [in'taitlz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ,
Instead **of** **getting** **the** **job** **he** **believes** **his** **degree** **entitles** **him** **to** **,**
反而 的 获得 这 工作 他 相信 他的 程度 有权 他 到 ,

但他并没有得到他认为凭借学位就能胜任的工作，

[hiː; hi][faindz][hɪm'self][ə; eɪ][ˌsuːpər'fluːəti][ɪn][ðə; ði]['leɪbər]['mɑːrkɪt] .
he **finds** **himself** **a** **superfluity** **in** **the** **labor** **market** **.**
他 发现 他自己 一个 过剩 在 这 劳动 市场 .

他发现自己在劳动力市场上成了过剩人才。

[ɪmp'lɔɪəz] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] ['bʌmpʃəs] , [ˌɪmə'tʃʊr] , [ˌʌndɪ'veləpt] ,
Employers **are** **likely** **to** **speak** **of** **him** **as** **bumptious** **,** **immature** **,** **undeveloped** **,**
雇主 是 可能 到 说话 的 他 作为 傲慢 , 不成熟 , 未开发的 ,
[ə; eɪ][kʌb] .
a **cub** **.**
一个 幼兽 .

雇主可能会形容他傲慢自大、不成熟、不成熟，像个毛头小子。

[hiː; hi][faindz] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['tæsks] , ['iːðər] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [ˌʌn'lɜːrn] [wʌt]
He **finds** **,** **even** **for** **the** **simplest** **tasks** **,** **either** **that** **he** **must** **unlearn** **what**
他 发现 , 甚至 为了 这 最简单的 任务 , 任何一个 那 他 必须 忘记 什么
[hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] ,
he **has** **learned** **,**
他 有 学习 ,

他发现，即使是最简单的任务，他也必须忘记自己已经学到的东西。

[ɔːr] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['lʌki] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['treɪnɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

or	,	if	he	is	lucky	,	that	he	has	no	training	at	all	.
或者	,	如果	他	是	幸运的	,	那	他	有	不	训练	在	全部	.

或者，如果他幸运的话，他可能根本没有接受过任何训练。

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [rɪ'gret] [hɪz; ɪz] ['kɑːlɪdʒ] [laɪf][ænd; ənd][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðæt] ['kɑːlɪdʒ] [hæz; həz] [feɪld] [hɪm; ɪm] .

He	begins	to	regret	his	college	life	and	to	consider	that	college	has	failed	him	.
他	开始	到	后悔	他的	大学	生活	和	到	考虑	那	大学	有	失败的	他	.

他开始后悔自己的大学生活，并认为大学辜负了他。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][dɪd] ['filip] ['waɪli] ,

Thinking	about	it	,	as	did	Philip	Wylie	,
思维	关于	它	,	作为	做过	菲利普	威利	,

菲利普·怀利也思考过这个问题。

[hiː; hi] ['riəlaiziz] [ðæt] “ [ðə; ði] ['sɪriəs] ['pɜːrpəs] ” [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] [nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][nɑːt] ['sɪriəs] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

he	realizes	that	“	the	serious	purpose	”	of	college	not	only	was	not	serious	to	him	,
他	意识到	那	“	这	严肃的	目的	”	的	大学	不是	仅有的	曾是	不是	严肃的	到	他	,

他意识到，大学的“严肃目的”对他来说不仅不严肃，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] .

but	could	not	have	been	.
但	可以	不是	有	到过	.

但不可能如此。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bɔɪ] [faʊnd] [ɔːl'redi] [ɪn] [haɪ] [skuːl] ,

For	,	as	the	New	York	boy	found	already	in	high	school	,
为了	,	作为	这	新的	约克	男生	成立	已经	在	高的	学校	,

正如那位纽约男孩在高中时就已经发现的那样，

[ðə; ði] [kə'rɪkjələm] ['ɔfɝz] [hɪm; ɪm][noʊ] [moʊ'mentəs] ['lɪvɪŋ] ['ɑːpʃ(ə)n] .

the	curriculum	offers	him	no	momentous	living	option	.
这	课程	优惠	他	不	意义重大	活的	选项	.

课程设置没有给他提供任何有意义的生活选择。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['mætər] [ɪz] [ɪ'reləvənt] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ɪz][daɪ'næmɪk][ɪn][hɪm; ɪm] ,

The	subject	matter	is	irrelevant	to	all	that	is	dynamic	in	him	,
这	主题	事情	是	无关紧要	到	全部	那	是	动态的	在	他	,

主题内容与他身上所有充满活力的特质都无关。

[ˌaɪ 'tiː] [læks] ['vaɪt(ə)l] [lɪŋks] [wɪð; wɪθ][bəuθ][ðə; ði] ['pæʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd][ðə; ði]['æktʃuəl] [wɜːrld] [wer] ,

it	lacks	vital	links	with	both	the	passions	of	his	heart	and	the	actual	world	where	,
它	缺乏	必不可少的	链接	和	两个都	这	激情	的	他的	心	和	这	实际的	世界	在哪里	,

它缺乏与他内心激情以及他所处的现实世界的关键联系。

['æftər] ['kɑːlɪdʒ] , [hiː; hi][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [muːv] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] .

after	college	,	he	must	live	and	move	and	have	his	being	.
后	大学	,	他	必须	居住	和	移动	和	有	他的	存在	.

大学毕业后，他必须生活、行动，拥有自己的人生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'zentɪd] ['moʊstli][baɪ]['pɝːsənz][tuː; tə] [huːm] ['tiːtʃɪŋ] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][ˌdɪsə'griːəb(ə)l]

It	is	presented	mostly	by	persons	to	whom	teaching	is	as	much	a	disagreeable
它	是	呈现	大多	经过	人	到	谁	教学	是	作为	很多	一个	令人不快的

['penəlti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'menətiz] [ʌv; əv] “ ['skɑːlərli] ” [laɪf][æz; əz] ['lɜːrnɪŋ] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt]

penalty	for	the	amenities	of	“	scholarly	”	life	as	learning	is	to	the	student
惩罚	为了	这	便利设施	的	“	学术性的	”	生活	作为	学习	是	到	这	学生

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'menətiz] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] [laɪf] .

for	the	amenities	of	college	life	.
为了	这	便利设施	的	大学	生活	.

提出这个问题的人大多认为，教学对于享受“学术”生活带来的种种便利来说是一种令人不快的惩罚，就像学习对于学生享受大学生活带来的种种便利一样。

[hens] , [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [siːks] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] ['penəlti] ,

Hence	,	the	student	seeks	to	pay	the	minimum	penalty	,
因此	,	这	学生	寻找	到	支付	这	最低限度	惩罚	,

因此，该学生力求支付最低罚款。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [pæs] [hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ]['eni] [miːnz] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

which	is	to	pass	his	examination	by	any	means	whatsoever	.
哪个	是	到	经过	他的	考试	经过	任何	方法	任何	.

也就是说，他要不惜一切代价通过考试。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)n]['raɪzɪz] ['dʊrɪŋ] [ˌʌndər'grædʒuət] ['jɪrz] .

Sometimes	the	disillusion	rises	during	undergraduate	years	.
有时	这	幻灭	上升	期间	本科	年	.

有时，这种幻灭感会在大学本科阶段出现。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˌediˈtɔːriəlz][ɪn][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ['pepərz] . [-]

Then	there	are	editorials	in	the	college	papers	.	[	27	]
然后	那里	是	社论	在	这	大学	文件	.	[	-	]

然后还有大学报纸上的社论。[27]

[ədmɪnɪst'reɪʃnz] [ɑːr; ər]['krɪtɪsaɪzd] , [prə'fesəz] [ɑːr; ər]['greɪdɪd] , ['kɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [skɔːrd] ,

Administrations	are	criticized	,	professors	are	graded	,	courses	are	scored	,
行政部门	是	批评	,	教授们	是	已评分	,	课程	是	得分	,

[ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz][ɑːr; ər] [di'naunst] .

abuses	are	denounced	.
滥用	是	谴责	.

学校管理部门会受到批评，教授会被评分，课程会被打分，滥用职权的行为会被谴责。

[diːnz] [ænd; ənd] ['fækltiz] [skwɜːrm][ænd; ənd][ɑːr; ər][glæd] [wen] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] ['ɪntrəst] [ɪn]

Deans	and	faculties	squirm	and	are	glad	when	the	student	interest	in
院长	和	学院	蠕动	和	是	高兴的	什么时候	这	学生	兴趣	在

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [səb'saidz] .

education	subsides	.
教育	消退	.

当学生对学习的兴趣减弱时，院长和教职员工会感到不安和高兴。

['fɔːrtʃənətli] [sʌtʃ] [bəːsts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɑːr; ər] [rer] ['ɪntəˌluːdz] .

Fortunately	such	bursts	of	interest	are	rare	interludes	.
幸运的是	这样的	爆发	的	兴趣	是	稀有的	插曲	.

幸运的是，这种兴趣的爆发只是偶尔发生。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fækltiz] , [nɑːt] ['stjʊdnts] , [huː] [ɑːr; ər]['ædʒɪteɪtɪd][ə'baʊt]

For	the	most	part	,	it	is	faculties	,	not	students	,	who	are	agitated	about
为了	这	最多	部分	,	它	是	学院	,	不是	学生	,	WHO	是	激动	关于

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

education	.
教育	.

总的来说，对教育感到焦虑的是教职员工，而不是学生。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['stjʊdnts] [biː; bi]['ædʒɪteɪtɪd] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [stɪl] [soʊ][mə'næstɪk] ,

And	why	should	students	be	agitated	about	anything	still	so	monastic	,
和	为什么	应该	学生	是	激动	关于	任何事物	仍然	所以	修道院	,

学生们为什么要对这种仍然保留着修道院式风貌的东西感到不安呢?

[ðæt] ['aisəleits] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['entər][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ri'ælitiz] [ə'mʌŋ]

that	isolates	nearly	all	of	those	who	enter	upon	it	from	the	realities	among
那	分离株	几乎	全部	的	那些	WHO	进入	之上	它	从	这	现实	之中

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə] [spend] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

which	they	expect	to	spend	their	lives	,
哪个	他们	预计	到	花费	他们的	生活	,

它将几乎所有进入其中的人与他们预期要度过一生的现实世界隔绝开来。

[ænd; ənd] [sə'steinz] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌɪrɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [ɪ'reləvəns] ?

and	sustains	them	in	a	state	of	irresponsibility	and	irrelevance	?
和	维持	他们	在	一个	状态	的	不负责任	和	无关紧要	?

并使他们长期处于不负责任和无关紧要的状态?

[æt; ət][æn; ən][eɪdʒ] [wen] ['bɑːdi][ænd; ənd][maɪnd][kraɪ][aʊt] [ə'genst] ['ɪnfənsi] , “ [ðə; ði] ['haɪər]

At	an	age	when	body	and	mind	cry	out	against	infancy	,	“	the	higher
在	一个	年龄	什么时候	身体	和	头脑	哭	出去	反对	婴儿期	,	“	这	更高

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ” [prə'lɔŋz] ['ɪnfənsi] ;

education	”	prolongs	infancy	;
教育	”	延长	婴儿期	;

在身心都渴望摆脱婴儿期的年纪，“高等教育”却延长了婴儿期;

[ˌaɪ 'tiː] [sets] [ʌp] [ænd; ənd] [mein'teinz] [ə; eɪ] ['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [ˌpsaɪkəʊbaɪ'ɒlədʒɪkəl] [ə'dʌlthʊd] [ænd; ənd]

it	sets	up	and	maintains	a	conflict	between	psychobiological	adulthood	and
它	套	向上	和	保持	一个	冲突	之间	心理生物学	成年期	和

['soʊʃ(ə)l] ['tʃaɪldɪʃnəs] .

social	childishness	.
社会的	童心	.

它制造并维持了心理生物学上的成年与社会上的幼稚之间的冲突。

[ɪn] [ðɪs] ['kɑːnflɪkt] “ ['kɑːlɪdʒ] [laɪf] ” [hæz; həz] [ɪts] ['fɜːrtl] [sɔɪl] .

In	this	conflict	“	college	life	”	has	its	fertile	soil	.
在	这	冲突	“	大学	生活	”	有	它是	沃	土壤	.

在这种冲突中，“大学生活”却有其滋生的沃土。

[ˌaɪ 'tiː] ['nʌrɪʃiz] [ɔːl] [ðoʊz] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ɪk'spreʃənz] [wɪtʃ] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv]

It	nourishes	all	those	psychological	expressions	which	fall	into	the	patterns	of
它	滋养	全部	那些	心理	表达式	哪个	落下	进入	这	图案	的

[ˌʌndər'grædʒuət] ['ætitjuːdz] [ænd; ənd] [bɪ'heɪvjər] [ðæt] [ɑːr; ər] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][wɜːrd] “ [kə'liːdʒiət] .

undergraduate	attitudes	and	behavior	that	are	designated	by	the	word	“	collegiate	.
本科	态度	和	行为	那	是	指定的	经过	这	单词	“	大学	.

它滋养了所有符合“大学生”一词所描述的大学生态度和行为模式的心理表达。

” [æn; ən][æpt][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] “ [kə'liːdʒiət] ” [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [miːn] [ɪn] [ðiːz] [juˈnaɪtɪd]

”	An	apt	example	of	what	“	collegiate	”	has	come	to	mean	in	these	United
”	一个	易于	例子	的	什么	“	大学	”	有	来	到	意思是	在	这些	团结的

[steɪts] [broʊk] ['ɪntuː]['pʌblɪk] [vjuː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv] - .

States	broke	into	public	view	during	the	fall	of	1931	.
各州	打破	进入	民众	看法	期间	这	落下	的	-	.

“在美国，‘大学’一词的含义在1931年秋季被公之于众，这是一个恰当的例子。”

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ʌv; əv][ðə; ði]['edɪtər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv]

The	occasion	was	an	article	from	the	pen	of	the	editor	-	in	-	chief	of
这	场合	曾是	一个	文章	从	这	笔	的	这	编辑	-	在	-	首席	的

[ðə; ði]['spekteɪtər] ,

the	Spectator	,
这	旁观者	,

这件事源于《旁观者》杂志主编撰写的一篇文章。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['stuːd(ə)nt]['deɪli]['peɪpər][æt; ət] [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

which	is	the	student	daily	paper	at	Columbia	University	in	New	York	City	.
哪个	是	这	学生	日常的	纸	在	哥伦比亚	大学	在	新的	约克	城市	.

这是纽约市哥伦比亚大学的学生日报。

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt] [ɪn'devər] [baɪ][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] [huːz]

The	article	was	a	serious	and	intelligent	endeavor	by	a	student	whose
这	文章	曾是	一个	严肃的	和	聪明的	努力	经过	一个	学生	谁

['soʊʃ(ə)l][məˈtʃʊrəti][hæd; həd][baɪ][sʌm; səm] [stroʊk] [ʌv; əv] [tʃæns] [kept] [peɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

social	maturity	had	by	some	stroke	of	chance	kept	pace	with	his
社会的	到期	有	经过	一些	中风	的	机会	保留	步伐	和	他的

[ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ə'dʌlthʊd] ,

physiological	adulthood	,
生理	成年期	,

这篇文章是一位学生认真而睿智的尝试，这位学生的社交成熟度不知何故与他的生理年龄同步增长。

[tuː; tə] [diːl] ['sɪriəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ri'ælitiz] [ʌv; əv] [æθ'letɪks] , [ɪ'speʃəli] ['fʊtbɔːl] , [æt; ət] [kə'lʌmbiə]

to	deal	seriously	with	the	realities	of	athletics	,	especially	football	,	at	Columbia
到	交易	严重地	和	这	现实	的	竞技	,	尤其	足球	,	在	哥伦比亚

.

:

.

认真对待哥伦比亚大学体育运动，特别是橄榄球运动的现实情况。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pʌblɪk] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fʊtbɔːl] [æz; əz][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [voʊ'keɪʃ(ə)n]

It	called	for	the	public	recognition	of	football	as	the	professional	vocation
它	称为	为了	这	民众	认出	的	足球	作为	这	专业的	职业

[ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [ɪz] ,

it	actually	is	,
它	实际上	是	,

它呼吁公众承认足球是一项真正的职业，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ɔː'deɪnɪŋ] ['koʊtʃɪz] [æz; əz] ['riːz(ə)nəbli] - [peɪd] [ɪn'strʌktər] [ænd; ənd][nɑːt][æz; əz]

and	for	ordaining	coaches	as	reasonably	-	paid	instructors	and	not	as
和	为了	授职	教练	作为	合理	-	有薪酬的	教师	和	不是	作为

['suːpər] - ['sæləɹid] ['dɪkˌteɪtəz] .

super	-	salaried	dictators	.
极好的	-	领薪水	独裁者	.

并规定教练应是薪酬合理的指导者，而不是高薪独裁者。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [rɪ'spɑːns] [wʌz; wəz]['æŋgər] , [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] , [θrets] [ə'genst] [ðə; ði] ['raɪtər] .

Of	course	the	response	was	anger	,	denunciation	,	threats	against	the	writer	.
的	课程	这	回复	曾是	愤怒	,	谴责	,	威胁	反对	这	作家	.

当然，各方的反应是愤怒、谴责，以及对作者的威胁。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɔməˌteɪtəz] [wʌz; wəz][ðə; ði][ə'lʌmnaɪ] ['sekrəteri] .

Among	the	commentators	was	the	alumni	secretary	.
之中	这	评论员	曾是	这	校友	秘书	.

评论员中包括校友秘书。

“ [ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl][ɪz] ['nɑːnsens] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	The	editorial	is	nonsense	,	”	he	said	.
“	这	社论	是	废话	,	”	他	说	.

“这篇社论简直是胡说八道，”他说。

“ [ðə; ði] ['mætər] [ɪz]['kɑːmplɪkeɪtɪd][bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv]['riːz(ə)nz] [waɪ] [ðə; ði] [hed] ['fʊtbɔːl]

“	The	matter	is	complicated	but	there	are	lots	of	reasons	why	the	head	football
“	这	事情	是	复杂的	但	那里	是	很多	的	原因	为什么	这	头	足球

[koʊtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [get][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['sæləri][ðæn; ðən][ə; eɪ] [prə'fesər] .

coach	should	get	a	larger	salary	than	a	professor	.
教练	应该	得到	一个	更大的	薪水	比	一个	教授	.

“这个问题很复杂，但有很多理由可以解释为什么足球队主教练的薪水应该比教授高。”

[ðə; ði]['edɪtər] [-]
The editor [28]
这 编辑 [-]

编辑[28]

[ʌv; əv][ðə; ði]['spektеɪtər][ɪz][tuː] ['sɪriəs] - ['maɪndɪd] .
of the Spectator is too serious - minded .
的 这 旁观者 是 也 严肃的 - 有思想 .

《旁观者》杂志过于严肃。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɔːr] [kə'liːdʒiət] .
He should be more collegiate .
他 应该 是 更多的 大学 .

他应该更有大学风范。

" [soʊ]['stændərd][ɪz] [ðɪs] ['juːsɪdʒ][ʌv; əv] " [kə'liːdʒiət] " [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['stjʊdnts] [huːz] ['hæbɪts]
" So standard is this usage of " collegiate " that the very students whose habits
" 所以 标准 是 这 用法 的 " 大学 " 那 这 非常 学生 谁 习惯
[sə'steɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
sustain it ,
维持 它 ,

"'学院派'这个词的用法如此普遍，以至于那些习惯性使用这个词的学生本身，

[æd'maːnɪʃ] [iːtʃ] ['ʌðər] : " [oʊ] , [dəunt][biː; bi][soʊ] [kə'liːdʒiət] , " [ænd; ənd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
admonish each other : " Oh , don't be so collegiate , " and in one of the
谏 每个 其他 : " 哦 , 不 是 所以 大学 , " 和 在 一 的 这
['wɪmənz] ['kɑːlɪdʒɪz] — ['wɪmənz] ,
women's colleges — women's ,
女性的 大学 — 女性的 ,

互相劝诫："哦，别这么学院派，"在一所女子学院里——女子学院，

['nəutə] ['benɪ] — " [dəunt][biː; bi] [kə'liːdʒiət] " [ɪz][ə; eɪ] [kə'mændmənt] [wɪtʃ] ['ʌpərˌklæsmən] [dɪ'lɪvər]
nota bene — " Don't be collegiate " is a commandment which upperclassmen deliver
备注 好处 — " 不 是 大学 " 是 一个 诫命 哪个 高年级学生 递送
[frʌm; frəm][ðə; ði]['saɪnɪˌaɪ][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌsiːn'jɔːrəti][tuː; tə] ['freʃmən] ['entərɪŋ] .
from the Sinai of their seniority to freshmen entering .
从 这 西奈山 的 他们的 资历 到 大一新生 进入 .

注意——"不要像个大学生"是高年级学生从他们的资历之巅向新生传授的一条诫命。

[bʌt; bət][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]['kɑːlɪdʒɪz][ɑːr; ər] ['mænɪdʒd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mænɪdʒd] ,
But so long as colleges are managed as they are managed ,
但 所以 长的 作为 大学 是 管理 作为 他们 是 管理 ,

但只要大学继续沿用目前的管理方式，

[ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒ] ['tiːtʃɪŋ] [kən'tɪnjuːz] [æz; əz][ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt]
and college teaching continues as and what it is , it is impossible that
和 大学 教学 继续 作为 和 什么 它 是 , 它 是 不可能的 那
['stjʊdnts] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ,
students should not be ,
学生 应该 不是 是 ,

大学教学照常进行，学生不可能不被教育。

[ɪn][wʌn][fɔːrm][ɔːr] [ə'nʌðər] , [kə'liːdʒiət] — [ðæt] [ɪz] , [ə'dʌlts] [kən'dʌktɪŋ] [ðəm'selvz] [laɪk] ['tʃɪldrən] .
in one form or another , collegiate — that is , adults conducting themselves like children .
在 一 形式 或者 其他 , 大学 — 那 是 , 成年人 进行 他们自己 喜欢 孩子们 .

以某种形式表现出大学风范——也就是说，成年人的行为举止像孩子一样。

[fɔːr; fər]['soʊʃ(ə)l] [ə'dʌlthʊd] [kən'sɪsts][ɪn][self] - [sə'pɔːrt] [ænd; ənd][self] - ['mænɪdʒmənt] , [ɪn]['mɔːrəl]

For	social	adulthood	consists	in	self	-	support	and	self	-	management	,	in	moral
为了	社会的	成年期	由	在	自己	-	支持	和	自己	-	管理	,	在	道德

[rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪn'tegrətɪ] .

responsibility	and	intellectual	integrity	.
责任	和	知识分子	正直	.

社会成年意味着自立自强、自我管理，以及承担道德责任和保持智力上的正直。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [fə'siliteitid] [baɪ][ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] [mə'tʃʊrətɪ] [bʌt; bət][ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] [aɪ'dentɪk(ə)l]

These	are	facilitated	by	physiological	maturity	but	are	by	no	means	identical
这些	是	促进	经过	生理	到期	但	是	经过	不	方法	完全相同的

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

with	it	.
和	它	.

这些都得益于生理成熟，但生理成熟本身并不等同于生理成熟。

[ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l][mə'tʃʊrətɪ] [kʌmz] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] ['raɪpənɪŋ] , [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv]['neɪtʃər] .

Physiological	maturity	comes	as	an	instinctive	ripening	,	in	the	course	of	nature	.
生理	到期	来	作为	一个	本能	成熟	,	在	这	课程	的	自然	.

生理成熟是一种自然过程中的本能成熟。

['soʊʃ(ə)l] [ə'dʌlthʊd] [ɪz][ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] [moʊd][ʌv; əv] [bɪ'heɪvjər] [ɪn][ðə; ðɪ]['soʊʃ(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] ; [ə; eɪ]

Social	adulthood	is	a	learned	mode	of	behavior	in	the	social	environment	;	a
社会的	成年期	是	一个	学习	模式	的	行为	在	这	社会的	环境	;	一个

['sɪstəm] [ʌv; əv]['hæbɪts] [ə'kwaɪrd] ,

system	of	habits	acquired	,
系统	的	习惯	获得	,

社会成年是指在社会环境中习得的一种行为模式；一套习得的习惯体系。

[nɑːt][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bɑːdi] [groʊn] ['ɪntuː] .

not	a	state	of	the	body	grown	into	.
不是	一个	状态	的	这	身体	生长	进入	.

并非身体发育后达到的状态。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] ['bɑːdɪz] [meɪ] [groʊ] [ʌp][ænd; ənd] [groʊ] [oʊld] [waɪl] [maɪndz][ænd; ənd] ['hɑːrts] [rɪ'meɪn]

This	is	why	bodies	may	grow	up	and	grow	old	while	minds	and	hearts	remain
这	是	为什么	身体	可能	生长	向上	和	生长	老的	尽管	思想	和	心	保持

['ɪnfəntaɪl] .

infantile	.
婴儿	.

这就是为什么身体会长大变老，而心灵却依然保持童真的原因。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ə'dʌlthʊd] ['kænɑːt][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [ɪn]['kɑːlɪdʒɪz][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eni] [mɔːr]

And	this	is	why	adulthood	cannot	be	learned	in	colleges	as	they	are	any	more
和	这	是	为什么	成年期	不能	是	学习	在	大学	作为	他们	是	任何	更多的

[ðæn; ðən] ['swɪmɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [ɑːn][draɪ][lænd] ;

than	swimming	can	be	learned	on	dry	land	;
比	游泳	能	是	学习	在	干燥	土地	;

这就是为什么大学无法教会我们如何成为成年人，就像游泳无法在陆地上学会一样；

[ðə; ðɪ]['miːdiəm] [ɪz] [tuː] ['dɪfrənt] , [tuː] ['eɪliən] .

the	medium	is	too	different	,	too	alien	.
这	中等的	是	也	不同的	,	也	外星人	.

这种媒介太不一样了，太陌生了。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [sʌtʃ] [ˌækə'demɪk] [ˌrɛfər'meɪʃənz] [æz; əz] [ðoʊz] [æt; ət]['hɑːrvərd][ɔːr][wɪs'kɑːnsɪn][ɔːr][ʃɪ'kɑːgoʊ]

This	is	why	such	academic	reformations	as	those	at	Harvard	or	Wisconsin	or	Chicago
这	是	为什么	这样的	学术的	改革	作为	那些	在	哈佛大学	或者	威斯康星州	或者	芝加哥

[ɑːr; ər]['fjuːt(ə)l] ['dʒʌglɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] ['piːsɪz] ,

are	futile	jugglings	of	the	same	pieces	,
是	徒劳	杂耍	的	这	相同的	件	,

这就是为什么像哈佛、威斯康星或芝加哥大学那样的学术改革，只不过是徒劳地重复着同样的错误。

[ˌwerˈæz] [wʌt] [ɪz][rɪˈkwaɪərd][ɑːr; ər] [nuː] [məˈtɪriəlz] [ænd; ənd] [nuː] [fɔːrmz] .

whereas	what	is	required	are	new	materials	and	new	forms	.
然而	什么	是	必需的	是	新的	材料	和	新的	表格	.

而我们真正需要的是新材料和新形式。

['æntiˌɑːk] [kʌmz] ['kloʊzər][tuː; tə] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [æz; əz][ə; eɪ][self] - [səˈpɔːrtɪŋ]

Antioch	comes	closer	to	putting	the	student	on	his	own	as	a	self	-	supporting
安提阿	来	更近	到	推杆	这	学生	在	他的	自己的	作为	一个	自己	-	支持

, [self] - ['mænɪdʒɪŋ] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ,

,	self	-	managing	adult	,
,	自己	-	管理	成人	,

安提阿大学更倾向于将学生培养成能够自立自强、自我管理的成年人。

[bʌt; bət][ɪn]['æntiˌɑːk][ðə; ði][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb][ænd; ənd][ðə; ði] ['klæsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ɑːr; ər][fɑːr]

but	in	Antioch	the	work	on	the	job	and	the	classes	in	the	college	are	far
但	在	安提阿	这	工作	在	这	工作	和	这	课程	在	这	大学	是	远的

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪntərˈfjʊʒən] [ðeɪ] [rɪˈkwaɪər] .

from	the	interfusion	they	require	.
从	这	融合	他们	要求	.

但在安提阿，工作中的学习和大学的课程之间远未达到所需的融合程度。

[ˌnevərðəˈles] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

['æntiˌɑːk] [pɔɪnts] [ðə; ði]['hoʊpf(ə)l][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər]['kɑːlɪdʒɪz] [ðæt] [dɪˈzaɪər][tuː; tə]

Antioch	points	the	hopeful	direction	of	change	for	colleges	that	desire	to
安提阿	积分	这	充满希望	方向	的	改变	为了	大学	那	欲望	到

[stɑːp] [prəˈlɔŋɪŋ] ['ɪnfənsi] [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪˈgɪn] ['edʒukeɪtɪŋ] [əˈdʌlts] .

stop	prolonging	infancy	and	to	begin	educating	adults	.
停止	延长	婴儿期	和	到	开始	教育	成年人	.

安提俄克学院为那些希望停止延长幼稚期、开始教育成年人的大学指明了充满希望的变革方向。

- [sents] (- [sents] [ɪn]['kænədə])

25	cents	(	35	cents	in	Canada	)
-	分	(	-	分	在	加拿大	)

25美分（加拿大为35美分）

[ðə; ði][dʒɑːn] [deɪ] ['pæmflɪts]

THE	JOHN	DAY	PAMPHLETS
这	约翰	天	小册子

约翰·戴小册子

[wʌn] . [rɪˈbekə] [west] .

1	.	REBECCA	WEST	.
1	.	丽贝卡	西方	.

1. 丽贝卡·韦斯特。

['ɑːrnəld] ['benɪt] [hɪm'self] .

Arnold	Bennett	Himself	.
阿诺德	贝内特	他本人	.

阿诺德·贝内特本人。

[ˌtuːˈtuː] . ['stjʊt] [tʃeɪs] .

2	.	STUART	CHASE	.
2	.	斯图尔特	追赶	.

2. 斯图尔特·蔡斯。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpreʃ(ə)n] — [ænd; ənd]['æftər] : [ə; eɪ]

Out	of	the	Depression	—	and	After	:	A
出去	的	这	沮丧	—	和	后	:	一个

走出大萧条——以及之后：A

['prɑːfəsi] . [θriː] .
Prophecy . **3** .
预言 . 3 .

预言.3.

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][viː] . ['stælɪn] .
JOSEPH **V** . **STALIN** .
约瑟夫 V . 斯大林 .

约瑟夫·V·斯大林。

[ðə; ði] [nuː] ['rʌʃ(ə)n] ['pɑːləsi] ([dʒuːn] - , -) . [fɔːr] .
The **New** **Russian** **Policy** (**June** **23** , **1931**) . **4** .
这 新的 俄语 政策 (六月 - , -) . 4 .

俄国新政策（1931年6月23日）。4.

['nɔːrmən] [iː] . ['haɪmz] .
NORMAN **E** . **HIMES** .
诺曼 E . 希姆斯 .

诺曼·E·海姆斯。

[ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [bɜːrθ][kən'troʊl] .
The **Truth** **About** **Birth** **Control** .
这 真相 关于 出生 控制 .

关于避孕的真相。

[faɪv] . ['wɔːltər] ['lipmən] .
5 . **WALTER** **LIPPMANN** .
5 . 沃尔特 利普曼 .

5. 沃尔特·利普曼。

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði]['kraɪsɪs] . [sɪks] .
Notes **on** **the** **Crisis** . **6** .
笔记 在 这 危机 . 6 .

关于危机的笔记.6.

[tʃɑːrlz] [ə; eɪ] . [bɪrd] .
CHARLES **A** . **BEARD** .
查尔斯 一个 . 胡须 .

查尔斯·A·比尔德。

[ðə; ði] [mɪθ] [ʌv; əv] ['rʌgɪd] [ə'merɪkən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] . ['sɛvən] .
The **Myth** **of** **Rugged** **American** **Individualism** . **7** .
这 神话 的 崎岖 美国人 个人主义 . 7 .

美国坚韧不拔的个人主义神话。7.

['rɛksfɝd] [gai] ['tʌˌgwɛl] .
REXFORD **GUY** **TUGWELL** .
雷克斯福德 盖伊 塔格韦尔 .

雷克斯福德·盖伊·塔格韦尔。

['mɪstər] . ['huːvɝz] [ˌiːkə'nɑːmɪk]['pɑːləsi] .
Mr . **Hoover's** **Economic** **Policy** .
先生 . 胡佛 经济的 政策 .

胡佛先生的经济政策。

[eɪt] . ['hɝːmən] ['hægɪdɝn] .
8 . **HERMANN** **HAGEDORN** .
8 . 赫尔曼 哈格多恩 .

8. 赫尔曼·哈格多恩。

[ðə; ði] [θriː] ['fɛroʊz, 'feɪroʊz] . [naɪn] .
The **Three** **Pharaohs** . **9** .
这 三 法老 . 9 .

三位法老。9.

[em] . [eɪtʃ] . [hedʒz] .
M . **H** . **HEDGES** .
M . H . 对冲 .

MH树篱。

[ə; eɪ] ['straiklis] ['ɪndəstri] . - .
A **Strikeless** **Industry** . **10** .
一个 无罢工 行业 . - .

一个不会罢工的行业。10.

['gɪlbərt] ['sɛldɛz] .
GILBERT **SELDES** .
吉尔伯特 seldes .

吉尔伯特·塞尔德斯。

[ə'genst] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] . - .
Against **Revolution** . **11** .
反对 革命 . - .

反对革命。11.

[dʒɔːrdʒ] [es] . [kaʊnts] .
GEORGE **S** . **COUNTS** .
乔治 S . 计数 .

乔治·S·康茨。

[der] [ðə; ði] [skuːl] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] ['soʊʃ(ə)l]
Dare **the** **School** **Build** **a** **New** **Social**
敢 这 学校 建造 一个 新的 社会的

敢于让学校构建一个全新的社会

['ɔːrdər] ?
Order **?**
命令 ?

命令?

(['speʃ(ə)l] , - ['peɪdʒɪz] .) - .
(Special , 64 pages .) 12 .
(特别的 , - 页面 .) - .

（特刊，64页。）12.

['hɛndrɪk] ['wɪləm] [væn] [luːn] .
HENDRIK **WILLEM** **VAN** **LOON** .
亨德里克 威廉 VAN 潜鸟 .

亨德里克·威廉·范·隆。

[tuː; tə][hæv; həv][ɔːr][tuː; tə][biː; bi] — [teɪk] [jʊr; jər] [tʃɔɪs] . - .
To **Have** **or** **to** **Be** **—** **Take** **Your** **Choice** **. 13 .**
到 有 或者 到 是 — 拿 你的 选择 . - .

拥有还是存在——做出你的选择。13.

['nɔːrmən] ['tɔməs] .
NORMAN **THOMAS** .
诺曼 托马斯 .

诺曼·托马斯。

[ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] [kjʊr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɪk] [sə'saɪəti] . - .
The **Socialist** **Cure** **for** **a** **Sick** **Society** . **14** .
这 社会主义 治愈 为了 一个 生病的 社会 . - .

社会主义是医治病态社会的良方。14.

[eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz] .
H . **G** . **WELLS** .
H . G . 水井 .

H·G·威尔斯。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] — [naʊ] :
What Should be Done — Now :
什么 应该 是 完毕 — 现在 :

现在应该做什么:

[ə; eɪ][ˌmeməˈrændəm][ɑːn][ðə; ði][wɜːrld][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] . - .
A Memorandum on the World Situation . 15 .
一个 备忘录 在 这 世界 情况 . - .

关于世界形势的备忘录。15.

[viː] . [ef] . ['kælvərtən] .
V . F . CALVERTON .
V . F . 卡尔弗顿 .

VF CALVERTON。

[fɔːr; fər][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] . - .
For Revolution . 16 .
为了 革命 . - .

为了革命。16。

['hɔːrəs] [em] . ['kɔlən] .
HORACE M . KALLEN .
贺拉斯 M . 卡伦 .

霍勒斯·M·卡伦。

['kɑːlɪdʒ] [prə'lɔŋz] ['ɪnfənsi] .
College Prolongs Infancy .
大学 延长 婴儿期 .

大学教育延长了婴儿期。

[ðə; ði][dʒɑːn] [deɪ] ['kʌmpəni]
THE JOHN DAY COMPANY
这 约翰 天 公司

约翰·戴公司

- [fɔːrθ] ['ævənuː] , [nuː] [jɔːk]
386 Fourth Avenue , New York
- 第四 大街 , 新的 约克

纽约第四大道386号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神